

АКАД. КАТИЦА КУЛАВКОВА
БИБЛИОГРАФИЈА (1973-2023/24)

I. Монографии

1. Благовести / К. Ќулавкова. - Скопје : Мисла, 1975. - 44 стр.
2. Акт / К. Ќулавкова. - Скопје : Македонска книга, 1978. - 49 стр. - (Наша современа поезија)
3. Нашиот согласник / К. Ќулавкова. - Скопје : Мисла, 1981. - 76 стр. - (Македонска книжевност. Поезија)
4. Фигуративниот говор и македонската поезија / К. Ќулавкова. - Скопје : Наша книга, 1984. - 278 стр.
5. Нова пот / К. Ќулавкова. - Скопје : Мисла, 1984. - 75 стр. - (Современа македонска поезија)
6. Неуралгична места = Невралгични места / К. Ќулавкова ; избор и превод Душко Новаковиќ. - Вршац : Књижевна општина Вршац, 1986. - 97 стр.
7. Стапка и отстапка / К. Ќулавкова. - Скопје : Македонска книга, 1987. - 204 стр. - (Есеј и критика)
8. Жедби : престапни песни / К. Ќулавкова. - Скопје : Мисла, 1989. - 98,[2] стр.
9. Одлики на лириката / К. Ќулавкова. - Скопје : Наша книга, 1989. - 320,[2] стр. - (Современа македонска книжевност)
10. Друго време : очудување на знаците / К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 1989. - 79,[2] стр. - (Современа македонска проза)
11. Дива мисла / К. Ќулавкова. - Скопје : Мисла, 1989. - 158, [2] стр.
12. Жедби : престапни песни / К. Ќулавкова. - Скопје : Мисла, 1989. - 98,[2] стр.
13. Копнеж по систем / К. Ќулавкова. - Скопје : Македонска книга, 1992. - 391, [2] стр. - (Интерпретации).
14. Домино / К. Ќулавкова. - Скопје : Македонска книга : Детска радост, 1993. - 75 стр. - Исто и: Куманово : Поткозјачки поетски средби, 1993. - 69 стр.
15. Потход и исход : начела и дела / К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 1996. - 248 стр.
16. Камен искушител / К. Ќулавкова. - Скопје : Мисла, 1996. - 263 стр.
17. Тетратки / К. Ќулавкова. - Скопје : Менора, 1997. - 264 стр.
18. Изгон на злото / К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 1997. - 81 стр. - (Современа македонска поезија)
19. Time difference / К. Kulavkova ; [transl. by I. Čašule, T. Sharpcott]. - Skopje : Zumpres, 1998. - 132 стр. - (Библиотека ИСОН)
20. Предигра / К. Ќулавкова. - Скопје : Детска радост, 1998. - 221 стр. - (Библиотека Орфеј. Современи македонски писатели)
21. Via lasciva, Saint-Nazaire / (trad. du franc. H. Wybrands). - 1998. - Исто и: Via Lasciva / К. Kulavkova. - Skopje : Blesok, 2001. - 28 стр.
22. Меѓусвет / К. Ќулавкова. - Скопје : Три, 2000. - 102 стр. - (Библиотека Небесна)
23. Метафизички немир [Звучен запис - аудио касета] / К. Ќулавкова. - Скопје : Радио Скопје, 2000.
24. Time difference : (selected poems) / К. Kulavkova. - Skopje : Blesok, 2001. - 45 стр.
25. Поетика лирике / К. Ќулавкова. - Београд : Народна књига : Алфа, 2001. - 204 стр. - (Библиотека Појмовник ; књ. 44)
26. Меѓусвет : (избор од поезијата, 97-00) / К. Ќулавкова. - Скопје : Блесок, 2001. - 34 стр.
27. Мала книжевна теорија / К. Ќулавкова. - Скопје : Три, 2001. - 335 стр. - (Библиотека Порта)
28. L'expulsion du mal, drame poétique / К. Kulavkova. - Skopje : Blesok, 2001. - 10 стр.

29. Expulsion du mal : poésies / K. Kulavkova = Изгон на злото : поезија / К. Кулавакова ; [trad. du macéd. par H. Wybrands]. - Québec : Écrits des forges ; Скопје : Skenpoint, 2002. - 199 стр.
30. Dorințe : poezii eretice / Katița Kiulavkova ; ediție îngrijită i prefața de Dumitru M. Ion ; traduceri de Dumitru M. Ion, Carolina Pica. - București : Editura Academiei Internaționale Orient - Occident, 2003, 112 pag.
31. Е-книга во рамки на Бабилонија на романски и македонски. - Начин на пристап (URL): <http://www.e-knigi.com.mk/01poetry/kulavkova/>.
32. Theory of literature : introduction / K. Kulavkova ; [transl. from Maced. by E. Bakovska, J. Markovska]. - Скопје : Slovo, 2004. - 279 стр. - (Logos). - Превод на делото: Теорија на литературата / К. Кулавакова.
33. Слеп агол / К. Кулавакова. - Скопје : Култура, 2004. - 142 стр. - (Библиотека Современа македонска поезија)
34. Междинен свят / К. Кулавакова ; [съставителство и превод от македонски език Димитър Христов]. - София : Мултипринт ; Скопје : Макавеј, 2004. - 67 стр.
35. Babylonia [Звучен запис] / М. Матевски, К. Кулавакова, В. Урошевиќ, Л. Старова. - Скопје : Културна установа Блесок, 2004. - 1 опти. диск (CD-ROM). (19 книги поезија на 19 јазици - интегрално)
36. Херменевтика на идентитети / К. Кулавакова. - Куманово : Македонска ризница, 2006. - 273 стр.
37. Autopsia / K. Kulavkova ; [translated by Elizabeta Bakovska, Jasminka Markoska, Matthew Jones ... et al. ; photography K. Kulavkova]. - Скопје : Tri, 2006. - 125 стр.
38. Тетратки / К. Кулавакова. - 2. дополнето изд. - Скопје : Менора, 2006. - 264 стр. - Исто: [3. изд.]. - Скопје : Гавота, 2007. - 264 стр. - Исто: [4. изд.]. - Скопје : Менора, [2010]. - 264 стр. - Исто: [5. изд.]. - Скопје : Менора, [2012]. - 264 стр.
39. Теорија на книжевноста / К. Кулавакова. - (2. редактирано и дополнето изд.) - Скопје : Југореклам, Pro Littera, 2008. - 315 стр.
40. Тенок мраз / К. Кулавакова. - [Скопје : Макавеј], 2008. - 126 стр. - (Полица Македонска современа поезија)
41. Ерато / К. Кулавакова ; изб. и предг. Н. Аврамовска. - [Битола : Микена, 2008]. - 336 стр. - (Македонска книжевност ; 71)
42. Naked eye - byrning fire / K. Kulavkova ; [edited by Matthew Jones, Marija Jones ; drawings by Miroslav Masin]. - Скопје : Блесок, 2008. - 64 стр. - (Едиција Масин ; кн. 6).
43. Задоволство во толкувањето / К. Кулавакова. - Скопје : Макавеј, 2009. - 291 стр. - (Полица Критика, есеистика).
44. Демонот на толкувањето : [книжевност, историја, култура] / К. Кулавакова. - Скопје : [Македонска академија на науките и уметностите], 2009. - X, 410 стр. : илустр.
45. Делба на целостта : [поезија] / К. Кулавакова. - Скопје : Друштво на писателите на Македонија, 2009. - 62 + 62 стр. - (Едиција Книжевно жезло : Празник на липите). (една половина од книгата содржи поезија на Думитру М. Јон, добитник на наградата „Книжевно жезло“ за странски автор)
46. Голо око / К. Кулавакова = Naked eye / K. Kulavkova ; [english translation and introduction Richard Berengarten] = A l'œuil nu = A olho nu = Occhio nudo / K. Kulavkova ; [french translations Harita Wybrands, Portuguese translations Manuel Frias Martins, Italian translations Mariangela Biancofiore] = Golo oko / K. Kulavkova ; [croatian translations Maja Mastnak-Car, K. Kulavkova] ; [cover design Vasil Filipov]. - Скопје = Скопје : Poetiki, 2010. - 184 p. - (Колекција Разноликост ; Т. 4 = Diversity collection ; Vol. 4).
47. Бришан простор / К. Кулавакова ; превод на англиски Бела Глигорова ; преводот го уреди Метју Мекдоналд = Erased Spaces / K. Kulavkova ; translated into English by Bela Gligorova ; proofread by Matthew McDonald. - Скопје : Културна установа Блесок = Скопје : Cultural Institution Blesok, 2011. - 119 стр. - (Едиција ЕваТас ; кн. 8 = Edition EvaTas ; book 8).

48. Erato / K. Kulavkova ; translation from Macedonian Zoran Ančevski. - [Skopje : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011]. - 218 p. - (Translation Project Macedonian Literature in English ; 71).
49. Soifs / K. Kulavkova ; traduit par Harita Wybdrands. - Struga : [Struga Poetry Evenings], 2011. - 109 p. - (The „Pléiades“ Series).
50. Македонски искушенија и други огледи / К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2012. - 325 стр. - К. Ќулавкова: био-библиографска белешка, 323-325.
51. Жедби [Електронс. извор] : престапни песни / К. Ќулавкова. - Скопје : ЈУ Градска библиотека „Браќа Миладиновци“, 2012. - 1 опт. диск (DVD). - (Едиција Дигитални изданија од наградени поетски книги на Струшките Вечери на Поезијата : 1989).
52. Кога ни гореше под нозете : книга поезија / К. Ќулавкова. - Скопје : Poetiki, 2013. - 163 стр. - Предговор: Како настана оваа поетска книга / К. Ќулавкова: 5-11.
53. Когда у нас горело под ногами / К. Кюлавкова ; перевод с мак. на русс. О. Панькиной. - Скопье : Poetiki, 2013. - 243 стр. - (Колекција Разноликост на меѓународниот ПЕН = Коллекция многоликость международный ПЕН-клуб ; т. 7 = Diversity collection of PEN international ; vol. 7).
54. Балкан код : избор есеи за македонското прашање и балканските состојби / превод на англиски група преведувачи ; лектура Метју Џонс и Метју МекДоналд. - [2013].
55. Хаику елегии / К. Ќулавкова ; [превод на англиски Игор Поповски] = Haiku elegies / K. Kulavkova ; [translated Igor Popovski]. - Скопје = Skopje : Poetiki, 2014. - 94 стр. - (Колекција Разноликост ; Т. 10 = Diversity collection ; Vol. 10). - Песни на мак. јазик со напореден препев на англ. јазик
56. Сонот е живот : 1001 фикција / К. Ќулавкова. - Скопје : Поетики, 2014. - 298 стр. - (Колекција Разноликост на меѓународниот ПЕН ; Т. 11 = Diversity collection of PEN international ; Vol. 11)
57. Crna mjesecina : antologijski izbor pjesama / K. Ćulavkova ; [s makedonskog prevela Maja Mastnak-Car]. - Zagreb : Spectrum - makedonsko-hrvatska udruga za promicanje kulturnih vrijednosti i veza, 2015. - 80 str. - Pogovor: K. Ćulavkova - strast za poezijom / Maja Mastnak-Car: str. 75-78.
58. Златен пресек / К. Ќулавкова. - Скопје : Матица македонска, 2015. - 157 стр.
59. Отворена поетика / К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2016. - VIII, 409 стр.
60. Ерато [Звучен запис] / К. Ќулавкова ; [натор Давид Ромевски]. - Скопје : Наратива, 2016. - 1 опт. диск (ЦД-РОМ).
61. Балкански парадокси [Ел. извор] / К. Ќулавкова. - Скопје : Македоника - Фондација за негување на македонското културно наследство, 2016. - Начин на пристап (URL): <http://www.makedonika.mk/ShareBook.aspx?id=10765> (прист. 05.05.2016).
62. Македонски волнени времиња / К. Ќулавкова. - Скопје : Три, 2017. - 314 стр. (книга интервјуа)
63. Балкански наративи / К. Ќулавкова. - Скопје : Три, 2018. - 310 стр.
64. Поредокот на слободата : интерпретативен синкретизам / К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2019. - 443 стр.
65. Балкански наративи / К. Кюлавкова ; превод от мак. на бълг. Марияна Стамова ; ред. Йорданка Бибина. - София : Скайуей публицейшънс, 2019. - 398 стр.
66. Мои страсти, мои страданија / К. Ќулавкова. - Скопје : Три, 2019. - 155 стр.
67. Çıplak Göz : şiir / K. Kūlavkova ; çev. M. Leontik, M. Kansu. - İstanbul : Usar, 2019. - 96 s.
68. Nekoč hčerka / K. Kulavkova ; v slov. jezik prev. Lara Mihovilović. - Ljubljana : Beletrina, 2019. - 45 str. - (Dnevi poezije in vina [Ptuj, Slovenija]).
69. Conversation and Memory : a Dialogic Narrative Contextualisation of Liminal Identity / K. Kulavkova, Jasmina Ilievska-Marjanovic. - Beau Bassin, Mauritius : LAP Lambert, 2020. - VIII, 50 p.
70. Сите лица на речта : (беседи) / К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2020. - 287 стр.
71. Поезија I : 1975-2000 / К. Ќулавкова. - Скопје : Алеф публикации, 2021. - 282 стр.

72. Собрана поезија. Том 1, 1975-2000 / К. Ќулавкова. – Скопје : МАНУ, 2022. – 544 стр. – Уводен запис / К. Ќулавкова: стр. I–III.
73. Собрана поезија. Том 2, 2004-2021 / К. Ќулавкова. – Скопје : МАНУ, 2023. – 588.
74. На врв на јазикот / К. Ќулавкова. – Скопје : Арс ламина - публикации, Арс Либрис, 2023. – 108 стр. – (Едиција Македонски книжевни класици).
75. Читајќи го Конески : огледи / Влада Урошевиќ, К. Ќулавкова. – Скопје : МАНУ, 2023. – XIV, 240 стр. – Уводна белешка на авторите: стр. xv–xvi.
76. Ковчеже со книжни бисери : мудри мисли на сто современи македонски писатели / избор на М. Стефановски, [автори В. Тоциновски, К. Ќулавкова]. – Скопје : Ад Вербум, 2023. – 247 стр.
77. Поезија II : 1993-2004 / К. Ќулавкова. - Скопје : Алеф публикации, 2023. – 302, [5] стр.

II. Приредени монографии, предговори и поговори

1. Развојот на научно-истражувачката работа / [ред. Киро Буровски, Петре Бакевски, Ристо Лазаров, Кирил Темков, К. Ќулавкова]. - Скопје : Комунист, 1982. - 91 стр.
2. Сознајните аспекти на книжевноста : XXI и XXII Рацинови средби / [ред. одбор К. Ќулавкова... и др.]. - Титов Велес : Советот на Рациновите средби, 1984/85. - 280 стр.
3. Македонските манифести, 1985 (спец. број на „Стремеж“).
4. Одекот на андалузиската елегија / К. Ќулавкова // Сребре и јас / X[уан] P[амон] Хименес ; [прев. од шпан. В. Чашуле]. - Скопје : Детска радост, 1986. - Стр. 169-173. - Исто и во: Сребре и јас / X. Рамон Хименес. - Детска радост, 1986. - Стр. 169-175. - И во: Детска радост, 1999.
5. Сознајните аспекти на книжевноста / XXI и XXII Рацинови средби ; [ред. одбор К. Ќулавкова, Р. Сиљан и Т. Најдовски ; сост. на резимеата Л. Ежова-Гулеска ; прев. на франц. резимеа П. Матковска ; прев. на рус. резимеа Т. Стефановска]. - Скопје : Совет на Рациновите средби, 1987. - 280 стр.
6. Трепет / Десанка Максимовиќ ; [избор и погов. К. Ќулавкова ; прев. и преп. Б. Конески ... и др.]. - Скопје : Наша книга, 1988. - 102 стр. - (Едиц. Свет и време). - Поговор: Лирска чувствителност, опојност и самобитност : кон лириката на Десанка Максимовиќ: стр. 95-101.
7. Поезијата и јазикот = Poetry and language / приред. К. Ќулавкова. - Струга : Совет на Струшките вечери на поезијата, 1988. - 75 стр. - (Едиција Симпозиум ; бр.7)
8. Маски / Матеја Матевски ; избор и предговор К. Ќулавкова. - Скопје : Македонска книга, 1992. - 192 стр. ; 21 см. - (Македонска книжевност).
9. Хипнос, онеирос, логос / К. Ќулавкова // Соновник со хороскоп / С. Штрковска. - Скопје : Штрк, 1993. - Стр. 5-7. - (Библиотека Книга за секого). - Исто и во: [2. изм. и доп. изд.]. - Скопје : Штрк, 2000. – И во: 3. Доп. изд. - Скопје : Штрк, 2004. - (Библиотека Книга за секого)
10. Зреење на песната : обид да се реконструираат развојните творечки начела во лирската поезија на Ацо Шопов / К. Ќулавкова // Поезија / Ацо Шопов ; приредила и предговор К. Ќулавкова. - Скопје : Македонска книга, 1993. - Стр. VII-XLII.
11. Поетика на преустројства / К. Ќулавкова // Отсуството на Благиот / Вера Чејковска. - Скопје : Македонска книга, 1993. - Стр. V-XVIII.
12. Поетика на секојдневното и ласцивното / К. Ќулавкова // Овошје & зеленчук / Ерика Јонг ; препев на мак. јазик Гане Тодоровски. - Скопје : Детска радост, 1996. - Стр. 7-9.
13. Црни овци : антологија на светскиот расказ / избор, уводни белешки и био-библиогр. податоци К. Ќулавкова ; [превод на мак. јазик Б. Благоески ... и др.]. - Скопје : Детска радост, 1996. - 206 стр. - Предговор: Моќта на расказот: стр. 7-13.
14. Феминистички стратегии : зборник на текстови / приред. К. Ќулавкова. - Скопје : Сигмапрес, 1998. - 184 стр.
15. Теорија на книжевноста : увод / К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 1999. - 263 стр. - (Библиотека Критика и есеистика)

16. La nostalgie de l'éternité, le fluide de la mémoire : vers la poésie d'Yves Bonnefoy, traduite et présentée en macédonien / K. Culavkova ; traduit du macéd. par H. Wybrands = Носталгија по вечноста, флуид на меморијата : кон поезијата на Ив Бонфоа, преведена и претставена на македонски јазик / К. Ќулавкова // Поезија / Ив Бонфоа ; избор на песните П. Гилевски, И. Бонфоа ; [преп. П. Гилевски...и др.] = Poesie / Yves Bonnefoy ; choix des poèmes P. Gilevski, Y. Bonnefoy ; [trad. Paskal Gilevski...и др.]. - Струга : Струшки вечери на поезијата = Seirées poétiques de Struga, 1999. - Стр. 273-290.

17. Shkrim i sigurt femëror / K. Qulafkova // Fjalë çelës : (përmbledhje poezish) / Vesna Acevska ; [përktheu Xhabir Ahmeti]. - Shkup : Flaka, 1999. - Стр. 5-16.

18. Тајна одаја : антологија на македонскиот расказ на XX век / избор, предговор и ред. К. Ќулавкова. - Скопје : Три, 2000. - XXXVI, 372 стр. - (Библиотека Планета)

19. Македонскиот есеј / [избрала] К. Ќулавкова. - Прилеп : Стремеж, 2000. - 308 стр.

20. Поетска сага / К. Ќулавкова / Година-миг / Фиља Јанаки. - Скопје : Зумпрес, 2000. - 311 стр. - (Библиотека Исон). - Стр. 305-308.

21. Македонскиот есеј / [избрала] К. Ќулавкова. - Прилеп : Стремеж, 2000. - 308 стр.

22. Апологија на меморијата и приказната / К. Ќулавкова // Питачот од Ерусалим : роман / Ели Визел ; [прев. од франц. Б.-Краш Велковски]. - Скопје : Македонско-израелско друштво за пријателство и соработка, 2001. - Стр. 5-9.

23. Maketa : savremena makedonska kratka priča / priredila K. Ćulavkova ; prevela G. Stojkovska. - Beograd : Otkrovenje : Srpski PEN centar, 2001. - 189 стр. - (Biblioteka Pan ; knj. 6). - Предговор: Red i bezređe preobražaja: стр. 5-14.

24. Caesarean cut : Macedonian short stories / selected by K. Ćulavkova ; [transl. by . Bakovska ... [et al.]. - Skopje : Blesok : Macedonian P.E.N. Centre, 2001. - 228 стр. - Предговор: Poetics of narrow space: стр. 5-14.

25. Balkan literatures / [this issue was edited by Z. Ančevski and K. Ćulavkova. - Skopje : Blesok : Macedonian P.E.N. Centre, 2001. - 293 стр. - (The Macedonian P.E.N. review)

26. Македонската поезија во светот = Macedonian poetry in the world / [сост.] В. Смилевски. - Скопје : Дијалог, 2002. - 230 стр. - (Едиција Релации)

27. Херменевтика и поетика / приредила К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 2003. - XIII, 323 стр. - (Библиотека Хрестоматии). - Предговор: Херменевтиката и атопичноста на книжевниот текст / К. Ќулавкова, I-[XIII].

28. Теорија на интертекстуалноста / приредила К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 2003. - XI, 395 стр. - (Библиотека Хрестоматии). - Предговор: Подемот на теоријата на интертекстуалноста / К. Ќулавкова, I-X.

29. Пофалба за Невена Стефанова и нејзиниот Мистичен пат : [поговор] // Мистичен пат / Невена Стефанова ; [превод од бугарски јазик Матеја Матевски, Глигор Стојковски]. - Скопје : Култура, 2003. - (Библиотека Меридијани), 115-122.

30. Ведрата страна на непокорот : карикатурата како облик на критичко помнење на минатото, македонската карикатура : предговор / К. Ќулавкова // Што ми е мило мамо војвода да бидам : илустрирани народни песни / Георгиевски Мирослав. - Скопје : Остен, 2003.

31. Дослухот меѓу обликот и суштината : краток пролог за краткиот роман / К. Ќулавкова // Бедни луѓе / Ф. М. Достоевски ; [превод од руски Симон Дракул]. - Скопје : Слово, 2003. - (Антологија на светскиот краток роман ; [1]), I-X.

32. Проза од Македонија / приредила К. Ќулавкова ; [превод Р. Шабани, Ф. Али] = Prozë nga Maqedonia / përgditi K. Qulafkova ; [përkthim R. Shabani, F. Ali] = Makedonya nesiri / hazirlayan K. Ćulavkova ; [çeviri Resul Şabani, Fahri Ali]. - Скопје : Ми-Ан, 2004. - 176 стр.

33. Живо дело / Димитар Митрев ; избор, приредување и предговор К. Ќулавкова ; [фотографии Горан Десковски]. - Скопје : Ѓурѓа, 2004. - 313 стр. : слики (црно/бели и колор). - (Едиција Јубилар) (Независни изданија / Ѓурѓа). - Предговор: Поетиката на отпорот на Димитар Митрев и македонската културна меморија / К. Ќулавкова, 7-28.

34. Идентитети : списание за политика, род и култура / [уред. одбор Катерина Колозова, К. Ќулавкова... и др.]. - Т. 3, бр. 2 (зима 2004). - Скопје : Истражувачки центар за родови студии,

Институт Евро-Балкан = Identities : journal for politics, gender and culture / [edit. board K. Kolozova, K. Kulavkova... et al.]. - Skopje : Research Center in Gender Studies, Euro-Balkan Institute. - Vol. 3, no. 2. (winter 2004). - Предговор = Foreword: Секогаш единствена, луцидноста на оксиморонот = Always Unique, the Lucidity of the Oxymoron / K. Ќулавкова = K. Kulavkova, 103-127. (специјален број посветен на Жак Дерида)

35. Искушение : време на невреме / К. Ќулавкова // Турмант : роман / Алина Апостолска ; [превод од француски јазик и поговор К. Ќулавкова]. - Скопје : Ѓурѓа, 2004, cop. 2000. - (Едиција Меридијани) (Независни изданија / Ѓурѓа), 203-207.

36. Животот и делото на Ацо Шопов : меѓународен научен собир по повод 80-годишнината од раѓањето на Ацо Шопов : Скопје, 5-6 ноември 2003 година / [уредувачки одбор Г. Тодоровски претседател, К. Ќулавкова, В. Смилевски]. - Скопје : МАНУ, 2005. - 281 стр.

37. Дијалог на интерпретации / приредиле К. Ќулавкова, Ж. Бесиер, Ф. Дарос. - Скопје : Ѓурѓа, 2005. - 405 стр. - (Независни изданија / Ѓурѓа) (Едиција Меридијани). - Предговор: Книжевноста и проектот на херменевтиката : [предговор] / К. Ќулавкова.

38. Антологија на македонската поезија на 19-от и 20-от век / уредиле К. Ќулавкова, Георги Старделов, Слободан Мицковиќ. - Атина : Анти, 2005.

39. [Едиција] Антологија на светскиот краток роман / избор Димитар Башевски ; предговор К. Ќула[в]кова. - Скопје : Слово, 2005. - Романи: [Исповед на една маска / Јукио Мишима. - 230 стр. Песја срце / Михаил Булгаков. - 154 стр. Срцето на темнината / Џозеф Конрад. - 144 стр. Смрт во Венеција / Томас Ман. - 111 стр. Додека умирав / Вилијам Фокнер. - 195 стр.].

40. Света поетска реч за светлоста : [поговор] / К. Ќулавкова = A holy poetic word about the light : [backward] / K. Kulavkova // Осмиот ден / С. Грандаковска ; [преп. на англ. Д. Георгиевски] = The eighth day / S. Grandakovska ; [transl. from Maced. by D. Georgievski]. - Скопје : Икона = Skopje : Ikona, 2005, 98-101.

41. Сенка на пеколот : [поговор] / К. Ќулавкова // Песни / Александрос Панагулис ; [превод од грчки Емилија Мајсторова]. - Скопје : Просветно дело, Редакција Детска радост, 2005. - (Библиотека Современа балканска поезија), 191-202.

42. Балканска слика на светот : зборник од меѓународната научна работилница одржана во Скопје на 5-6 декември 2005 година / приредувач К. Ќулавкова ; [уред. одбор К. Ќулавкова претседател, З. Тополињска, М. Ѓурчинов ; превод на трудовите од англ. јазик М. Топузовска, Ј. Илиевска, превод на трудовите од полски јазик С. Миленковска, Л. Мјодински, З. Димоски, превод на трудовите од срп. јазик М. Топузовска]. - Скопје : МАНУ, 2006. - 524 стр. - Предговор: Цивилизациска оска / К. Ќулавкова, [9]-12.

43. Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. 1, Violence & Art / edited by K. Kulavkova. - Skopje : [Macedonian Academy of Sciences and Arts], 2007. - 299 p. - Preface: The Poetics and Hermeneutics of Violence : preface / K. Kulavkova, 11-17.

44. The Linguistic Rights of Minorities : proceedings from the T&LRC of International PEN Meeting, 16.09.2006, Ohrid, R. Macedonia / [edited by K. Kulavkova]. - Skopje : Translation and Linguistic Rights Committee of International PEN, 2007. - 159 p.

45. Поимник на книжевната теорија / приредувач К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2007. - XV, 669 стр. - Предговор: Како настана Поимникот на книжевната теорија: стр. IX-XV.

46. Интерпретации : Европски истражувачки проект за поетика и херменевтика (ЕППХ) на Македонската академија на науките и уметностите : меморија & интерпретација : специјално издание / приредувач К. Ќулавкова ; [превод од англ. и од франц. Н. Аврамовска, Љ. Спасковска, В. Мартиновски = transl. from Engl. and Franc. N. Avramovska, Lj. Spaskovska, V. Martinovski]. - Скопје : МАНУ, 2008. - 349 стр. - Предговор: Толкување на естетизираната културна меморија: стр. 9-13.

47. Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. 2, Memory & Art / edited by K. Kulavkova. - Skopje : MASA, 2008. - 437 p. - Preface: The rhetoric of memory: the figures of remembering : preface / K. Kulavkova, 11-15.

48. Уметноста на танцот : од меѓународната конференција „Танцот како експресија на културните разноликости“, под покровителство на УНЕСКО, во организација на Интерарт

Културен центар, одржана во Скопје, МАНУ, 6-7.12.2007 / уредила [и пролог] К. Ќулавкова ; [предговор Р. Рисимкин]. - Скопје : Интерарт Културен центар, 2008 = The Art of Dance : from the International Conference "Dance as an expression of cultural diversities", supported by UNESCO, organized by Interart Cultural Centre held in Skopje, MANU, 6-7 December, 2007 / edited [and prologue] by K. Kulavkova ; [preface R. Risimkin]. - Skopje : Interart Cultural Centre, 2008. - 206 стр. - Пролог: Танцот - уметност од повисок ред : пролог на приредувачот на книгата Уметноста на танцот / К. Ќулавкова, 8-12.

49. Свет во мало : антологија на светскиот класичен расказ / приредувач К. Ќулавкова. - Скопје : Југореклам : Про литера, 2008. - 429 стр. - Предговор: Свет во мало : предговор кон антологискиот избор од светскиот расказ на XIX и XX век / К. Ќулавкова, 7-14.

50. Херменевтика на новата македонска книжевност / Г. Старделов ; избор и предговор К. Ќулавкова. - [Битола : Микена, 2008]. - 508 стр. - (Македонска книжевност ; 104). - Предговор: Херменевтичкиот идентитет на Георги Старделов : херменевтика на сушноста / К. Ќулавкова: 5-27.

51. Мартинки / Весна Ацевска ; избор и предговор К. Ќулавкова. - [Битола : Микена, 2008]. - 202 стр. - (Македонска книжевност ; 75). - Предговор: Тивко вкрстување на световите во поезијата на Весна Ацевска : предговор кон изборот „Мартинки“ / К. Ќулавкова, 5-[15]. - Истиот предговор и во: Стремеж. - Год. 54, бр. 5/6 (2008), 59-67.

52. Раѓањето на зборот / Ацо Шопов ; избор и предговор К. Ќулавкова. - [Битола : Микена, 2008]. - 201 стр. - (Македонска книжевност ; 16). - Предговор: Завештанијата на Ацо Шопов / К. Ќулавкова, 5-15.

53. Кодот на македонската книжевна историја / Димитар Митрев ; избор и предговор К. Ќулавкова. - [Битола : Микена, 2008]. - 268 стр. - (Македонска книжевност ; 102). - Предговор: Улогата на Митрев како толкувач на македонската книжевна и културна историја / К. Ќулавкова, 5-16.

54. Ликовниот код на Илија Пенушлиски : умножување на перспективата на сликата и создавање слика во слика, свет во свет / К. Ќулавкова = The artistic code of Ilija Penusliski : the multiplication of the perspective of a painting and the creation of a painting within a painting, a world within a world / K. Kulavkova // И. Пенушлиски / [предговор К. Ќулавкова, К. Пенушлиски ; фотогр. Р. Ќамилов, Р. Јанкуловски ; превод на англ. К. Пенушлиски]. - Скопје : КИЦ, 2008 = Ilija Penušliski / [preface K. Kulavkova, K. Penušliski ; phot. R. Kamilov, R. Jankulovski ; transl. into Engl. K. Penušliski]. - Skopje : SIC, 2008. (изложбен каталог)

55. Акрибичен приказ на научно достапните и перцептибилни типови молитва / К. Ќулавкова // Говорот на молитвата / Софија Грандаковска. - Скопје : Премин, 2008. - (Едиција Православна периодика), IX-XII.

56. Свет во мало : антологија на светскиот класичен расказ / приредувач К. Ќулавкова ; [превод Македонка Божиновска ... и др.]. - Скопје : Југореклам, Про литера, 2008. - 429 стр.

57. Предговор кон специјалниот двоброј на списанието Прилози 2008, посветено на јубилејот - 80 години од раѓањето на академик Милан Ѓурчинов / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA) : зборник на трудови во чест на академик Милан Ѓурчинов. - XXXIII-XXXIV, 1-2 (2008-2009), [7]-14.

58. Поетика Шаламун : сеќавајќи се на едно време и на Томаж Шаламун / К. Ќулавкова = Šalamun poetics : remembering a time and Tomaž Šalamun / K. Kulavkova // Одбрани песни / Т. Шаламун ; превод од слов. на макед. Л. Димковска, Р. Василевски = Izbrane pesmi = Selected poems / T. Šalamun ; transl. from Sloven. into Macedo. L. Dimkovska, R. Vasilevski. - Струга : Струшки вечери на поезијата = Struga : Struga poetry evenings, 2009, 10-20.

59. Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. 3, Black Arab as a Figure of Memory / edited by K. Kulavkova. - Skopje : MASA, 2009. - Preface: An Arabesque for the Black Arab, Bolen Dojcin and White Angelina : preface / K. Kulavkova, XI-XVIII.

60. Les legs d'Aco Šopov / K. Kulavkova // Geburt des wortes = Naissance de la parole : [selected poems] / Aco Šopov ; Gedichte überetzt aus dem Makedonischen von Ina Jun Broda = traduit du

- macédonien par Jasmina Šopova et Edouard J. Maunick. - Struga : Soirées poétiques de Struga = Struga Poesieabende, 2010. - (The Pléiades series), 75-85.
61. Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. 4/5, New Literary Theory and Hermeneutics / edited by K. Kulavkova, Natasha Avramovska. - Skopje : MASA, 2011. - 426 p. - Foreword / K. Kulavkova, 11-16.
62. Книга на времето : современа ароманска поезија / приред. Л. Николова Петровиќ, К. Ќулавкова, Д. Н. Димчев = Cartea a chirolui : puezii armânească contemporană / apred. L. Nikolova Petrović (alias Lila Cona), C. Culavcova, D. N. Dimčev (alias Dina Cuvata). - Скопје = Skopje : Poetiki, 2011. - 221 стр. - (Колекција Разноликост на Меѓународниот ПЕН ; Т. 5 = Diversity Collection of PEN International ; Vol. 5). - Предговор: Поезијата и востановувањето на историската приказна / К. Ќулавкова = Puizeia shi uidisearea-a pirmiflui tsi va s-facă istorii / C. Culavcova ; arm. D. Cuvata, 12-39. – Истото во: Документи. - Год. VII, бр. 1 (28) (2011), 41-47.
63. Дарба да се забележат сличностите / К. Ќулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 22 (2011), 9.
64. Poetika Šalamun / К. Kjulavkova ; prevedla Namita Subiotto // Kdaj / Tomaž Šalamun ; izbrala Tomaž Šalamun in Aleš Šteger. - [Ljubljana : Študentska založba, 2011]. - (Knjižna zbirka Beletrina), [971]-979.
65. Aco Šopov's legacies : a foreword to Aco Šopov's poetry selection The word's nativity / К. Ќулавкова // The word's nativity / Aco Šopov ; translation from Macedonian Perica Sardžoski. - [Skopje : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011]. - (Translation Project Macedonian Literature in English ; 16), 11-19.
66. A subtle intertwining of worlds in Vesna Acevska's poetry : introduction to the selection of poems (2008) / К. Kulavkova // Martinki / Vesna Acevska ; translation from Macedonian Elida Bahtijaroska. - [Skopje : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011]. - (Translation Project Macedonian Literature in English ; 75), 7-15.
67. Introduction : Mitrev's role as interpreter of Macedonian literary and cultural history / К. Kulavkova // The code of Macedonian literary history / Dimitar Mitrev ; translation from Macedonian Nikolina Utkovska. - [Skopje : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011]. - (Translation Project Macedonian Literature in English ; 102), 9-17.
68. Georgi Stardelov's hermeneutic identity: the hermeneutics of essence / К. Kulavkova // Hermeneutics of the contemporary Macedonian literature / Georgi Stardelov ; translation from Macedonian Marija Jones. - [Skopje : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011]. - (Translation Project Macedonian Literature in English ; 104), 9-21.
69. Антологиските автори и раскази на 19 и 20 век : (предговор кон второто издание на антологискиот избор од светскиот расказ на 19 и 20 век Црни овци) / К. Ќулавкова // Црни овци : антологија на светскиот расказ. - [2. изд.]. - Скопје : Просветно дело, Редакција Детска радост, 2012. - (Библиотека Лектирни изданија), 5-14.
70. Од збор кон дело: Словото како чин на збиднување и на облагородување / К. Ќулавкова // Плодоносна девственост / Митрополит Струмички Наум. - Велјуса : [Манастир Воведение на Пресвета Богородица Елеуса], 2012. - (Библиотека Воведение), I-XXIII.
71. Влезот и излезот од лавиринтот на книжевната теорија / К. Ќулавкова // Книжевна теорија : сосема краток увод / Џонатан Калер ; [превод од англиски Кристина Димовска ; редакција на преводот К. Ќулавкова]. - Скопје : Poetiki, cop. 2012. - (Колекција Разноликост на Меѓународниот ПЕН ; Т. 6), IX-XVII.
72. Предговор / К. Ќулавкова // Македонската книжевност во контекст на издавачката дејност во Република Македонија : (1991-2007) / Б. Туцаровска-Ќупева. - Скопје : ВиГ Зеница, 2012, 5-7.
73. Писмата на Аријадна Сергеевна Ефрон и на Борис Леонидович Пастернак : (преписката од периодот 1948-1957) : (поговор) / К. Ќулавкова // Преписка / Аријадна Ефрон и Борис Пастернак ; [превод од руски јазик Оливера Павловиќ]. - Скопје : Конгресен сервисен центар ; Битола : Микена ; Скопје : Макавеј, 2012. - (Свезди на светската книжевност), [169]-175.

74. Под закрилата на Ерос : (поговор) / К. Ќулавкова // Дафнид и Хлоја / Лонго ; [превод од старогрчки јазик Ивица Весов ; поговор К. Ќулавкова]. - Скопје : Конгресен сервисен центар ; Битола : Микена ; Скопје : Макавеј, 2012. - (Свезди на светската книжевност ; 45), [95]-104.

75. „Горски венец“ на македонски јазик, прочитан од временска и вредносна дистанца : по повод 200 годишнината од раѓањето на Петар II Петровиќ Његош (1813-1851) / К. Ќулавкова // Горски венец : фототипно издание на првиот превод на македонски јазик од Блаже Конески, издаден во 1947 година / Петар Петровиќ Његош. - Скопје : МАНУ, 2013, V-XVIII.

76. Поетско-реторичките перформанси на Ристо Лазаров / К. Ќулавкова // Светилничар / Ристо Лазаров. - Скопје : Везилка, 2013. - (Поезија ; кн. 3), 141-145.

77. Предговор / К. Ќулавкова // Високото образование во 21 век : Република Македонија и европските перспективи / Е. Туцаровска-Ѓорѓиевска. - Скопје : ВиГ Зеница, [2013], 9-10.

78. Поетски обред на повикување на дожд, мир и благодат / К. Ќулавкова // Во време на суша / Ричард Беренгартен ; превод од англиски Лидија Николова ; препев и редакција К. Ќулавкова. - Скопје : Poetiki, 2013, cop. 2011. - (Колекција Разноликост на меѓународниот ПЕН ; т. 9 = Diversity collection of PEN international ; vol. 9), VII-XVI.

79. Misija jednog sculpteur revolté = Мисия однога sculpteur revolté = La missione di uno sculpteur revolté = La mission d'un sculpteur revolté = Mission of a sculpteur revolté = Mission eines sculpteur revolté = [の使命 sculpteur revolté] / Ќulavkova, K. // Dragan Radenović : [K.log za izložbu, Podgorica, oktobar 2013]. - Podgorica : [Univerzitet Donja Gorica], 3-9. (текстот е објавен во превод на црногор./срп., рус., итали., франц., герм., англ. и јапон. јазик).

80. Сликаството на Фехим Хусковиќ / К. Ќулавкова // Поетски слики : каталог на самостојната изложба на слики, Уранија, Скопје : Поетики, август 2013.

81. The Lyre and Lyricism of the Lyricist : the Poetry of Mateja Matevski / К. Ќulavkova = Лирата и лиризмот на лиричарот : кон поезијата на Матеја Матевски / К. Ќулавкова // Копнеж по целина / Матеја Матевски ; [уредник-координатор К. Ќулавкова ; гл. и одг. уредник Т. Серафимовски ; избор на песните В. Урошевиќ ; превод на англиски јазик З. Анчевски] = Longing for the whole / Mateja Matevski ; [editor-coordinator K. Ќulavkova ; editor-in-chief T. Serafimovski ; selection V. Uroshević ; translation into english Z. Anchevski]. - Скопје : МАНУ, Фондација „Трифун Костовски“ = Skorje : MASA, Trifun Kostovski Foundation, 2014, 38-51.

82. Проза / Блаже Конески ; приредила К. Ќулавкова ; соработници Кристина Димовска, Билјана Јоновска, Нада Георгиева. - Скопје : МАНУ, 2014. - 364 стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески : критичко издание / Милан Ѓурчинов ; т. 4). - [Предговор и поговори со забелешки] / К. Ќулавкова.

83. Кога пируваат суетите : (поговор) / К. Ќулафкова // Огнет од суети / Т. Волф ; [прев. од англ. С. Главинаова-Јовановска ; погов. К. Ќулафкова]. - Скопје : Конгресен сервисен центар ; Макавеј ; Битола : Микена, 2014. - (Едиција Свезди на светската книжевност), [651]-656.

84. Оссуру poetry / К. Ќулавкова // Тој ме повлече со невидлив конец : [(поезија)] / Наташа Сардоска. - Скопје : Поетики, 2014. - (Diversity = Diversitë = Diversidad = Разноликост : колекција за поезија, фикција и есеј на Меѓународниот ПЕН) (Едиц. Оссуру poetry!), 57-60.

85. Реализмот, боваризмот и модернизмот на Гистав Флобер / К. Ќулавкова // Госпоѓа Бовари / Гистав Флобер ; [превод од француски јазик Јован Таковски ; поговор К. Ќулавкова]. - Скопје : Конгресен сервисен центар ; Битола : Микена ; Скопје : Макавеј, 2014. - (Свезди на светската книжевност), [317]-327.

86. Критичарите рекоа / К. Ќулавкова // Куќичка за птици-преселници / Ѓоко Здравески. - 2. изд. - Скопје : Антолог, 2014. - (Библиотека Огнови ; кн. 10), [57]-62.

87. Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA) : балкански идентитети : текстови од Првата научна конференција во рамки на проектот „Културната интеграција и стабилноста на Балканот“ / приредувачи К. Ќулавкова, Милена Божиќова. - XL, 1-2 (2015). - Предговор: Кон Балкански идентитет/и / К. Ќулавкова, [V]-X.

88. Стварноста постои, ајде да се соочиме со неа : поговор кон македонското издание на книгата Несвесна цивилизација на Џон Ралстон Сол / К. Ќулавкова // Несвесна цивилизација /

Џон Ралстон Сол ; [превод од англиски Игор Поповски ... и др. ; редакција на преводот К. Ќулавкова]. - Скопје : Поетики, 2015. - (Колекција Разноликост на меѓународниот ПЕН = Diversity collection of PEN International), 215-222.

89. Како дома / К. Ќулавкова // Дванаесет руски поети / избор подготвен од Екатерина Турчанинова ; превод на македонски Тања Урошевиќ ; [предговор К. Ќулавкова]. - Скопје : Поетики, 2015. - (Diversity = Diversité = Diversidad = Разноликост : Diversity collection of poetry, fiction and essay of PEN International ; т. 13), 9-12.

90. Поговор / К. Ќулавкова // Бахтин и стилското разногласие во македонската литература / Искра Тасевска Хаџи-Бошкова. - Скопје : Македоника литера, 2015, 253-257.

91. Македонската глаголица : етика и естетика на азбуката / К. Ќулавкова // Македонската глаголица / Ѓорги Поп-Атанасов. - Скопје : МАНУ, 2015, I-XI. - Достапно и на (URL): www.diversity.org.mk.

92. Македонската глаголица : графичка мапа на Трајче Блажевски и Фехим Хусковиќ / уредник и автор на текстот К. Ќулавкова. - Скопје : Поетики - Канцеларија на Меѓународниот ПЕН и редакцијата на „Разноликост“, 2015. - 8 стр. (каталог за Илустративниот приказ на мапата на македонската глаголица, Охрид, 26 јули 2015)

93. Постмодернистичката епистоларна метафикција на Луан Старова / К. Ќулавкова // Потрага по Елен Лејбовиц : епистоларен роман / Луан Старова. - Скопје : Дијалог, 2015. - (Едиција Избрани дела / Луан Старова. Балканска сага), 7-12.

94. Балкански идентитет/и : прилози од научноистражувачкиот проект „Културната интеграција и стабилноста на Балканот“ / [приред. К. Ќулавкова, М. Божикова]. - Скопје : МАНУ ; Софија : БАН, 2016. - XII, 243 стр. - Предговор: Кон балкански идентитет/и, [V]-X.

95. Некои одлики на поезијата на Димитар Башевски / К. Ќулавкова // Скршнувања / Д. Башевски ; поговор К. Ќулавкова. - Скопје : Слово, 2016 - (Едиција Поезија), 67-83.

96. Графичка мапа на глаголицата / К. Ќулавкова // Графичка мапа на глаголицата : Скопје, 24.05.2016 / Трајче Блажевски, Фехим Хусковиќ. - Скопје : МАНУ, 2016, [2]. (каталог)

97. Жива книга: поетика на магичен реализам : поговор кон романот *Рапави стихови* на Милован Стефановски / К. Ќулавкова // Рапави стихови : (роман) / Милован Стефановски. - Скопје : Везилка 2011, 2016, 319-328.

98. Кодот на македонската книжевна историја [Звучен запис] / Димитар Митрев ; избор и предговор К. Ќулавкова ; [наратор Петар Цветковски]. - Скопје : Наратива, 2016. - 1 опт. диск (ЦД-РОМ). - Предговор: Улогата на Митрев како толкувач на македонската книжевна и културна историја / К. Ќулавкова.

99. Митокластиката на Маргарет Атвуд / [К. Ќулавкова] = The mythoclasm of Margaret Atwood / [К. Kulavkova] // Selected poems / Margaret Atwood ; selected by the author ; translation from English into Macedonian by Z. Ančevski ; foreword К. Kulavkova = Одбрани песни / Маргарет Атвуд ; избор од авторот ; превод од англиски на македонски Зоран Анчевски ; предговор К. Кулавкова. - Струга : Струшки вечери на поезијата, 2016, 10-35.

100. Горски венец на македонски јазик, прочитан од временска вредносна дистанца / К. Ќулавкова // Горски венец / Петар Петровиќ Његош ; [препев Блаже Конески ; поговор К. Ќулавкова]. - Скопје : Арс студио, 2016. - (Свезди на светската книжевност), [125]-134.

101. Динамика на културните процеси : трансфер и памет / състав. и науч. ред. М. Божикова, К. Кюлакова. - Софија : Изд. на БАН „Проф. Марин Дринов“, 2017. - 235 стр. - Предговор кон вториот том од заедничкиот научно-истражувачки проект меѓу МАНУ и БАН „Културна интеграција и стабилност“ : (2014-2016) / К. Ќулавкова: стр. 10-13. (изд. од научноистражувачки проект меѓу МАНУ и БАН)

102. Критички методи и толкувања : [хрестоматија од Проект на МАНУ] / приред. и ред. К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ. (во печат)

103. Оглед за музиката: кон книгата на Нада Поп-Јорданова *Музика и емоции* / К. Ќулавкова // Музика и емоции / Н. Поп-Јорданова. - Скопје : МАНУ, 2017. - Стр. [5]-9. (предговор)

104. Херменевтичкиот идентитет на Георги Старделов : херменевтика на сушноста / К. Ќулавкова // Херменевтика на новата македонска книжевност [Звучен запис] / Г. Старделов ; [нарат. В. Синадиновска]. - Скопје : МТСП, 2017. - 1 CD-ROM. (предговор)
105. Роман на залез, роман за залезот : (кон романот „Круг“ на Димитар Башевски) / К. Ќулавкова // Круг / Д. Башевски. - Скопје : Слово, 2017. - (Библ. Македонски роман). - Стр. 189-202. - Исто во: МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA). - Год. III, бр. 1-2 (2017), стр. [307]-315. (поговор)
106. Поетика на урбани амбиенти / К. Ќулавкова // Три дена во Париз : (раскази) / Е. Крстески. - Скопје : Или-или, 2017. - (Ед. Проаза). - Стр. [131]-137. (поговор)
107. Критички методи и толкувања / приред. и струч. ред. К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2018. - 2 св. (434, 457 стр). - Предговор: Критичките методи во контекст на толкувањето на книжевноста : (книжевната херменевтика: теорија и практика): стр. [9]-13.
108. Црни овци : антологија на светскиот расказ / [избор К. Ќулавкова]. - 3 изд. - Скопје : Просветно дело, Редакција Детска радост, 2018. - 298 стр. - (Библиотека Лектирни изданија). - Предговор: Антологиските автори и раскази на 19 и 20 век : (предговор кон второто издание на антологискиот избор од светскиот расказ на 19 и 20 век Црни овци): стр. 5-14
109. Еден предговор за две книги („Коренот и сонот“ и „Огледало“) и 105 песни на Цвета Толевска / К. Ќулавкова // Одјава и завет ; Коренот и сонот ; Огледало / Ц. Толевска. - Скопје : А. Толевски, 2018. - Стр. 52-62.
110. Сакрална убавина : (кон книгата Манастирски води: Убавина, на Кипријан Слеченски, 2018) / К. Ќулавкова // Манастирски води. Убавина / К. Слеченски. - Журче, Демир Хисар : Манастир „Свети Атанасиј Велики“, 2018. - (Библиотека Небесни цветови. Едиција Поезија). - Стр. 7-11. (предговор)
111. Патешествија на душата / К. Ќулавкова // Манастирски води. Лебедот / К. Слеченски. - Журче, Демир Хисар : Манастир „Свети Атанасиј Велики“, 2018. - (Библиотека Небесни цветови. Едиција Поезија). - Стр. 7-11. (предговор)
112. Предговор на книгата Компаратистички истражувања на Вера Јанева-Стојановиќ / К. Ќулавкова // Компаративни истражувања / В. Јанева-Стојановиќ. - Скопје : Сигмапрес, 2018. - Стр. 7-11.
113. Некои одлики на поезијата на Димитар Башевски / К. Ќулавкова // Поезија / Д. Башевски. - Скопје : Слово, 2018. - (Избрани дела / Д. Башевски ; т. 5). - Стр. 5-20. (предговор)
114. Роман на залез, роман за залезот : кон романот Круг на Димитар Башевски / К. Ќулавкова // Круг / Д. Башевски. - Скопје : Три, 2018, сор. 2017. - Стр. 187-202. (поговор)
115. Поговор „Кон краткиот роман Пливање спротиводно на Ненад Јолдески (2018)“ / К. Ќулавкова // Пливање спротиводно / Н. Јолдески. - Скопје : Или-или, 2018. - (Едиција Проаза ; 168). - Стр. 107-112. (поговор)
116. Cartografía del fuego = Картографија на огнот : 14 poetas macedonios contemporáneos / edic. K. Kulavkova ; trad. V. Mojsavska ... [et al.]. - 1^o ed. - Bogotá : Uniediciones, 2019. - 144 págs. - (Colección Ladrones del Tiempo). - Предговор: Кон изборот од новата македонска поезија.
117. Припитомена дивина : кон книгата Манастирски води: Осамен волк од Кипријан Слеченски - 2019 / К. Ќулавкова // Манастирски води. Осамен волк / Кипријан Слеченски. - Журче, Демир Хисар : Манастир "Свети Атанасиј Велики", 2019. - (Библиотека Небесни цветови. Едиција Поезија). - Стр. 5-9. (предговор)
118. Роман на залез, роман за залезот : кон романот Круг на Димитар Башевски / К. Ќулавкова // Круг ; Мајсторот / Д. Башевски. - Скопје : Слово, 2019. - Стр. 163-174. (поговор)
119. Фрагментарна поема = Connecting Poems / К. Ќулавкова // Језерска / Р. Лазаров ; прев. са мак. аутор и П. Павлов. - Београд : Архипелаг, 2019. - (Библиотека Елемент / уред. Г. Божовић). - Стр. 107-111. (поговор)
120. Македонскиот XIX век / Б. Конески ; белеш. и комент. Г. Сталев ; состав. А. Ѓурчинова, Л. Капушевска-Дракулевска, Б. Карапејовски. - Скопје : МАНУ, 2020. - 479 стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески : критичко издание / во ред. на М. Ѓурчинов, К. Ќулавкова ; т. 6).

121. Кирилometодиевската традиција од IX до XIX век / Б. Конески ; приред. К. Илиевска. - Скопје : МАНУ, 2020. - 410 стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески : критичко издание / во ред. на К. Ќулавкова ; т. 7).

122. Дијалектолошки, балканистички и ономастички прилози / Б. Конески ; приред. М. Марковиќ. - Скопје : МАНУ, 2020. - 462 стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески / во ред. на К. Ќулавкова : критичко издание ; т. 8).

123. Кон мегапроектот на православната литургиска химнографија и мелографија на сестринството од манастирот „Св. Јован Крстител“ - с. Слепче / К. Ќулавкова // Слепченски пролог со химнографија : декември. Д. 1 / [К. Слепченски ; музикограф. Г. Секулоски]. - Журче, Демир Хисар : Манастир "Свети Атанасиј Велики", 2020. - (Библиотека Небесни цветови). - Стр. 46-53. (предговор)

124. Поезија как вызов слободe : (к поезии Сергеј Лаврова) / К. Ќулавкова = Поезијата како предизвик на слободата : (кон поезијата на Сергеј Лавров) / К. Ќулавкова // Последний компромисс с Богом : избранные стихи = Последен компромис со Бога : (избрани стихови) / С. В. Лавров ; [сост. и перев. на мак. Ч. Цветановскогo]. - Москва : Delibri, 2020. - Стр. 161-169. (поговор)

125. Роман за македонскиот номадизам / К. Ќулавкова // На пат за Ахасферија : (роман за гревот и доблеста) / Б. Павловски. - Скопје : МАНУ : Матица македонска, 2020. - Стр. 425-431. (поговор)

126. Прилози за историјата на Македонија и македонската култура / приред. К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2021. - 563 стр. - Предговор: Македонија: Историски континуитет во простор и време / К. Ќулавкова = Macedonia: A Historical Continuum in Space and Time / К. Ќulavkova: стр. I-XXII.

127. Марко Цепенков, македонската народна култура и фолклористиката : зборник на трудови од научниот собир по повод 190 години од раѓањето и 100 години од смртта на Марко Цепенков (1829-1920-2020) / приред. К. Ќулавкова ; [превод на англ. Ј. Илиевска-Марјановиќ]. - Скопје : МАНУ, Институт за фолклор "Марко Цепенков", 2021. - 316 стр. - Предговор: Кон Марко К. Цепенков, македонската народна култура и фолклористика: стр. [7]-10.

128. Преродбата и по неа : (Григор Прличев, Димитрија Чуповски) / приред. К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2021. - 123 стр.

129. Историја на македонскиот јазик : историска фонологија на македонскиот јазик / Б. Конески ; приред. В. Лаброска, Љ. Спасов ; сораб. И. Пановска-Димкова, Љ. Митревски. - Скопје : МАНУ, 2021. - 452 стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески : критичко издание / во ред. на К. Ќулавкова ; т. 9).

130. Граматика на македонскиот литературен јазик / Б. Конески ; приредиле Е. Петроска, С.-С. Тофоска ; сораб. Б. Карапејовски. - Скопје : МАНУ 2021. - 500, [6] стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески : критичко издание / во ред. на К. Ќулавкова ; т. 11).

131. Поимник на книжевната теорија / гл. ред. и приред. К. Ќулавкова. - 2. доп. и изм. изд. - Скопје : МАНУ, 2021. - 794 стр.

132. Предговор / К. Ќулавкова // Самрак, зора / Ана Кечан. - Скопје : А. Кечан, 2021. - Стр. [2].

133. Неонатурализмот на Божин Павловски / К. Ќулавкова // Уткини соседи : пофалба на природата / Б. Павловски. - Скопје : МАНУ : Матица македонска, 2021. - Стр. 387-398. (поговор)

134. Црни овци : антологија на светскиот расказ / приред. К. Ќулавкова. - Скопје : Просветно дело, Ред. Детска радост, 2022. - 300 стр. - (Библиотека Лектирни изданија). - Предговор: Антологиските автори и раскази на 19 и 20 век : (предговор кон второто издание на антологискиот избор од светскиот расказ на 19 и 20 век Црни овци) / К. Ќулавкова: стр. 5-14.

135. Меѓу преданието, историјата и имагинацијата / К. Ќулавкова // Вежби за ибн Пајко : (троен роман) ; Песот со тажен поглед / О. Николова. - Скопје : Арс Ламина-публикации, Арс Либрис, 2022. - (Едиција Македонски книжевни класици). - Стр 157-161. (поговор)

136. Прилози за современиот македонски јазик / Б. Конески ; приред. Е. Петроска, С.-С. Тофоска ; сораб. Б. Карапејовски, Б. Петревски. - Скопје : МАНУ, 2023. - 600 стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески : критичко издание / во ред. на К. Ќулавкова ; т. 12).

137. Македонското научно-литературно друштво во Петроград (Санкт Петербург) 1902-1917 : зборник текстови од научно-истражувачки проект / приред. К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2024. - 366 стр. - ISBN 978-608-203-382-2. - Предговор: Дејноста на Македонското научно-литературно друштво во Петроград (Санкт Петербург) во културен, филолошки и историски контекст: стр. [V]-VII.

138. Роман за едно драматично време / К. Ќулавкова // Трилогија на вознесот. Т. 3, Прости му на свертот / Б. Павловски. - 1. изд. - Скопје : МАНУ : Матица македонска, 2023. - ISBN 978-608-203-371-6 (МАНУ), ISBN 978-608-10-0987-3 (Матица). - Стр. 449-453. (поговор)

139. Страста на постоењето : во материјата и отаде неа / К. Ќулавкова // Варшавската срна : трите љубови на Марија Склодовска Кири / М. Ристова. - Скопје : Арс ламина - публикации, Арс Либрис, 2023. - ISBN 978-608-267-788-0. - Стр. 163-164. (поговор)

140. Поетскиот перформанс на Гонца Озмен / К. Ќулавкова // Не кажувај никому / Г. Озмен ; преп. од тур. на мак. јазик З. Димоски, Н. Забрчанец. - Кривогаштани : ЗРР Локална акциона група Агро Лидер, 2023. - Стр. 57-59. (поговор)

141. Poetika urbanih ambijenata : pogovor / K. Kulavkova // Tri dana u Parizu : i druge priče / E. Krsteski ; [prev. sa mak. D. Černih i R. Radivojević]. - Novi Sad : Arhiv Vojvodine, 2023. - (Biblioteka Posebna izdanja). - ISBN 978-86-81930-96-0. - Str. 145-150. (поговор)

142. Библиографија и други прилози / Блаже Конески ; во ред. на К. Ќулавкова ; приред. Л. Макаријоска. Критичко издание. - Скопје : МАНУ, 2024. - 480 стр. - (Целокупни дела на Блаже Конески ; Т. XIII). - ISBN 978-608-203-380-8. (во печат)

III. Научни и стручни трудови во списанија, зборници или на интернет

1. (Дез)алиенирање или не во светот на тврдината. ("Тврдина", Меша Селимовиќ, - Свијетлост, Сарајево, 1970 год.) / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 17, бр. 11-12 (мај-јуни 1973), стр. 868-874.

2. Поимот Н е б и д н а или твоеречкиот порив : (толкување на поимот н е б и д н и н а во поезијата на Ацо Шопов) / К. Ќулавкова. - Скопје : Литературен збор, 1983. - [8] стр. - (Одделен отпечаток од Литературен збор. год. XXX ; кн. 3)

3. Воведни насоки во проучувањето на поезијата (лириката) / К. Ќулавкова // Разглед. - Год. 27, бр. 9-10 (ноем.-декем. 1985), стр. [905]-922.

4. Распрашување за поетските возбуди : Санде Стојчевски, Возбудата на јадрото, Прилеп, Стремеж 1982 / К. Ќулавкова // Дело 74. - Год. 12, бр. 3 (1985), стр. 285-289.

5. Од секојдневниот до поетскиот исказ : погледите на Волошинов/Бахтин / К. Ќулавкова ; превод на резимето Сања Гавриловска // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 3, бр. 6 (декември 1985), стр. 131-143.

6. Амбивалентноста на книжевно-естетското спознание / К. Ќулавкова // Сознајните аспекти на книжевноста / XXI и XXII Рацинови средби. - Скопје : Совет на Рациновите средби, 1987. - (1984/85), стр. [69]-74.

7. Осврт кон некои методи во проучувањето на поезијата : одломки / К. Ќулавкова // Современост. - Год. 36, бр. 1-2 (1986), стр. 86-95.

8. Огниште,-ламент-, Требник, На свое место, Опор рез / К. Ќулавкова // Беседа. - Год. 13[14], бр. 36 (1986), стр. 16-19.

9. Контексот и диференцијацијата на книжевно-уметничкиот од псевдоуметничкиот текст / К. Ќулавкова // Годишен зборник. - Кн. 11-12 (1985-1986), стр. [223]-234.

10. Врвно преведувачко дело : Х.Р. Хуменес: Сребре и јас, "Детска радост" 1986, препев Ванѓа Чашуле / К. Ќулавкова // Разглед. - Год. 29, бр. 2-3 (1987), стр. [261]-262.

11. Созвучјето како созвездие : Светлана Христова-Јоџиќ: Хагада, Македонска книга, Скопје, 1987 / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 29, бр. 7 (1987), стр. 741-743.
12. Положбата на македонската современа поезија / К. Ќулавкова // Дело 74. - Год. 14, бр. 1-2 (1987), стр. 50-59.
13. По што се разликува лириката: поимот одлика / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 29, бр. 4 (1987), стр. [329]-345.
14. Метафората во "Бели мугри" на Кочо Рацин / К. Ќулавкова // Македонската литературна наука за Рацин. Т. II / [избор, редакција и предговор Томислав Тодоровски]. - Скопје : Наша книга, 1987. - (Едиција Избрани дела. Македонска книжевност). - Стр. 281-286.
15. Каква куќа му треба на јазикот : (Миле Пешорда, Куќа за јазикот, Скопје, Македонска книга 1986 год.) / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 29, бр. 8-9 (1987), стр. [881]-884.
16. Функцијата на фигуративноста во различни видови говори / К. Ќулавкова // Беседа. - Год. 14, бр. 40 (1987), стр. 29-38.
17. Споредби и синтези. Влада Урошевиќ, Демони и галаксии (Фантастиката и научната фантастика: сличности и разлики), Македонска книга, Скопје 1988) / К. Ќулавкова // Разгледи. - 30, 8-10 (1988), стр. [669]-670.
18. Речта како слика : јазик безличен и личен / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 30, бр. 7 (1988), стр. [530]-536.
19. Критичкиот потход и профил на Милан Ѓурчинов / К. Ќулавкова // Годишен зборник. - 14 (1988), стр. [355]-358.
20. Континуитетот на македонската книжевна историја - некои книжевно-историски и теориско-методолошки соочувања / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 6, бр. 11 (1988), стр. 207-226.
21. Есеистичкиот лавиринт на Влада Урошевиќ / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 30, бр. 2-3 (1988), стр. [189]-192.
22. Антипичниот континуитет на македонската книжевна историја / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 30, бр. 1 (1988), стр. [5]-14.
23. Вовед во поетиката на книжевните родови и видови / К. Ќулавкова // Литературен збор. - 36, 3-4 (1989), стр. 97-109.
24. Освојување на јазикот / К. Ќулавкова // Гламја / Санде Стојчевски. - Скопје : Мисла, 1989. - Стр. 195-205.
25. Маниристички раскажувач. (Драги Михајловски: Ѓон, "Култура", Скопје 1990) / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 33, бр. 9-10 (ноември-декември 1990), стр. 659-662.
26. Историја како "синтеза"- некои критичко-методолошки начела на Миодраг Друговац - / К. Ќулавкова // Литературен збор. - Год. 37, бр. 3-4 (1990), стр. 113-117.
27. Два поетски концепта на Матеја Матевски / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 8, бр. 15 (јуни 1990), стр. 83-106.
28. Поетика на рамнотежа / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 34, бр. 3-4 (март-април 1991), стр. [130]-136.
29. Некои ненапишани песни, Предмет на разговор или поетско градиво, Ars Poetica, Песна со коски, Мртов јазик, Можност за песна, Сложување на времињата, Мистика на твојот јазик, Словенска антитеза / К. Ќулавкова // Стремеж. - [35], 1-2 (1991), стр. 578-585.
30. Весна Ацевска: Карпа за скок. (Македонска книга, Скопје, 1991) / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 37, бр. 3 (ноем.-декем, 1992), стр. 55-57.
31. Присен притисок : Македонија, септември 1992 година / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 37, бр. 2 (јули-октомври 1992), стр. 12-13.
32. Молчам, значи зборувам / К. Ќулавкова // Толкувања / [избор и предговор] Нове Цветаноски. - Прилеп : Стремеж, 1992. - стр. 80-81.
33. Маниристичност, заумност, авангардност / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 35, бр. 1-3 (јан.-фев.-март 1992), стр. [164]-173.

34. Интертекстуални опции и модификации : модификации на интертекстуалноста во книжевноста и во книжевната теорија / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 10, бр. 20 (декември 1992), стр. 53-70.
35. Интертекстуалната потка на романот Александар и смртта / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 37, бр. 3 (ноем.-декем, 1992), стр. 21-25.
36. Close Enclosure / К. Ќулавкова // Macedonian Review. - Год. 22, бр. 2 (1992), стр. 135-138.
37. Стапка и отстапка ; Одлики на лириката / К. Ќулавкова // Дела и доблести / Бранко Цветкоски. - Скопје : Македонска книга, 1992. - (Критика и есеј).
38. Зреење на песната / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 37, бр. 7-8 (1993), стр. 14-45.
39. Влада Урошевиќ: Ризиците на занаетот. (Култура, Скопје, 1993) / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 38, бр. 3 (август-декември 1993), стр. 62.
40. Урбана неофантастика : Тихо Најдовски, Дрмливо патување, Детска радост, Скопје, 1992 / К. Ќулавкова // Современост. - Год. 43, бр. 7-8 (октомври-ноември 1993), стр. 220-223.
41. Уметноста на критиката: херменеутичка критика / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 37, бр. 1-2 (1993), стр. 67-72.
42. Предизвик на иконокластиката, не адиафора / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 38, бр. 2 (април-јули 1993), стр. 51-53.
43. Поезија и противречност / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 38, бр. 3 (август-декември 1993), стр. 9-10.
44. Macedonian P.E.N. Centre Activities in the Period May 1990 - March 1993 / К. Kulavkova // The Macedonian P.E.N. - (Autumn 1993), стр. 11-15.
45. "Исконска драма" во поезијата на Ацо Шопов / К. Ќулавкова // Творештвото на Ацо Шопов. - Скопје : Филолошки факултет : Институт за македонска литература = Скопје : Faculty of philology : Institute of Macedonian literature, 1993. - (Едиција Зборници). - Стр. 35-40.
46. A Literary-Theoretical Study of Exceptional Significance / К. Kulavkova // Balkan Forum. - Vol. 1, No. 2 (March 1993), стр. 292-295.
47. Желба по спротивставување / К. Кулавкова // Пофалба на разговорот / Санде Стојчевски. - Скопје : Мисла, 1994. - Стр. 296-308.
48. Волја за мисла / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 38, бр. 1-2 (1994), стр. 89-93.
49. Влада Урошевиќ. Шуми под море. Антологијата на кратката прозна форма во француската литература (Сигмапрес, Скопје 1994) / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 39, бр. 4-5 (август-октомври 1994), стр. 71-73.
50. Високата уметност на зборот. (К. Ќулафкова: "Дива мисла", изд. "Мисла", Скопје, 1989) / К. Ќулавкова // Пофалба на разговорот / С. Стојчевски. - Скопје : Мисла, 1994. - Стр. 289-295.
51. Sad and Horrible Events / К. Ќулавкова ; translated by Filip Korženski // Macedonian Review. - Vol. 24, No. 2, стр. 142-143.
52. Поетска закономерност и суштественост / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 39, бр. 6-7 (ноември-декември 1994), стр. 2-4,6-7.
53. Од реченица до "Мал роман". За "Лов" од Трајче Крстески / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 38, бр. 3/4 (1994), стр. 41-46.
54. Насетување на злото / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 39, бр. 6-7 (ноември-декември 1994), стр. 44.
55. Поетичките концепции од првата половина на 20-от век во Европа и поезијата на Влада Урошевиќ од 60-те години / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 13, бр. 25-26 (1995), стр. 89-106.
56. Континуитетот на македонската книжевна историја : некои книжевно-историски и теориско-методолошки соочувања / К. Ќулавкова // Книжевен контекст / [приред. А. Ѓурчинова, С. Стојменска-Елзесер, А. Прокопиев. - Скопје : Филолошки факултет, Институт за македонска литература, 1995. - Стр. 26-40.

57. Јазикот на светот, светот на јазикот. (Поетичко начело и светоглед на Санде Стојчевски врз примери од неговата збирка песни Кубоа, Скопје: Мисла 1993) / К. Кулавкова // Стремеж. - Год. 39, бр. 1.2 (1995), стр. 19-53.
58. Трајна книжевна порака : Димитар Митрев и критиката на реализмот / К. Кулавкова // Современост. - Год. 45[46], бр. 3-4 (март-април 1996), стр. 14-22.
59. Поетиката на секојдневното и ласцивното. Ерика Јонг: "Овошје & зеленчук", Детска радост, Скопје 1996, Препеал на македонски: Гане Тодоровски / К. Кулавкова // Око. - Год. 5, бр. 20 (1 август 1996), стр. 136-140.
60. Облици на поетската хибридизација. Глигор Стојковски: "Земјата сама ќе се отвори"-избор. "Мисла" 1996 / К. Кулавкова // Стремеж. - Год. 42, бр. 3-4 (1996), стр. 45-61.
61. Лирскиот парадокс на перенијалноста: praesent atemporalе : (од лудичко и фаличко до сакрално и култно, од митско и ритуално до сновидение и видение, од темпорално до атемпорално) / К. Кулавкова // Културен живот. - Год. 41, бр. 3-4 (јули-дека. 1996), стр. [88]-90.
62. Моќта на расказот / К. Кулавкова // Око. - Год. 5, бр. 21 (јануари 1997), стр. 115-117.
63. Книжевна критика / К. Кулавкова // Книжевни истражувања / [ред. одбор И. Велев, М. Китевски, А. Ѓурчинова]. - Скопје : Институт за македонска литература, 1997. - Стр. 185-197.
64. Поетика на трагички митоси и мелодрамски пресврти. "Електра", "Орест" и "Ифигенеја на Таврида" од Еврипид, Скопје, Зумпрес, 1998, препев на Даница Чадиќовска / К. Кулавкова // Културен живот. - Год. 43, бр. 2 (април-јуни 1998), стр. 83-86.
65. Од симплификација до параномазија : ресемантизација на парадигмата на Турчинот во македонската книжевност / К. Кулавкова // Lettre internationale. - Год. 3, бр. 11-12 (есен-зима 1998), стр. 68-77.
66. Дива мисла , Левијатан: бел кит , Џордано Бруно: "Ние сме веќе на небо" , Мртов јазик = Wild Thought , Leviathan: the White Whale , Giordano Bruno "We are Already in the Skies" , Dead Language / К. Кулавкова ; transl. from Maced. by I. Čašule, T. Sharpcott // Око. - Год. 6, бр. 26 (август 1998), стр. 140-144.
67. Поезијата за деца на Македонка Јанчевска / К. Кулавкова // Велес. - Год. 3, бр. 3 (1999), стр. 109-113.
68. Новата македонска книжевност од Милан Ѓурчинов / К. Кулавкова // Сум. - Год. 5, Бр. 22 (лето 1999), стр. 73-[77].
69. Македонскиот постмодернистички расказ / К. Кулавкова // XXV Научна дискусија на XXXI Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура / [гл. и одг. уред. Т.Тодоровски]. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 1999. - Стр. [288]-293.
70. Интертекстот во песните од циклусот Марко Крале од Блаже Конески / К. Кулавкова // Годишен зборник = Придонесот на Блаже Конески за македонската култура. - Посебно издание (1999), стр. 243-250.
71. Интеграција на митскиот и оралниот хипограм во книжевноста / К. Кулавкова // Фолклорните импулси во македонската литература и уметност на XX век / [уред. одобр М. Ѓурчинов, Б. Петковски, Т. Саздов. - Скопје : МАНУ, 1999. - (Компаративно проучување на македонската литература и уметност во XX век ; т. 4). - Стр. [137]-146.
72. Детронизирачка стратегија на темните игри : "Плодоред" / К. Кулавкова // Стремеж. - Год. 45, бр. 7-8 (1999), стр. 64-67.
73. Чистата теорија - вистина, мит или заблуда? / К. Кулавкова // Културен живот. - Год. 44, бр. 1 (јануари-март 1999), стр. 7-11.
74. Амнезија на злото, амнезија на доброто / К. Кулавкова // Културен живот. - Год. 44, бр. 3-4 (септември-декември 1999), стр. 53-56.
75. Serpents aquatiques / К. Kulavkova // The Macedonian P.E.N. - (Winter 1999-2000), стр. 126-127.
76. Под знакот на неуморноста, хуманоста и креативноста / К. Кулавкова // Велес. - Год. 4, бр. 4 (2000), стр. 64-66. - За Стоилко Ивановски-Планински, по повод 80 години од раѓањето и 30 години научно-истражувачка дејност.

77. Мала теорија: егзотичен ѓд по рабовите на книжевноста : поетика на есејот и пролог во македонскиот есеј / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 46, бр. 7-8-9 (2000), стр. 3-22.
78. Македонското женско писмо: од опозиција до коњукција : Светлана Христова Јоциќ (1941), Весна Ацевска (1952), Лилјана Дирјан (1953) и Вера Чејковска (1954) / К. Ќулавкова // Предавања на XXXII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 9-26 август 1999 година / [гл. и одг. уред. Т. Тодоровски]. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2000. - Стр. 311-322.
79. Македонски палимпсест : ентропична книга : авто/имаголошко претставување на македонскиот спиритус пред другите / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 45, бр. 4 (октомври/декември 2000), стр. 38-43.
80. Балканскиот хронотоп : херменевтика на злото: престабилизиран архетип, антрополошка константа или транснационален логос на профитот / К. Ќулавкова. - Со забелешка // *Lettre internationale*. - Год. 5, бр. 20 (зима 2000), стр. 62-66.
81. Анаграми на идентитетот : "играта" во расказот - увод во херменевтиката на расказот / К. Ќулавкова // *Lettre internationale*. - Год. 5, бр. 18 (лето 2000), стр. 92-99. - Исто во: XXVI научна дискусија на XXXII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура / [гл. и одг. уред. Т. Тодоровски]. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2000. - Стр. 415-428.
82. *Amnesia of Evil, Anamnesis of Good* / К. Kulavkova // *The Macedonian P.E.N.* - (Winter 1999-2000), стр. 26-31.
83. Инетертексуалната теорија и рedefинирањето на поимот книжевност / К. Ќулавкова // Годишен зборник. - Кн. 26 (2000), стр. 47-61.
84. Делот и целостта / К. Ќулавкова // Сум. - Год. 8, бр. 29 (2001), стр. 69.
85. Компаратистичката парадигма на Милан Ѓурчинов : Компаратистички студии, Скопје / К. Ќулавкова // XXII научна конференција на XXXIII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура : Охрид, 14-15 август 2000 година. 2, Литература / гл. и одг. уредник М. Каранфиловски. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2001, 55-63.
86. Теоријата на романот како теорија на раскажувањето и на фокализацијата : македонска парадигма: Славица Србиновска / К. Ќулавкова // XXVIII научна конференција на XXXIV Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид 13-14 август 2001 година / [гл. и одг. уред. М. Каранфиловски. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2002. - Стр. [561]-568. - Исто и во: *Културен живот*. - Год. 47, бр. 1 (јануари/мај 2002), стр. 80-83.
87. Прилог кон македонската меморија или отпор против заборавот : Дедовата колиба на Стоилко Ивановски Планински, Детска радост, Скопје, 2001 / К. Ќулавкова // *Велес*. - Год. 6, бр. 6 (2002), стр. 124-127.
88. Битови арабески: раскажувачкиот "простум" на Коле Чашуле / К. Ќулавкова // Сум. - Год. 9, бр. 35 (2002), стр. 114-118.
89. Заздидување на сенката : млечен бел прав *coitus metaphysicus*-лирската контекстуализација на жената во оралната традиција / К. Ќулавкова // *Истражувања од областа на родовите студии* : зборник. Т. 1 / [уред. К. Колозова]. - Скопје : Евро-Балкан прес, 2002.
90. Коитус метафизикус / К. Ќулавкова // *Истражувања од областа на родовите студии* : зборник. Т. 1 / уред. К. Колозова. - Скопје : Евро Балкан, 2002 - (Проект Имагинарни жени), 73-103. (одломка од текстот е објавена на англиски и во Ревиијата на Македонскиот ПЕН 2003)
91. Медитеранскиот хронотоп / К. Ќулавкова // *Мираж* [Ел. извор]. - Бр. 1 ([2002]). - Начин на пристап (URL): www.mirage.org.mk.
92. Дијалогизмот кај Волошинов и Бахтин од аспект на теоријата на книжевните дискурси / К. Ќулавкова // *Мираж* [Ел. извор]. - Бр. 3 ([2003]). - Начин на пристап (URL): www.mirage.org.mk. - Исто и во: Руско-македонски јазични, литературни и културни врски / [гл. и одг. уредник Максим Каранфиловски]. - Скопје : Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2006, 349-374.

93. Coitus metafizicus : лирската кон-текстуализација на жената во оралната традиција / К. Ќулавкова // Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova : zbornik radova s medjunarodnoga znanstvenog skupa odrznog u Zagrebu i Djakovu, 23 i 24 lipnja 2001. - Zagreb : Zajednica Makedonaca u Hrvatskoj, 2003, 129-182.

94. Ulomci o makedonskoj suvremenoj književnosti / К. Ќулавкова // Republika. - Zagreb, god. LIX, br. 5 (svibanj 2003), 41-46.

95. За Невена Стефанова : съкратена версија / К. Ќулавкова // Култура : седмично списание. - Софија, XLVII, 36 (3 октомври 2003), 4. (превод на бугарски јазик)

96. Толкувачки круг: толкување на песната „Раѓање на зборот“ од Ацо Шопов / К. (Ката) Ќулавкова // Културен живот . - Год. 48, бр. 4 (октомври-декември 2003), 48-53. - Исто и во: Животот и делото на Ацо Шопов : меѓународен научен собир по повод 80-годишнината од раѓањето на Ацо Шопов : Скопје, 5-6 ноември 2003 година / [уред. одбор Г. Тодоровски претсед., К. Ќулавкова, В. Смилевски]. - Скопје : МАНУ, 2005, [115]-125.

97. Coitus Metaphysicus / К. Kulavkova // The Macedonian P.E.N. - (Winter 2003), [58]-63.

98. Мала теорија: егзотичен од по рабовите на книжевноста : поетика на есејот и прилог во македонскиот есеј / К. Ќулавкова // Македонски јазик, литература и култура / [гл. и одг. уред. В. Стојчевска-Антиќ]. - Скопје : УКИМ, 2003. - Стр. 191-207.

99. Потреба од калкирање и толкување на книжевно-теориските термини / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 8 ([2004]). - 6 стр. - Начин на пристап (URL): www.mirage.org.mk.

100. Стратегии за родови/женски студии во Југоисточна Европа: регионална иницијатива : формални и алтернативни облици на родови студии / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 8 ([2004]). - Начин на пристап (URL): www.mirage.org.mk.

101. Македонскиот современ расказ / Ката Ќула[в]кова // Проза од Македонија / приредила К. Ќулавкова ; [превод Ресул Шабани, Фахри Али] = Proze nga Maqedonia / përgditi K. Qulavkova ; [përkthim Resul Shabani, Fahri Ali] = Makedonya nesiri / hazirlayan K. Kūlavkova ; [çeviri Resul Şabani, Fahri Ali]. - Скопје : Ми-Ан, 2004.

102. Нови компаратистички опции: автентичниот прилог на Милан Ѓурчинов / К. Ќулавкова // Славистички студии, бр. 11 (2004), 313-317. - Исто и во: XXX Научна конференција на XXXVI меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура / [главен и одговорен уредник Максим Каранфиловски]. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2004, [675]-679.

103. Приказните и романите : по повод објавувањето на романите Ќерката на Агамемнон и Наследникот од Исмаил Кадаре на македонски јазик, "Табернакул", Скопје 2003 / К. Ќулавкова // Стожер : ревија за литература, култура и уметност. - Год. 8, бр. 72-74 (јануари/март 2004), 26-27.

104. Херменевтика на гротескното искушение / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XXIX, 1-2 (2004), [121]-135.

105. Мората на Морија: херменевтика на гротескното искушение = The Moriah Nightmare: Hermeneutics of the Grotesque Temptation / К. Ќулавкова = К. Kulavkova ; translated from Macedonian by Ognen Semerski // Идентитети : списание за политика, род и култура = Identities : journal for politics, gender and culture. - Т. 3, бр. 2 (зима 2004) = Vol. 3, no. 2. (winter 2004), 103-127. (специјален број посветен на Жак Дерида)

106. Поетика на отпорот / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 10 ([2004]). - Начин на пристап (URL): www.mirage.org.mk.

107. Идентитетите на толкувањето : предметот и методот на толкување / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 10 ([2004]). - Начин на пристап (URL): www.mirage.org.mk.

108. Херменевтика на книжевните идентитети / К. Ќулавкова // Дијалог на интерпретации / приредила К. Ќулавкова, Жан Бесиер, Филип Дарос. - Скопје : Ѓурѓа, 2005. - (Независни изданија / Ѓурѓа) (Едиција Мериџјани), 50.

109. The Mediterranean "Chronotopos" and its "Differentia Specifica" / K. Kulavkova // Representations of the "Other/s" in the Mediterranean World and Their Impact on the Region. - Istanbul : The Isis Press, 2005, 41-53.
110. Зоран Анчевски : Див мир : Магор, Скопје, 2004 / К. Ќулавкова // Културен живот . - Год. 49 [50], бр. 3 (април-јуни 2005), 113-114.
111. Скици за есеј за авторите на Плејадите на СВП 2005 / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 49 [50], бр. 4 (јули-септември 2005), 110-111.
112. Две димензии : [за книгата на Гане Тодоровски Допири, Македонско руски теми] / К. Ќулавкова // Македонија денес, 3 октомври 2005, Год. 8, бр. 2018, 13.
113. Копнеж по поетска целина : [за книгата на Матеја Матевски Копнеж по целина] / К. Ќулавкова // Македонија денес. - Год. 8, бр. 2024 (12 октомври 2005), 14.
114. Потрага по виш креативен ред : (за книгата Хармонија во хаосот од академик Милан Ѓурчинов) / К. Ќулавкова // Македонија денес. - Год. 8, бр. 2055 (17 ноември 2005), 12.
115. Два поетски концепта на Матеја Матевски / К. Ќулавкова // Дождови ; Рамноденица ; Перуника / Матеја Матевски. - Скопје : Матица македонска, 2005. - (Избрани дела. Поезија / Матеја Матевски ; [т.] 1), 231-260.
116. The Dialogism of Voloshinov and Bakhtin from the Aspect of the Theory of Literary Discourses / K. Kulavkova ; transl. by I. Crvenkovska // Ukrainian University, Odessa. - Project about Mihail Bakhtine, september 2005.
117. Парадоксите на книжевната теорија / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 11 ([2005]). - Начин на пристап (URL): www.mirage.org.mk.
118. Херменевтика на книжевните идентитети = The Hermeneutic of Literary Identities / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 13 ([2005]). - Начин на пристап (URL): www.mirage.com.mk.
119. [Застапен поет] / К. Ќулавкова // Panorama de la poesía Macedonia contemporánea / sel. y trad. de K. Filipova y J. Jorge Padrón. - Skopje : Unión de Escritores de Macedonia, 2005, 211-218.
120. Ареалната имаголошка парадигма и херменевтика : низ призмата на балканскиот модел на свет / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XXX, 1-2 (2005), [87]-108.
121. Македонскиот современ расказ на француски јазик / К. Ќулавкова // Ревизија на Македонскиот ПЕН / Ќулавкова, Ката (приредувач) = Macedonian P.E.N. Review / edited by K. Kulavkova (sélection, préface, and notes). - Специјален бр. (Summer 2006). - 261 p. (récit macédonien contemporain, choix préparé par K. Kulavkova)
122. Руската книжевност како константа во творештвото на Милан Ѓурчинов / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 23, бр. 45/46 (2005).
123. Балканскиот модел на свет / К. Ќулавкова // Балканска слика на светот : зборник од меѓународната научна работилница одржана во Скопје на 5-6 декември 2005 година / приредувач К. Ќулавкова ; [уредувачки одбор К. Ќулавкова претседател, З. Тополињска, М. Ѓурчинов]. - Скопје : МАНУ, 2006, [15]-47.
124. Парадоксите на книжевната теорија / К. Ќулавкова // Пристапни предавања, прилози и библиографија на новите членови на Македонската академија на науките и уметностите. - Скопје : МАНУ, 2006. - Кн. 15 (2006), 23-36.
125. Херменевтика на етничкиот идентитет и територијалистичката парадигма / К. Ќулавкова // Акт : списание за книжевност и култура. - Год. 3, бр. 15 (09.05.2006), 5-43.
126. Hermeneutic of Ethnic Identity / K. Kulavkova ; transl. V. Crvenkovska, V. Svetkovski. - Warsaw, 2006.
127. Полиглотиот како основна карактеристика : [портрет на Матеја Матевски] / К. Ќулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 3 (2006), 26-27.
128. Митско и историско време : по повод Дива лига од Влада Урошевиќ / К. Ќулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 3 (2006), 38-42.
129. Гане Тодоровски: Допири, Македонско руски теми, Скопје, Штрк, 2000 = Прикосновения, Русско-Македонские теми : (издание на руски јазик превод на руски, Татјана

- Луговаја-Мерджан, Анна Митеска), Скопје, Штрк, 2005 / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 50, бр. 1-2 (јануари-мај 2006), 108-110.
130. Големата песна на Ацо Караманов : приредувач: Милан Ѓурчинов, МАНУ, Скопје, 2006 / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 50, бр. 3-4 (јули-ноември 2006), 114-116.
131. Алегорија / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 15 ([2006]). - Начин на пристап (URL): www.mirgage.com.mk.
132. Задоволство во читањето : компаративна интерпретација на поезијата на Сенгор и Шопов : (Јасмина Шопова, Сенгор - Шопов Паралели, Скопје, Сигмапрес 2006) / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 16 ([2006]). - Начин на пристап (URL): www.mirgage.com.mk.
133. Маска и меморија / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 24, бр. 47 (2006), 107-114.
134. Конверзија и меморија : нарративна контекстуализација на двојниот идентитет / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XXXI, 2 (2006), [73]-90.
135. Интертекст, интертекстуалност / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 17 ([2006]). - Начин на пристап (URL): www.mirgage.com.mk.
136. Сакрализација на поетската реч : навраќање кон стихозбирката Голема молитва од Светлана Христова-Јоциќ / К. Ќулавкова // Современост. - Год. 54, бр. 3 (јули 2006), 136-137.
137. Violence and Civilization / К. Kulavkova // Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. no. 1, Violence & Art / edited by K. Kulavkova. - Skopje : [Macedonian Academy of Sciences and Arts], 2007, 23-44.
138. Linguistic Rights as an Inherent and Immanent Human Right : while languages are dying / К. Kulavkova // The Linguistic Rights of Minorities : proceedings from the T&LRC of International PEN Meeting, 16.09.2006, Ohrid, R. Macedonia. - Skopje : Translation and Linguistic Rights Committee of International PEN, 2007, VII-X.
139. Postmodernistic articulation of the intertext in the Goran Stefanovski's play "Jane Zadrogaz" / К. Kulavkova ; [translated from the Macedonian by Ognena Nikuljska] // The Macedonian P.E.N. Review. - (Summer 2007), [13]-28. - Достапно и на: <http://www.pen.org.mk>.
140. Идентитетот на книжевната наука меѓу култот на методолошката иманентност и фактот на методолошката конверзија / К. Ќулавкова // Книжевен контекст : компаратистиката пред предизвикот на денот / приредиле Наташа Аврамовска, Александар Прокопиев, Соња Стојменска-Елзесер] = [editors Nataša Avramovska, Aleksandar Prokopiev, Sonja Stojmenska-Elzesser]. - Скопје : Институт за македонска литература = Skopje : Institute of Macedonian literature, [бр.] 5 (2007), 29-40.
141. Насилството и цивилизацијата / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 25, бр. 50 (2007), 123-149.
142. Мојата поетика : автопоетички оглед / К. Ќулавкова // Портал : гласник на Македонски духовни конаци. - Год. 7, бр. 21-22 (2007), 56-[60].
143. Светот на кусиот расказ / К. Ќулавкова // Македонскиот расказ : зборник на трудови од научниот симпозиум одржан во Ректоратот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ на 13-14 мај 2005 година. - Скопје : Институт за македонска литература, 2007. - (Едиција Зборници), 63-67.
144. Кошмарът на Мория : херменевтика на гротескното изкушение / К. Ќулавкова // Гласове : нова хуманитаристика от балкански авторки / Емилия Дворянова ... [и др.] ; предг. М. Кирова и др. ; прев. от сръб., мак., англ. Р. Ляпова ... [и др.]. - София : СОНМ, 2007, 80-98.
145. Mnemonic Practices in the Theatre of Negative Reality: Violence as Collective Memory Place Theatre and Memory / К. Kulavkova // International Theatrical Conference on the topic of Theatre and Memory. Spec. Edition // ed. by Jelena Luzina. - Skopje : FDU, 2007.
146. Македонскиот национален интегритет и интеграциите во Европската Унија / К. Ќулавкова // Дијалози за Македонија : [13.04.2007]. Прва сесија. - Скопје : Претседател на РМ, 2007, 31-41. (текстот е објавен и на ЦД посветено на Дијалозите за Македонија)

147. Моја poetika : (auto poetički ogled) / K. Ćulavkova // Sarajevske sveske. - Br. 15-16 (2007), 77-84.
148. Од книжевнотеорискиот поимник : проект на МАНУ / Карица Ќулавкова // Книжевно житие. - Бр. 2-3 (октомври-ноември 2007), 30-34.
149. Развојот на научноистражувачката дејност во Република Македонија до 2010 година / К. Ќулавкова // Развитокот на науките, културата и уметностите како европска перспектива на Република Македонија : тркалезна маса одржана на 22 декември 2006 година / [уредувачки одбор Момир Х. Поленаковиќ, Таки Фити, Владо Камбовски]. - Скопје : [МАНУ], 2008. - (Расправи ; кн. 1, Дискусии), [65]-74.
150. Discourses of memory, history and literature / K. Kulavkova // Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. 2, Memory & Art / edited by K. Kulavkova. - Skopje : MASA, [2008], 41-55.
151. Дискурсот на меморијата и неговото толкување : кодот на меморијата / К. Ќулавкова // Интерпретации : Европски истражувачки проект за poetika и херменевтика (ЕПНХ) на МАНУ : меморија & интерпретација : специјално издание / приредувач К. Ќулавкова ; [превод од англ. и од франц. Н. Аврамовска, Љ. Спасковска, Вл. Мартиновски = transl. from Engl. and Franc. N. Avramovska, L. Spaskovska, V. Martinovski]. - Скопје : МАНУ, 2008, 37-51.
152. Од тело до култура : семиотички аспекти на танцовата уметност / К. Ќулавкова // Уметноста на танцот : од Меѓународната конференција „Танцот како експресија на културните разноликости“, под покровителство на УНЕСКО, во организација на Интерарт Културен центар, одржана во Скопје, МАНУ, 6-7.12.2007 / уредила К. Ќулавкова. - Скопје : Интерарт Културен центар, 2008 = From body to culture : semiotic aspects of the art of dance / K. Kulavkova // The Art of Dance : from the International Conference “Dance as an expression of cultural diversities”, supported by UNESCO, organized by Interart Cultural Centre held in Skopje, MANU, 6-7 December, 2007 / edited by K. Kulavkova. - Skopje : Interart Cultural Centre, 2008, 40-51.
153. Историографската метафикција како метаисториографска фикција : критичко препрочитување на метафикцијата парадигма / К. Ќулавкова // Реферати на македонските слависти за XIV-от Меѓународен славистички конгрес во Охрид, 10-16 септември 2008 година / [уредувачки одбор Милан Ѓурчинов (претседател) ... и др.]. - Скопје : МАНУ, 2008, [425]-444. - Исто и во: Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XXXII, 2 (2007), [425]-444.
154. Hermeneutics of the ethnic identity and the territorialism / K. Kulavkova // Sprawy Narodowościowe = Nationalities Affairs. - Issue no. 31 (2007), 81-95 (14 p.).
155. Илјада и една преобразба и неколку обрасци / К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 19 ([2008]). - 13 стр. - Начин на пристап (URL): www.mirgace.com.mk.
156. Македонската историографска метафизика : историска, псевдоисториска и метоисториографска фикција во македонскиот историски роман / К. Ќулавкова // Предавања на XL Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура : (Охрид, 13-30.VIII 2007) / [гл. и одг. уредник Е. Црвенковска]. - Скопје : УКИМ, 2008.
157. Mnemonic Practices in the Theatre of Negative Reality : Violence as Collective Memory Place / K. Kulavkova // Theatre and memory : (conference proceedings) / edited by Jelena Lužina ; [English translation Rajna Koška]. - Skopje : Faculty of dramatic arts, 2008. - (Edition Theatralica ; 11), 65-80.
158. Stereotypical Models of the Balkans / K. Kulavkova ; English translation made by Marija & Matthew Jones // Carmina Balcanica : review of South-East European Spirituality and Culture. - Braila, Bucurest, Craiova, Iasi. - Ann. I, nr. 1 ([2008]), 41-62.
159. [Статија] / К. Ќулавкова // Книжевен контекст : споредбени книжевни проучувања / [приредиле Соња Стојменска-Елзесер, Александар Прокопиев, Наташа Аврамовска] = Literary context : comparative literature studies / [editors Sonja Stojmenska-Elzeser, Aleksandar Prokopiev, Nataša Avramovska]. - Скопје : Институт за македонска литература = Skopje : Institute of Macedonian literature, 2008.

160. Илјада и една преобразба и неколку обрасци / К. Ќулавкова // *Метаморфози и метатекстови* : (зборник на трудови од Научната работилница одржана на 11.5.2007) / [приредувачи Весна Томовска и Владимир Мартиновски]. - Скопје : Друштво за компаративна книжевност на Македонија : Друштво на класични филолози Антика, 2008, 21-43.

161. Одгатка на загатката: ѓаволска пајажина = Un-riddling the riddle: diabolic spider-web / К. Ќулавкова // *Мираж* [Ел. извор]. - Бр. 20 ([2009]). - 17 стр. - Начин на пристап (URL): www.mirgage.com.mk.

162. Од света творечка фамилија до политичка есеистика : Коле Чашуле, Антимемоари, приредена од Ј. Лужина, Скопје: МАНУ, 2009 / К. Ќулавкова // *Мираж* [Ел. извор]. - Бр. 22 ([2009]). - 2 стр. - Начин на пристап (URL): www.mirgage.com.mk.

163. From a Black God to a Black Arab: different mythical and historical actualizations of the universal matrix of Black / К. Kulavkova // *Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. 3, Black Arab as a Figure of Memory* / edited by K. Kulavkova. - Skopje : MASA, 2009, 21-49.

164. La culture méditerranéenne : memoire et amnesie / К. Kulavkova // *Lo sguardo azzurro : Costanti e varianti dell'immaginario mediterraneo*. - Mesogea by GEM, 2008. - (collana Studi e ricerche), 141-151.

165. Од Црн Бог до Црна Арапина: различни митски и историски актуализации на универзалната матрица на црното / К. Ќулавкова // *Книжевен контекст [7] : споредбени книжевни проучувања*. - Скопје : Институт за македонска литература, 2009, 13-33.

166. Дождови на Матеја Матевски во контекст на македонската Модерна / К. Ќулавкова // „Дождови“ од Матеја Матевски во контекст на македонската Модерна : свечен собир по повод 50-годишнината од објавувањето на поетската збирка „Дождови“ од Матеја Матевски, одржан на 6 декември 2006 година. - Скопје : МАНУ, 2009. - (Свечени собири ; св. 54), [19]-28.

167. Четири обрасци на преобразбеност / К. Ќулавкова // *Slavia Meridionalis : Studia Slavica et Balcanica* : 8. - Warszawa : Instytut Slawistyki Polskiej Akademii Nauk, 2008, [9]-17.

168. Да се чита Старделов, да се чита како Старделов : (пролегомена за книжевната херменевтика на Георги Старделов) / К. Ќулавкова // *Предавања на XLI меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура* : (Охрид, 11. VIII - 28. VIII 2008). - Скопје : УКИМ, 2009, [137]-143.

169. Епистоларната шах приказна на Луан Старова : Потрага по Елен Лејбовиц, Скопје, Матица 2008 / К. Ќулавкова // *Книжевно житие*. - Бр. 14-15 (март-април 2009), 61-64.

170. Маратонската игра на заведувањето: епскиот стереотип на верноста / К. Ќулавкова // *Одисеи за Одисеја* : (зборник на трудови од Научната работилница одржана на 1.6.2009 година). - Скопје : Друштво на класични филолози „Антика“ : Друштво за компаративна книжевност на Македонија, 2010, 31-49.

171. Димитар Митрев како основоположник на современата македонска културна херменевтика / К. Ќулавкова // *XXXVI Научна конференција - литература*. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2010.

172. Црна Арапина, Болен Дојчин и Лепа Ангелина како (митски и историски) фигури на меморијата / К. Ќулавкова // *Предавања на XLII летна школа*. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2010.

173. Безнадежната конфузија како квази карневализација и десинкретизација врз интерпретативните модели на Михаил М. Бахтин и Ренате Лахман : премисите на карневализацијата, хибридизацијата и синкретизмот (во книжевноста, уметноста и културата) / К. Ќулавкова // *Мираж* [Ел. извор]. - Бр. 23 ([2010]). - 3 стр. - Начин на пристап (URL): www.mirgage.com.mk.

174. Парадигмата на дистанцијацијата : (поимите очудување, отуѓување, ефект на алиенација, дезилузирање, естетска и толкувачка дистанца во поетиката и во херменевтиката на XX век) / К. Ќулавкова // *Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA)*. - XXXV, 1 (2010), [149]-180.

175. Епското насилство: поетика и етика на одмаздата во Одисеја на Хомер / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA) : прилози посветени на акад. Петар Хр. Илиевски. - XXXV, 2 (2010), 87-104.
176. Просветлување : пред иконата Светозаветна Троица на Андреј Рубљов, сликана 1410-1420 / К. Ќулавкова // Портал : гласник на Македонски духовни конаци. - Год. 9, бр. 27/28 (2010), 8-9.
177. Transcendental (literary) hermeneutics / К. Kulavkova ; transl. from Maced. by B. Gligorova // Interpretations : European Research Project for Poetics & Hermeneutics. Vol. 4/5, New Literary Theory and Hermeneutics / edit. К. Kulavkova, N. Avramovska. - Скопје : MASA, 2011, 193-215.
178. Водич за пишување есеј / К. Ќулавкова. - Скопје : РОЕТИКИ Центар за креативно пишување, 2011. - 4 стр.
179. A Guide to Writing an Essay / К. Kulavkova. - Скопје : РОЕТИКИ Centre for Creative Writing, 2011. - 4 р.
180. Истанбул како место на меморија низ примери од македонската култура / К. Ќулавкова = Istanbul as a Place of Memory through Examples from Macedonian Culture / К. Kulavkova // Carmina Balcanica : Review of South-East European Spirituality and Culture, Year IV, no. 1 (6) (May 2011), 22-34, 35-46.
181. Доживувајќи го секогаш одново светот / К. Ќулавкова = Experiencing the world all over again / К. Kjulavkova // Нов танцов театар. - [Скопје : Интерарт културен центар] = New Dance Theatre. - Скопје : [Interart culture center], 2011, [30]-43.
182. Конверзија и меморија : интерпретативна контекстуализација на двојниот идентитет / К. Ќулавкова // Развојот на македонската литература : зборник на трудови од меѓународниот научен собир „Развојот на македонската литература“ одржан на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, 25-26 октомври 2006 / [редакција Лорета Георгиевска-Јаковлева, Сарита Трајанова]. - Скопје : Институт за македонска литература, 2011, 219-235.
183. The Demon of Silence - Poetry and Silence / К. Ќулавкова // Macedonian Essay / selection, introduction, editing Ivan Džeparoski ; translation from Macedonian Vanessa King. - [Скопје : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011]. - (Translation Project Macedonian Literature in English ; 106), 205-213.
184. Приказна за една приказна : по повод книгата на Георги Старделов Слушате ли, Каинавелијци?, Скопје 2009 / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 28, бр. 56 (2010), 169-172.
185. Едно трансцендентно толкување на песната „Сеќавањето, најпоследно...“ од Вислава Шимборска: херменевтичкиот круг на ритуалот и катарсата / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA) : прилози посветени на академик Зузана Тополињска. - XXXVI, 1-2 (2011), [43]-59.
186. Безнадежната конфузија како квази-карневализација и десинкретизација врз интерпретативните модели на Михаил М. Бахтин и Ренате Лахман / К. Ќулавкова = Hoffnungslose Konfusion als Quasikarnevalisierung und Desynkretisierung der Interpretationsmodelle von Michail M. Bachtin und Renate Lachmann / К. Kulavkova // Науката и уметноста : научна конференција : Скопје, 23 април 2010 : Расправи : Книга 2 = Wissenschaft und kunst : wissenschaftliche konferenz : Скопје, 23 April 2010 : Auseinandersetzungen : Band 2. - Скопје : МАНУ, Научно друштво „Лажбници“ од Берлин = Скопје : MAWK, Leibniz-Sozietät der Wissenschaften zu Berlin, 2012. - Текстови на мак. и герм. јазик, [123]-140, [263]-281.
187. Потрага по една интерпретативна синкрета: Образецот на трансцендентната херменевтика / К. Ќулавкова // Спектар: меѓународно списание за литературна наука. - Год. 30, бр. 60 (2012), 79-91.
188. Enforced linguistic conversion: translations of Macedonian toponyms in the twentieth century / К. Kulavkova // Literary Dislocations : [4th International REELC/ENCLS Congress : September 1-3, 2011, Скопје-Охрид, Republic of Macedonia : Proceedings] = Книжевни дислокации : [IV.

Меѓународен конгрес на европската мрежа за книжевни компаративни студии : 1-3 септември 2011, Скопје-Охрид, Република Македонија : зборник]. - Скопје : Institute of Macedonian Literature = Скопје : Институт за македонска литература, 2012, 28-42.

189. Трансестетска интерпретација на поезијата на Јован (Јонче) Котески / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA) : прилози посветени на академик Блаже Ристовски по повод неговата 80-годишнина. - XXXVII, 1-2 (2012), [237]-251. (реферат одржан на Свечената академија во Струга на 26. IX 2011 година по повод 200-годишнината од раѓањето на Димитрија Миладинов)

190. Ритуалноста на поезијата на македонскиот класик Ацо Шопов / К. Ќулавкова // Премин Портал [Ел. извор]. - Наука, култура: литература. - Објавено: 05 мај 2012. - Начин на пристап [URL]: <http://preminportal.mk>.

191. Поетика и политика на егзистенцијата / К. Ќулавкова // XXXIX Научна конференција на [XLV] Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Литература, Охрид, 20-21 јуни 2012. - Скопје : УКИМ, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2013, 7-12.

192. Од света творечка фамилија до политичка есеистика : Коле Чашуле, Антимемоари, приредена од Јелена Лузина, Скопје, МАНУ 2009) / К. Ќулавкова // Чашуле, отпосле : зборник. - Скопје : МАНУ, 2013, 77-82.

193. Скандал во културата и во науката : (парадоксите на независна Македонија) / К. Ќулавкова // Дваесет години самостојност на Република Македонија : (1991-2011) : меѓународен научен собир одржан на 24-25 ноември 2011 година. - Скопје : МАНУ, 2013, 105-126.

194. The Lyrical Contextualization of Women in Oral Tradition / [K. Kulavkova] // Reader on Nedret Kuran Burcoglu'na Armagan / ed. by Hande Birkalan Gedik. - Istanbul : Korpus Kultur Sanat Yayincilik San, 2013, 73-108.

195. Maratonska igra zavođenja: epski stereotip vernosti / K. Ćulavkova // Portal Plima : [kulturna asocijacija]. - Ulcinj : [osnivač Jovan Nikolaidis], 2013. - Način pristupa (URL): www.plima.org/index.php?option=com_content&view=article&id=250:maratonska-igra-zavojenja-epski-stereotip-vernosti&catid=40:tekstovi, (prisptupljeno: 14.10.2016).

196. Epsko nasilje - poetika i etika osvetoljublja u Homerovoj Odiseji / K. Ćulavkova ; prevod sa makedonskog na srpski jezik Biljana Biljanovska // Portal Plima : [kulturna asocijacija]. - Ulcinj : [osnivač Jovan Nikolaidis], 2013. - Način pristupa (URL): <http://plima.org/index.php/tekstovi/70-K.-culavkova/252-akademik-K.-ulavkova-epsko-nasilje-poetika-i-etika-osvetoljublja-u-homerovoj-odiseji> (prisptupljeno: 14.10.2016).

197. Ćetiri obrasca preobražajnosti / K. Ćulavkova ; prevod sa makedonskog na srpski jezik Biljana Biljanovska // Portal Plima : [kulturna asocijacija]. - Ulcinj : [osnivač Jovan Nikolaidis], 2013. - Način pristupa (URL): <http://plima.org/index.php/tekstovi/70-K.-culavkova/253-cetiri-obrasca-preobražajnosti>, (prisptupljeno: 14.10.2016).

198. Spaces of Identity in the Performing Sphere / [K. Ćulavkova] // Prostor Identiteta, 2013. - Način pristupa (URL): www.prostoridentiteta.org. (prisptupljeno: 2013)

199. Премисе карневализације, хибридизације и синкретизма (у литератури и култури), на интерпретативним моделима Михајла М. Бахтина и Ренате Лахман / К. Ќулавкова // Реšчаник. - Beograd, 2013. - Način pristupa (URL): <http://pescanik.net> (prisptupljeno 30.07.2013)

200. The Balkan Stereotypes and Intertextual Irony / K. Kulavkova // Atatürk Araştırma Merkezi. - Mode of access (URL): <http://www.atam.gov.tr/> (acc. 2013)

201. Рируална восхит пред светот : (кон поезијата на Санде Стојчевски) / К. Ќулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 32 (2013), 71-72.

202. Синкретичниот стил, книжевната и културна функција на кусите фикции на А. С. Пушкин / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XXXVIII, 1-2 (2013), [85]-107.

203. Ефект на перформатив: поезијата на Кочо Солев Рацин во контекст на неговите Сфаќања за историјата и идеологијата / К. Ќулавкова // Алманах : на 49 Рацинови средби / Рацинови средби 2012 ; [прирадувач Игор Крајчев ; организациски одбор: претседател Славчо Чадиев, членови Раде Сиљан, Веле Смилевски, Панде Манојлов, Игор Крајчев]. - Велес, 14-15 јуни : [б.и], 2013.

204. Враќањето на Мирослав Крлежа : сто години од првото доаѓање во Македонија / К. Ќулавкова // Мирослав Крлежа : 120 години од раѓањето : 100 години од првото доаѓање во Македонија / [автори на текст. К. Ќулавкова ... и др.] = Miroslav Krleža : 120. obljetnica od rođenja : 100 godina od prvog dolaska u Makedoniju / [autori teksto. K. Ćulavkova ... i dr.] = Miroslav Krleža : 120 years since his birth : 100 years of his first coming to Macedonia / [texts written by K. Ćulavkova ... et al.]. - Скопје : МАНУ, Фондација Трифун Костовски ; Skopje : MAZU, Fondacija Trifun Kostovski = MASA, Trifun Kostovski Foundation, 2014, 7-29.

205. Синкретичниот стил, литературна и културна функција на малата проза на А.С. Пушкина / К. Ќулавкова ; [превод на руски Ала Шешкен и Олга Панкина] // Stephanos, № 6 (јули 2014), 25-44. - Достапно и на: http://www.stephanos.ru/izd/2014/2014_6.pdf (прист. 30.12.2014).

206. Игра со животот: можна приказна за себеси : (автобиографска скица) / К. Ќулавкова // Поетска ноќ во Велестово : весник на манифестацијата Поетска ноќ во Велестово. - Бр. 15 (август 2014).

207. Егзистенцијалната и интертекстуалната иронија во творештвото на македонскиот поет Јован Котески / К. Ќулавкова // Украинско-македонскиот научен зборник. Вип. 6. - Кијв : Национална академија на науките на Украина, Национална библиотека на Украина именува В. И. Вернадски, Македонска академија на науките и мистецтвото = Украинско-македонски научен зборник. Бр. 6. - Киев : Национална академија на науките на Украина, Национална библиотека на Украина „В. И. Вернадски“, Македонска академија на науките и уметностите, 2014, 168-[179].

208. Делот и целостта : („Молитвен веј“ од Бранко Цветкоски) / К. Ќулавкова // Поезија - пајажина : (есеи, анализи, беседи и критики за поезијата на Цветкоски). - Скопје : Макавеј, 2014. - (Едиција Избрани дела / Бранко Цветкоски ; кн. 4), 357-363.

209. Враќањето на Мирослав Крлежа : сто години од првото доаѓање во Македонија / К. Ќулавкова = Povratak Miroslava Krleže : sto godina od prvog dolaska u Makedoniju / K. Ćulavkova = The return of Miroslav Krleža / K. Ćulavkova // Мирослав Крлежа : 120 години од раѓањето : 100 години од првото доаѓање во Македонија / [автори на текстовите К. Ќулавкова, Горан Калогоера, Божо Рудеж, Гане Тодоровски ; превод Билјана Јовановска, Зоран Анчевски, Калина Малеска-Гегеј] = Miroslav Krleža : 120 godina od rođenja : 100 godina od prvog dolaska u Makedoniju / [autori tekstova K. Ćulavkova, Goran Kalogjera, Božo Rudež, Gane Todorovski ; prijevod Biljana Jovanovska, Zoran Ančevski, Kalina Maleska-Gegaj] = Miroslav Krleža : 120 years since his birth : 100 years since his first coming to Macedonia / [texts written by K. Ćulavkova, Goran Kalogjera, Božo Rudež, Gane Todorovski ; translation Biljana Jovanovska, Zoran Ančevski, Kalina Maleska-Gegaj]. - Скопје : МАНУ, Фондација „Трифун Костовски“ = Skopje : MAZU, Fondacija Trifun Kostovski = MASA, Trifun Kostovski Foundation, 2013. - Текстови на мак., хрв. и англ. јазик, 7-11, 85-89, 151-155.

210. Канонското и антиканонското во поезијата на Даниел Драгојевиќ / К. Ќулавкова // Македонско-хрватски книжевни, културни и јазични врски : зборник на трудови од Меѓународниот научен собир Македонско-хрватски книжевни, културни и јазични врски одржан во Охрид од 27 до 29 септември 2013. - Скопје : Институт за македонска литература, 2014. - (Зборник на трудови / Институт за македонска литература ; кн. IV), 661-668.

211. Заводлив прирачник за пишување куса фикција : (расказ, кус расказ, повест, новела) / К. Ќулавкова // Креативни економии : ново знаење за нови иницијативи / приредиле Лорета Георгиевска-Јаковлева, Мишел Павловски. - Скопје : Ми-Ан, 2014, 20-30.

212. Пролог кон херменевтиката на Пол Рикер / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XXXIX, 1-2 (2014), [55]-78.

213. Новата поезија на Ристо Лазаров / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 59, бр. 1-2 (јануари-јуни 2015), 18-25.
214. Македонците со исламска вероисповед во контекст на теориите на идентитетот (етнички, религиски и културен) / К. Ќулавкова // Научен собир: Македонците со исламска религија во историски и современ контекст : книга на апстракти : МАНУ, 29 јуни 2015. - Скопје : МАНУ, 2015, 5-6.
215. Проекциите на архетипските структури во поезијата на Влада Урошевиќ : (увод во една архетипска интерпретација) / К. Ќулавкова // МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA). - Бр. 1-2 (2015), [165]-178.
216. Балканските идентитети во контекст на споделените места на меморија / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA) : балкански идентитети : текстови од Првата научна конференција во рамки на проектот „Културната интеграција и стабилноста на Балканот“ / приредувачи К. Ќулавкова, Милена Божиќова]. - XL, 1-2 (2015), [3]-16.
217. Принципот фактографичност - во чест на академик Харалампие Поленаковиќ (1909-1984) / К. Ќулавкова // Легат од библиотеката на академик Харалампие Поленаковиќ / [уред. З. Тополињска, М. Марковиќ, С. Миленковска]. - Скопје : МАНУ, 2015, 19-22.
218. Потреба од интеркултурни стратегии во средини/општества со различни конфесии/вери / К. Ќулавкова // Премин. - Год. XV, бр. 105-106 (јуни-јули 2015), 56-57. (труд од Третата Светска конференција за интер-религиски дијалог. Скопје, 10-12 мај 2013)
219. Руски поети : како дома / К. Ќулавкова // Стожер : ревија за литература, култура и уметност. - Год. 19, бр. 121 (2015), 24.
220. Европскиот топос во новиот македонски роман / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. 33, бр. 66 (2015), 61-73.
221. Gorski vijenac na makedonskom jeziku / К. Ќулавкова ; prevod na crnogorski Ivan Ivanović // Matica : časopis za društvena pitanja nauku i kulturu. - God. XVI, br. 62 (ljetno 2015), 91-104.
222. Поетиката на новите драми на Горан Стефановски : (Собрани драми, книга 4, издание на Табернакул од Скопје, 2015) / К. Ќулавкова // Context : review for comparative literature and cultural research = Контекст : списание за компаративна книжевност и културолошко истражување. - 13 (2015), 7-14.
223. Кон текстот *Јаворов-амблем на културното мисионерство и модерноста* од Мирослава Кортенска / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. XXXIII, бр. 66 (2015), 239. - Исто (на буг. јазик): Кон текстот „*Јаворов-емблема на културното мисионерство и модерност*“ на Мирослава Кортенска / К. Ќулавкова // Везни. - Год. XXV, № 1-2 (2015), 139.
224. Македонците со исламска вероисповед во контекст на теориите на идентитетот (етнички, религиски и културен) / К. Ќулавкова // Македонците со исламска религија во историски и современ контекст : научен собир, МАНУ, 19 јуни 2015, Скопје / [уредник Валентина Божиќовска]. - Скопје : Комисија за односи со верските заедници и религиозни групи, 2016, 29-44.
225. Идното време во современиот македонски јазик / К. Ќулавкова // Јазикот нас денешен - јазикот наш насушен : зборник на трудови од научниот собир одржан на 14-15 април 2016 година / [ред. одбор С. Велковска ... и др.]. - Скопје : Институт за македонски јазик „К. Мисирков“, 2016. - (Едиц. Јазикот наш денешен ; кн. 27). - Стр. 36-46.
226. Post Fetus : речник - соновник / К. Ќулакова // Премин. - Год. XVI, бр. 115-116 (Декември 2016 - Јануари 2017), стр. 65-67.
227. Едно 'споделено место' на балканското духовно наследство / К. Ќулакова // Динамика на културните процеси : трансфер и памет / състав. и научни ред. М. Божиќова, К. Ќулакова. - Софија : Изд. на БАН „Проф. Марин Дринов“, 2017. - Стр. 74-90.
228. Secularism and post-secularism : the two great religious and civilizational shifts / К. Kulavkova // Two indispensable topoi of interreligious dialogue : new “languages” far beyond the dead ends of dialogue / eds. M. Krienke, E. Kuhn. - Vienna : Tene Quod Bene, [2017]. - (Editio

Academiae / EASA, Alma Mater Europaea Salzburg ; Vol. 2). - Pp. 127-139. (conference proceedings of the Intern. Conference, org. by the EASA, Lugano, March 31st - April 2nd 2016)

229. The European Topos in the New Macedonian Novel = Le topos européen dans le nouveau roman macédonien / K. Kulavkova // Colloquia Comparativa Litterarum : годишник за Сравнително литературознание и Балканистика = revue de Littérature Comparée et d'Etudes Balkaniques = yearbook for Comparative Literature and Balkan Studies. - Vol. 3, no. 1 (2017), pp. 99-109. - Available at (URL): <http://ejournal.uni-sofia.bg/index.php/Colloquia/article/view/62/53> (acc. 19.12.2017)

230. Different Types of Landscapes (Paysages) in Contemporary Haiku Poetry = Diversi tipi di paesaggi nella poesia contemporanea di Haiku / K. Kulavkova ; transl. J. Plevska Marjanovic, R. Zerachi // Collected Speeches for the 9th World Haiku Association Conference, Theme: Landscape : Parma, 8-10 September 2017 = Raccolta di relazioni per la IX Conferenza Associazione Mondiale Haiku, Tema: Paesaggio : Parma 8-10 settembre 2017. - [s.l. : s.n., 2017]. - Pp. 45-53 (eng.), 55-64 (ital.).

231. Наративниот идентитет на (белата) руска емиграција во Македонија / К. Кулавакова // Букурешкиот мировен договор (1913) и неговите долгорочни последици за Македонија и Југоисточна Европа : материјали од македонско-рускиот научен собир одржан во Скопје на 27 и 28 јуни 2013 година / [орг. одбор Б. Ристовски и др.]. - Скопје : МАНУ, 2017. - Стр. [91]-112.

232. Контроверзите на мулти/етничката демократија : (во контекст на Р. Македонија) / К. Кулавакова // АСНОМ и македонската држава : зборник на трудови од научен собир по повод одбележување на седумдесетгодишнината од одржувањето на Првото заседание на АСНОМ одржан на 28 ноември 2014 / [уред. одбор И. Катарџиев, гл. уред. ; В. Камбовски, претсед. ... и др.]. - Скопје : МАНУ, 2017. - Стр. [165]-190.

233. Поетичките начела и личниот опит на Блаже Конески / К. Кулавакова // Стожер : ревија за литература, култура и уметност. - Год. XXI, 124 (2017), стр. 4-7. - Достапно на (URL): <http://www.dpm-pisатели.mk/images/STOZER%20124%202017.pdf> (прист. 22.11.2017).

234. Искушенијата на книжевната критика сега-и-тука : (критика, метод и толкување) / К. Кулавакова // Критика и молк: читање на македонската литература и култура : зборник на трудови од Меѓународната научна конференција одржана во Македонската академија на науките и уметностите на 7 и 8 ноември 2016 година / уред. С. Стојменска-Елзесер ... и др. = Criticism and Silence: Reading of Macedonian Literature and Culture : proceedings of the International Scientific Conference, Macedonian Academy of Science and Arts, Skopje, 7 - 8 November 2016 / eds. S. Stojmenska-Elzeser ... et al. - Скопје : Институт за македонска литература = Skopje : Institute of Macedonian Literature, 2017. - Стр. 29-32.

235. Сакралната функција на книжевниот говор и митот за библиските чуда : (врз примери од Време на чуда на Борислав Пекиќ) / К. Кулавакова // Context : review for comparative literature and cultural research = Контекст : списание за компаративна книжевност и културолошко истражување. - 16 (2017), стр. 9-30.

236. My poetics (essay) & Autobiography (poem) / K. Kulavkova ; transl. M. Horvat, B. Gligorova // The Macedonian PEN Review. - 2017, pp. 31-39.

237. Фактографските сведоштва на Македонскиот албум влог во стабилноста на македонскиот етнокултурен идентитет / К. Кулавакова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XLII, 1-2 (2017), стр. [157]-158.

238. The Sacral Function of Language, Literature and the Bible in the Context of Borislav Pečić's Novel The Time of Miracles / K. Kulavkova // Slavia Meridionalis. - Vol. 18 (2018), article 1592 (28 pages). - Available at (URL): <https://ispan.waw.pl/journals/index.php/sm/article/view/sm.1592/4425> (acc. 24.12.2018)

239. Macedonians of Islamic Religion in the Context of Identity Theories / K. Kulavkova ; [transl. by J. Plevska-Marjanovic, G. Kovachevic] // European Scientific Journal (ESJ). - Vol. 14, no. 17 (June 2018), pp. 105-130. - Available at (URL): <http://dx.doi.org/10.19044/esj.2018.v14n17p105> (acc. 24.10.2018)

240. Теорија на интерпретативниот синкретизам / К. Ќулакова // Критички методи и толкувања. Т. 1 / приред. и стручна ред. К. Ќулакова. - Скопје : МАНУ, 2018. - Стр. [17]-41.
241. Controversies of Multi/Ethnic Democracy: The Case of Republic of Macedonia / Kulavkova K. // European Scientific Journal. - Vol. 14, no. 35 (2018), pp 33-60. - Available at (URL): <https://eujournal.org/index.php/esj/article/view/11553> (acc. 31.12.2018).
242. Парадигмата на постсекуларизмот / К. Ќулакова = Das Paradigma des Postsäkularismus / K. Kjulavkova // Науката и уметноста 2 : научна конференција, Охрид, 20-21 септември 2015 / [уред. В. Матевски, А. Јене] = Wissenschaft und kunst 2 : wissenschaftliche Konferenz, Ohrid, 20-21 September 2015 / [red. V. Matevski, A. Jähne]. - Скопје : МАНУ = Skopje : MAWK, 2018. - (Расправи / МАНУ ; кн. 4 = Auseinandersetzungen / MAWK ; bd. 4). - Стр. 61-69 = S. 61-70.
243. Сакралната функција на книжевноста и митот за библиските чуда : (врз примери од Време на Чуда на Борислав Пекиќ) / К. Ќулакова // Официјална веб-страница на акад. К. Ќулакова www.kulavkova.net / designed by N. Joldeski [Ел. извор]. - Објавено: 01.04.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/sakralnata-funkcija-na-knizevnosta-i-mittot-za-biblskite-cuda/> (прист. 24.10.2018).
244. Different Types of Landscapes (Paysages) in Contemporary Haiku Poetry / K. Kulavkova ; transl. in jap. by S. Anzai // World Haiku. No. 14 / [ed.] B. Natsuishi. - Tokyo : Shichigatsudo, 2018. - Pp. 81-[95].
245. Неколку видови пејзажи во современата хаику поезија / К. Ќулакова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. XXXVI, бр. 71 (2018), стр. 97-109. - Достапно и на (URL): <http://iml.edu.mk/index.php/izdanija/megjunarodni-spisanija/spektar> (прист. 10.01.2019).
246. Синкретичка интерпретација на песната „Марковиот манастир“ од Блаже Конески / К. Ќулакова // Критички методи и толкувања. Т. 1 / приред. и стручна ред. К. Ќулакова. - Скопје : МАНУ, 2018. - Стр. [43]-66.
247. Теорија на интерпретативниот синкретизам / К. Ќулакова // Критички методи и толкувања. Том 1 / приред. и струч. ред. К. Ќулакова. - Скопје : МАНУ, 2018. - Стр. [17]-41.
248. Економичноста како облик на исцелување од болеста на разнебитувањето : (записи и белешки за болеста и исцелувањето) / К. Ќулакова // Премин. - Год. XVIII, бр. 127-128 (март-април 2018), стр. 58-61.
249. Сакралното во Време на чуда од Борислав Пекиќ / К. Ќулакова // Премин. - Год. XVIII, бр. 129-130 (август-септември 2018), стр. 59-62.
250. Прологомена за една библиотерапија: психолошката и терапевтската улога на уметноста / К. Ќулакова // Официјална веб-страница на акад. К. Ќулакова www.kulavkova.net [Ел. извор] / designed by N. Joldeski. - Објавено: 01.04.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/prolegomena-za-edna-biblioterapija-psiholosK.-i-terapevtsK.-uloga-na-umetnosta/> (прист. 24.10.2018).
251. За азбуката на соништата - писмо до Карл Густав Јунг - / К. Ќулакова // Официјална веб-страница на акад. К. Ќулакова www.kulavkova.net [Ел. извор] / designed by N. Joldeski. - Објавено: 19.03.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/za-azbuK.-na-sonishtata-pismo-do-karl-jung/> (прист. 24.10.2018).
252. Интеркултурната стратегија како облик на културна економичност / К. Ќулакова // Веб-страница на Разноликост = Diversity : е-списание за книжевност и уметност. Меѓународен ПЕН [Ел. извор]. - Објавено: 2018. - Начин на пристап (URL): <http://diversity.org.mk/news/interkulturnata-strategija-kako-oblik-na-kulturna-ekonomichnost-mk/> (прист. 25.10.2018).
253. Прологомена за една библиотерапија: Психолошката и терапевтската улога на уметноста / К. Ќулакова // За душата : зборник на текстови од Меѓународната научна конференција одржана на 1-3 јуни 2016 година во организација на Здружението за компаративна книжевност на Македонија ЗККМ Скопје, Здружението на класични филолози "Антика" и Филозофското друштво на Македонија / [уред. Ј. Мојсиева-Гушева ... и др.]. - Скопје : ЗККМ : ЗКФ "Антика" : ФДМ, 2018. - Стр. 299-311.

254. Прологомена за синкретичкиот метод на толкување / К. Ќулавкова // (Не)сравнимото в европските литератури : юбилеен сборник в чест на професор Румјана Л. Станчева / състав. и ред. Р. Бейлери ... [и др.]. - София : Факултет по славянски филологии, СУ „Св. Климент Охридски“, 2018. - Стр. 184-192. - Достапно на (URL): <http://digilib.nalis.bg/xmlui/handle/nls/30854> (прист. 06.05.2019).

255. Интертекстуални дијалози во современата бугарска поезија / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XLIII, 1-2 (2018), стр. [13]-25.

256. Акварелите на Васко Ташковски : (изложба со промоција на монографијата Ташковски, „Акварели/Watercolours“, Скопје 2017, МАНУ и Книгоиздателството „Матица Македонска“ од Скопје) / К. Ќулавкова // МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA). - Год. IV, бр. 2 (2018), стр. [65]-70.

257. Цртежи, акварели и слики во масла на Васко Ташковски : (каталог на јубилејната изложба на Васко Ташковски, 15.09.2017, Скопје, МАНУ) / К. Ќулавкова // МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA). - Год. IV, бр. 2 (2018), стр. [71]-73.

258. The grotesque image of the world in the South Slavic/Balkan short story / К.. Kjulavkova // Традицијата во комуникациите и во духовната култура на Југоисточна Европа : (право, економија, природни науки, уметност, литература, јазик) : меѓународен симпозиум = Tradition dans la communication et dans la culture spirituelle de l'Europe du Sud-Est : (droit, économie, sciences naturelles, art, littérature, langue) : symposium international = Tradition in communication and in the spiritual culture of Southeast Europe : (law, economics, natural sciences, art, literature, language) : international symposium / [edit. board V. Bitrakova Grozdanova (ed. in chief), L. Starova ... et al.]. - Скопје : МАНУ = MASA : AIESEE, MNC, 2019. - Pp. [371]-388.

259. Conversion and Memory: A Dialogic Narrative Contextualisation of Liminal Identity / К. Kulavkova, J. Ilievska-Marjanovic // European Scientific Journal (ESJ). - Vol. 15, no. 26 (Sept. 2019), pp. 26-63. - Available at (URL): <https://eujournal.org/index.php/esj/article/view/12399/11991> (acc. 1324.11.2019)

260. Tweets, twitterature and twittersphere in the context of a pop-elite culture / К. Kulavkova // Approaching 20?? Year : international conference, 16-18 May 2019, Podgorica, Montenegro / ed. M. Đurović. - Podgorica : CANU = MASA, 2019. - (Scientific Meetings / MASA = Naučni supovi / CANU ; vol. 153). - Pp. [221]-230.

261. The Spatial and Temporal Nostalgia for the Mediterranean (Through Examples from Macedonian Poetry) / К. Kulavkova // Culture, technology and humanism : MASA-EMAN Symposium, 4-6 october 2018, Bar, Montenegro / eds. D. K. Vukčević, P. Rudan. - Podgorica : CANU, 2019. - (Scientific meetings = Naučni skupovi / CANU ; vol 150). - Pp. [57]-71.

262. Сонот за еленот и срната: интимната преписка меѓу телото и душата : (по повод филмот „За телото и душата“ на Илдико Ењеди) / К. Ќулавкова // Филозофска трибина. - Год. 42, бр. 26 (есен 2019), стр. 29-39.

263. Ритуалот на жртвување и економијата на насилството : (низ примери од македонските народни легенди и опусот на Марко Цепенков) / К. Ќулавкова // Journal of Contemporary Philology = Современа филологија. - Vol 2, no. 2 (2019), стр. [95]-104. - Достапно на (URL): <https://journals.ukim.mk/index.php/jcp/article/view/971/830> (слоб. пристап 13.01.2020)

264. Беседа за Блаже Конески : (по повод 5-те тома од неговите Собрани дела) / К. Ќулавкова // МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA). - Год. V, бр. 1-2 (2019), стр. [21]-248. (беседата е искажана на свечениот собир, одржан на 19 декември 2018 г., во МАНУ)

265. Мистичните гротески на Благој Чушков : (од светот на карневалот до мистичноста на светот) / К. Ќулавкова // МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA). - Год. V, бр. 1-2 (2019), стр. [247]-251. (Скопје, декември 2017)

266. New Interpretative Approach to the Mediterranean Cultures / К. Kulavkova // Exploring the Commonalities of the Mediterranean Region / edit. A. Nuri Yurdusev. - Ankara : TÜBA, 2019. - Pp.

15-24. - Available at (URL): <http://www.tuba.gov.tr/files/yayinlar/raporlar/Eman%20Raporu-web.pdf> (acc. 31.12.2019)

267. Сонот за еленот и срната: интимната преписка меѓу телото и душата : анализа на филмот За телото и душата, режија: Илдико Ењеди, 2017 / К. Кулавкова // Кинопис : списание за историјата, теоријата, и културата на филмот и на другите уметности. - Год. XXX, бр. 55-56 (2019), стр. 84-90.

268. Историската свест на и за Димитар Талев / К. Кулавкова // Димитър Талев - кодът на историята и лабиринтите на настоящето в литературата : сборник от юбилейна национална научна конференция, посветен на 120-годишнината от рождението на Димитър Талев / състав. и ред. А. Антонова ... [и др.]. - София : Изд. център „Боян Пенев“, Институт за литература - БАН, 2019. - Гл. I.

269. Balkan rainmaking customs : (a poetic ritual invoking rain: Richard Berengarten's A time of drought / К. Kulavkova // Прилози. Одделение за општествени науки (МАНУ) = Contributions. Section of Social Sciences (MASA). - L, 1-2 (2019), стр. [123]-135.

270. Една македонска парадигма на фикционалност: тројниот роман Вежби за Ибн Пајко и расказите од Кадифената покривка на Оливера Николова / К. Кулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XLIV, 2 (2019), стр. [5]-18.

271. Предисторија на кодификацијата на македонскиот книжевен јазик / К. Кулавкова // Македонскиот јазик - континуитет во простор и време : колективна монографија / [уред. на изд. М. Марковиќ]. - Скопје : МАНУ, 2020. - Стр. [21]-41.

272. Македонскиот идентитет низ призмата на животот и делото на Григор С. Прличев / К. Кулавкова // Огледало : списание за православна вера, култура, образование и наука. - Год. XXIX, бр. 14-15 (септември 2020), стр. 153-162.

273. Во чест на академик Харалампие Поленаковиќ (1909 - 1984) / К. Кулавкова // Харалампие Поленаковиќ : 110 години од раѓањето / гл. уред. В. Митевски. - Скопје : МАНУ, 2020. - Стр. 17-21.

274. Интертекстуални дијалози во современата бугарска поезија / К. Кулавкова // Аналогии и интеракции во романистичките проучувања : зборник трудови посветен на професор д-р Лилјана Тодорова / ред. Е. Поповска, коред. С. Петрова = Analogies et interactions au sein des études romanes : mélanges dédiés à la mémoire du professeur Liljana Todorova : (1934-2017) / Е. Popovska (éd. en chef), S. Petrova (coréd.). - Скопје : Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2020. - Стр. 533-544. - Достапно на (URL):

<https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2020/07/Аналогии-и-интеракции-во-романистичките-проучувања.pdf> (прист. 21.12.2020).

275. A Poetic Ritual Invoking Rain and Well-Being: Richard Berengarten's In a Time of Drought / К. Kulavkova // Anthropology of East Europe Review (AEER). - Vol 37, no. 1 (2020), pp. 17-26. - Available at (URL):

<https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/aeer/article/view/28956/35765> (acc.19.12.2020).

276. Јадрот на „Расказите за своја душа“ на Габриела Стојаноска-Станоеска / К. Кулавкова // Стремеж : списание за литература, уметност и култура. - Год. LXVI, бр. 1 (2020), стр. 101-106. - Достапно на (URL): <https://www.markocепенkov.org/> (прист. 31.12.2020).

277. Лиминални културни обрасци : (македонската парадигма на 19 век) / К. Кулавкова // Фолклористика. - Год. V, бр. 2 (2020), стр. 39-51. - Достапно на (URL):

http://folkloristika.org/site/assets/files/1516/kulavkova_folkloristika_5_2_2020-4.pdf (прист. 25.03.2021).

278. Старословенската азбучна драма и еден нов македонски препев на „Азбучната молитва“ на Константин Презвитер / К. Кулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XLV, 1-2 (2020): [во чест на 80-години од раѓањето на акад. Ѓ. Поп-Атанасов], стр. [11]-27.

279. Дисоцијативните синдроми и конверзијата на идентитетот : (врз примерот на наративните ликови / personae во тројниот роман на Оливера Николова / К. Кулавкова //

Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). – XLVI, 1 (2021): [посветени на акад. Зузана Тополињска по повод 90-годишнината од раѓањето, „Во просторот на лингвистичката славистика и балканистика“], стр. [27]–38.

280. Паноптичка визија на светот : (дали вонредната состојба може да стане редовна?) / К. Ќулавкова // Истражувачки активности на МАНУ за надминување на пандемијата на Ковид-19 / уред. одбор Љ. Коцарев ... и др. - Скопје : МАНУ, 2021. - Стр. [105]-128.

281. Марко Цепенков и балканскиот културен хегемонизам / К. Ќулавкова // Марко Цепенков, македонската народна култура и фолклористиката : зборник на трудови од научниот собир по повод 190 години од раѓањето и 100 години од смртта на Марко Цепенков (1829-1920-2020) / приред. К. Ќулавкова ; [превод на англ. Ј. Илиевска-Марјановиќ]. - Скопје : МАНУ, Институт за фолклор "Марко Цепенков", 2021. - Стр. [17]-38.

282. Параметрите и парадоксите на македонскиот идентитет во 19 век, низ призма на делото на Григор С. Прличев / К. Ќулавкова // Преродбата и по неа : (Григор Прличев, Димитрија Чуповски) / приред. К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2021. - Стр. [15]-29.

283. Македонската нишка и парадигмата на МНЛД во С.-Петербург: Ѓорѓија Пулевски, Крсте Мисирков и Димитрија Чуповски / К. Ќулавкова // Преродбата и по неа : (Григор Прличев, Димитрија Чуповски) / приред. К. Ќулавкова. - Скопје : МАНУ, 2021. - Стр. [83]-93.

284. Историската и вредносната дистанца на Димитар Митрев / К. Ќулавкова // 100 години од раѓањето на академик Димитар Митрев : зборник на трудови од Свечениот собир, Скопје, 12.11.2019 г. / [уред. В. Митевски]. - Скопје : МАНУ, 2021. - Стр. 11-17.

285. Жанровска и интерпретативна *summa summarum* на прозниот опус на Блаже Конески / К. Ќулавкова // Стремеж : списание за литература, уметност и култура. - Год. LXVII, бр. 1 (2021), стр. 5-9.

286. Од семиотика до култура на гротескното / К. Ќулавкова // Спектар : меѓународно списание за литературна наука. - Год. XXXIX, бр. 77 (2021), стр. 205–217.

287. The Dead Brother's Ballad as a Balkan Shared Place of Memory / К. Kulavkova // European Scientific Journal (ESJ). – Vol. 17, no. 39 (Nov 2021), pp. 1–18. – Available at (URL): <https://eujournal.org/index.php/esj/article/view/14947/14944> (free acc. 30.11.2021).

288. From cultural to political hegemonism / К. Ќulavkova ; [transl. by J. Ilievska Marjanovic] // Безбедносни дијалози = Security Dialogues. – Vol. 12, no. 1 (2021), pp. 7–20. – Available at (URL): <https://doi.org/10.47054/SD21121007kj> (free acc. 13.12.2021).

289. Dissociative syndromes and identity conversion : the narrative personae in the novel Variations for Ibn Pajko by Olivera Nikolova / К. Ќulavkova // Персоналија : изкуствоведски четения : тематичен рецензиран годишник за изкуствознание. 2 т., Ново изкуство = Personalia : art readings : thematic peer-reviewed art studies annual. Vol. I–II, New Art. – Софија : Институт за изследване на изкуствата, БАН = Sofia : Institute of Art Studies, BAS, 2022. – Pp. 507–514.

290. La décaméron pictural de Toni Vasic : formes fragiles, histoires puissantes = Toni Vasic's pictorial decameron : fragile shapes, powerful stories / К. Kulavkova // Exposition de dessins Histoires (des)encadrées : Toni Vasic : salle d'expositions de l'Ambassade de Macédoine du Nord à Paris, octobre 2021 / Т. Vasic. – [s.l. : s.n.], 2021. – Pp. [5–8]. (текст во каталог)

291. Discovering Marko Cepenkov / К. Ќulavkova ; transl. by I. Popovski // Book of Drawings : Back and Forth: The Space in Between / I. Talevski ; edit. J. Hirsh. – Verona : Opero. – ISBN 978-0-9723257-7-6. – Pp. 156–157.

292. Ad patres, ad patres: за татковинскиот видокруг во поезијата на Анте Поповски / К. Ќулавкова // МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA). – Год. VII, бр. 1–2 (2021), стр. 185–193.

293. The Narcissism of Minor Differences in the Context of Post-Imperial Macedonian Neighbouring / К. Kulavkova // Slavia Meridionalis. – Vol. 22 (2022), article 2667.

294. A Panoptic Vision of the World: Can a State of Emergency Become a Regular One? / К. Kulavkova // Slavia Meridionalis. – Vol. 22 (2022), article 2710.

295. A Syncretic Interpretation of the Poem “Prince Marko’s Church” by Blaže Koneski / K. Kulavkova // *Dialogica : revistă de studii culturale și literatură*. – Anul IV, Nr. 2 (2022), pp. 12–24.
296. Нарцизмот на малите разлики во контекст на постимперијалното македонско соседство / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). – XLVII, 1 (2022), стр. [9]–28.
297. Откривањето на Цепенков / К. Ќулавкова // Македонска книжевна архива : од ракопис до дигитална култура : зборник на трудови од меѓународна научна конференција / [уред. М. Јакимовска-Тошиќ ; прев. на рез. на англ. К. Малеска]. – Скопје : ИНИ, 2022. – ISBN 978-608-4744-32-0. – 131–144.
298. Општественото и националното значење на научното дело на Блаже Конески (1921–2021) / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). – XLVII, 2 (2022): [специјален број посветен на академик Блаже Конески и Критичкото издание на МАНУ на неговите целокупни дела], стр. [23]–26.
299. Македонскиот класик Ацо Шопов / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). – XLVIII, 1–2 (2023), стр. [9]–13.
300. The ritual of sacrifice and the economy of violence / K. Kulavkova // *Dialogica : revista de studii culturale si literatura*. – Anul V, nr. 1 (ian.-apr. 2023), pp. 13–19.
301. Македонската епистема од Партениј Зографски до Димитрија Чуповски и Македонското научно-литературно другарство во Санкт Петербург / К. Ќулавкова // Македонското научно-литературно другарство во Петроград (Санкт Петербург) 1902-1917 : зборник текстови од научно-истражувачки проект / приред. К. Ќулавкова. – Скопје : МАНУ, 2023. – Стр. [27–39].
302. Концепцијата на македонската нација во актите на МНЛД – Санкт Петербург : (историски, етнокултурни, јазични, верски, територијални и политички аспекти) / К. Ќулавкова // Македонското научно-литературно другарство во Петроград (Санкт Петербург) 1902-1917 : зборник текстови од научно-истражувачки проект / приред. К. Ќулавкова. – Скопје : МАНУ, 2023. – Стр. [65–80].
303. Почетоците на македонската културна историја и прилогот на Крсте Мисирков / К. Ќулавкова // Македонското научно-литературно другарство во Петроград (Санкт Петербург) 1902-1917 : зборник текстови од научно-истражувачки проект / приред. К. Ќулавкова. – Скопје : МАНУ, 2023. – Стр. [139–148].
304. Проектиите на архетипските структури во поезијата на Влада Урошевиќ : (увод во една архетипска интерпретација) / К. Ќулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. – Бр. 56 (2023), стр. 48–55.
305. Pejzažni ciklus Fehima Huskovića u kontekstu njegovog bogatog likovnog opusa / K. Čulavkova // Fehim Husković : pejzaž : slike : galerija Zaproku, Zavod za proučavanje kulturnog razvitka, Beograd / [tekstovi K... i dr.] ; [fotogr. Edo Husković]. – Novi Pazar : Matica Bošnjačka : Univerzitet, 2023. – ISBN 978-86-84389-71-0. – Str. 6–7.
306. Ad patres, ad patres: За татковинскиот видокруг во поезијата на Анте Поповски / К. Ќулавкова // Предизвиците на компаративната книжевност во XXI век / приред. на изд. С. Србиновска. – Скопје : Сигмапрес, 2023. – ISBN 978-9989-36-239-2. – Стр. 33–41.
307. Ликовниот Декамерон на Тони Васиќ: кривки облици, моќни приказни / К. Ќулавкова // Омеѓени приказ(н)и, Тони Васиќ : цртежи : Културно информативен центар - Скопје, Салон Империјал 1, вторник, 19 септември 2023, 20:00 ч. – Скопје : КИЦ, 2023. (каталог)
308. Memories, Poems, Translations / K. Kjulavkova // Website Shearsman Books [El. resource]. – Sharing, Honouring (2023). – Mode of access (URL): <https://www.shearsman.com/K.-kulavkova-memories-poems-translations>
309. A Hermeneutics of Literary Identities / K. Kjulavkova ; engl. transl. by J. Marjanović ... et al. // Proceedings of the European Acad. of Sciences and Arts [El. resource]. - Vol. 3 (2024), article 23.

IV. Други библиографски единици

1. Вргањи и други / К. Ќулавкова // Просветена жена. - Год. [44], март (1988), стр. 21.
2. Нека биде читливо она што не се читува само по себе / К. Ќулавкова ; [разговор воден од] Љубица Арсовска // Културен живот. - Год. 34, бр. 9-10 (ноем.-декем. 1989), стр. [63].
3. Бевме прилично индиферентни / К. Ќулавкова ; [разговор воден од] Ефтим Клетников // Просветена жена. - [45], октомври (1989), стр. 18.
4. Сарајановскиот каранфил на Димитар Башевски / К. Ќулавкова // Трета програма Радио Скопје. - Бр. 44 (октомври, ноември, декември 1990), стр. 193-198. – Емитовано: 10.12.1990.
5. Зборот, името, слободата / К. Ќулавкова // Просветена жена. - (јуни 1992), стр. 16-17.
6. Песната и сликата на дланката / К. Ќулавкова ; разговор воден од Ефтим Клетников // Стремеж. - Год. 36, бр. 5 (1992), стр. 5-19.
7. Есмалди и пеперутки / К. Ќулавкова // Просветена жена. - (март 1993), стр. 16-17. - Од патување во Рио де Женеиро, Бразил.
8. Треба да се негува култот на Речта / К. Ќулавкова ; [разговор воден од] Нове Цветаноски // Нова Македонија. - 50, 16921 (2 март 1994), стр. 13.
9. Јас сум едно цело / Лилјана Дирјан ; [разговор воден со] К. Ќулавкова // Жена. - Год. 55, бр. 576 (септември 1999), стр. 8-10.
10. [Автор на сите текстови] // Веб-портал „Разноликост“. - Исто: Леток „Разноликост“, септември 2003. - Достапни на (URL): www.diversity.org.mk.
11. Слика и песна // Поетско-графичка мапа. - Избор и текст за/од македонската современа поезија. - Проект изложба. - Икон/МАНУ, мај 2003. (каталог по повод изложбата)
12. *Culture and diversity* : (report) / project rapporteur K. Kulavkova // [Специјален зборник на УНЕСКО]. - Paris, 2004.
13. Critics on the Fiction of Slobodan Mickovic / Petar T. Boshkovski, Elizabeta Sheleva, Tome Arsovski, Naume Radichevski, Gordana Mihailova-Boshnakovska, Georgi Stardelov, Dushko Nanevski, Atanas Vangelov, K. Kulavkova // The Macedonian P.E.N. - (Summer 2004), [11]-15.
14. Critics on the Fiction of Dimitar Bashevski / Hristo Georgievski ... [et al.], K. Kulavkova, Ivan Chapovski, Gligor Stojkovski // The Macedonian P.E.N. - (Summer 2004), [103]-111.
15. Преседанот и понатаму се радикализира до безумие // Македонија денес. - Год. 8, бр. 2026 (14 октомври 2005), 5.
16. Разнебитување на Македонија // Дневник. - Год. 10, бр. 2886 (15-16 октомври 2005), 24.
17. The opening speech that you gave during the opening ceremony of the 9th Ankara Short Story Days (2005) is published in Turkish, in the Cumhuriyet kitap (Cum-huriyer Book Journal) the section of the Cumhuriyet (Republic) Newspaper. - Issue 802, 30 (June 2005), 20-21.
18. Можен разговор меѓу македонските поети-академици по повод 60 години од АСНОМ / Блаже Конески ... [и др.], Луан Старова, К. Ќулавкова // 60 години АСНОМ / [уред. одбор Цветан Грозданов ... и др.]. - Скопје : МАНУ, 2005. - (Свечени собири ; св. 47), 17-24.
19. Академик Катица Ќулавкова: пишувајќи и зборувам, и молчам истовремено / [разговор воден од] Г. Величковска ; [разговор воден со] К. Ќула[в]кова . - Интервју по повод најновата наградена стихозбирка Слеп агол во издание на Култура, Скопје 2004 // Корени. - Год. 4, бр. 15 (септември 2005), [2427]-2440.
20. Стихови од Изгон на злото [земени како текстуална предлошка на балетскиот перформанс Дневник за нас на Рисима Рисимкин] / К. Ќулавкова // Танц Фест. - Скопје, 2006 (Сенегал, декември 2005, Journal intime de nous).
21. Македонскиот идентитет е мојата карма / [разговорано од] Бранко Цветкоски ; [разговорано со] К. Ќулавкова // Акт : списание за книжевност и култура. - Год. 3, бр. 18 (29.09.2006), 42-49.
22. Силата на слободата / К. Ќулавкова // Македонски пулсирања : интервјуа / Горазд Томовски. - Куманово : Македонска ризница, 2007, 114-117.
23. Македонскиот код / К. Ќулавкова // Време. - Год. 5, бр. 1309 (4.03.2008), 15.

24. Мајка Тереза во Рим : Томе Серафимовски кај Папата / К. Ќулавкова // Форум. - Год. 4, бр. 153 (29.08.2008), 48-49.
25. Конески ја овековечи онтологијата на својот народ : (реч на чествувањето за Блаже Конески одржано вчера во МАНУ) / [К. Ќулавкова] / Време - Год. 5, бр. 1546 (20-21.12.2008), 16.
26. Пофално слово за Ристо Лазаров : (Ристо Лазаров, Избрани дела I-IV, „Дијалог“-Скопје 2009) / К. Ќулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 17 (2009), 53-54.
27. Апсурден танц околу македонскиот идентитет / К. Ќулавкова // Време. - Год. VII, бр. 2111 (20-21.11.2010), 22. (текстот е извадок од пораката на авторката пред членови на Македонскиот и на Меѓународниот ПЕН)
28. Беседа од Свечениот собир по повод 90 год од раѓањето на акад. Петар Хр. Илиевски / К. Ќулавкова // Прилози. Одделение за лингвистика и литературна наука (МАНУ) = Contributions. Section of Linguistic and Literary Sciences (MASA). - XXXV, 2 (2010), 9-11.
29. Неопходно е артикулирање на врховниот консензус : став / К. Ќулавкова // Дневник. - Год. XVII, бр. 5200 (26.06.2013), 14.
30. Земјите-членки на ЕУ подигаат сидови пред азилантите... / К. Ќулавкова // Република. - Год. IV, бр. 156 (28.08.2015), 24.
31. Академик К. Ќулавкова: Владата да покаже малку свест и совест // Вест. - Год. XVI, бр. 4644 (14.12.2015), 8.
32. A message from prof. K. Kulavkova on the occasion of World Short Story Day, 14th February 2015 = Kısa Öykü Günü Sebebiyle, 14 Şubat 2015.
33. Словенската писменост како споделена меморија и историја : [пригодно обраќање] // Заедно = Съвместно. 1-2 : 2014-2015 / [уред. Г. Старделов ; јазична ред. на буг. јазик М. Прикрилова]. - Скопје : МАНУ ; [Софија] БАН, 2016. - (Едиција Заеднички чествувања = Едиција Съвместни честванија), 37-40.
34. Цртежи, акварели и слики во масла на Васко Ташковски / К. Ќулавкова = Drawings, watercolours and oil paintings by Vasko Taškovski / K. Kulavkova // Васко Ташковски : масла, цртежи, акварели / В. Ташковски ; [прев. С. Авросиевска] = Vasko Taskovski : oil, drawings, watercolors / V. Taskovski ; [transl. S. Avrosievska]. - Скопје : МАНУ = Skopje : MASA, 2017. - Стр. 3-4. (катал.) (реч на отворањето на изложбата и промоцијата на „Акварели“ од акад. В. Ташковски, Охрид, јули 2017)
35. [„...Матеја Матевски има опус...“] / К. Ќулавкова // Културен живот. - [Во статија: Матеја Матевски (1929-2018)]. - Год. LXII, бр. 3-4 (јуни-декември 2018), стр. 72.
36. [Блаже Конески е симболична личност...] / К. Ќулавкова // Блаже Конески : чествувања по повод јубилејот 50 години МАНУ / приред. Л. Старова ; [ред. Т. Фити, В. Матевски, Л. Грчев]. - Скопје : МАНУ, 2018. - Стр. 155.
37. Наум Пановски: Улица Орце Николов Бр. 10 (кратка повест за читање, гледање и слушање со прелудиум, три става и финале). [Еден зачуден поглед во човекот и во општеството]. Македонија, Скопје: Самиздат, 2020 / К. Ќулавкова // Facebook-страница Samizdat MKD - Самиздат МКД [Ел. извор]. - Објавено: 01.07.2020. - Начин на пристап (URL): <https://www.facebook.com/samizdatmkd/> (прист. 15.12.2020).
38. Македонскиот јазик - континуитет во простор и време / К. Ќулавкова // Македонски јазик. - Год. LXXI (2020), стр. 119-122. (поздравен говор)
39. Ревизија на македонскиот идентитет / К. Ќулавкова // Deutsche Welle = Дојче Веле : на македонски [Ел. извор]. - Објавено: 05.05.2020. - Начин на пристап (URL): <https://www.dw.com/mk/ревизија-на-македонскиот-идентитет/a-53340006> (прист. 15.06.2020).
40. Паноптикум или сеопфатен надзор / К. Ќулавкова // Deutsche Welle = Дојче Веле : на македонски [Ел. извор]. - Објавено: 12.05.2020. - Начин на пристап (URL): <https://www.dw.com/mk/паноптикум-или-сеопфатен-надзор/a-53406690> (прист. 15.06.2020).
41. Колумна на академик К. Ќулавкова: Македонскиот јазик не почнува од 1945! Ова се развојните фази на неговата литературна норма / К. Ќулавкова // Fakulteti.mk [Ел. извор]. - Објавено: 07.07.2020. - Начин на пристап (URL):

<https://www.fakulteti.mk/news/07072020/kolumna-na-akademik-K.-kjulavkova-makedonskiot-jazik-ne-pochnuva-od-1945-ova-se-razvojnite-fazi-na-negovata-literaturna-norma> (прист. 01.09.2020).

42. Реторика на учена што не остава место за дијалог / К. Ќулавкова // Нова Македонија. - Год. LXXV, бр. 25.034 (19-20.07.2020), стр. 3.

43. Националниот интегритет е надетички / К. Ќулавкова // Нова Македонија. - Год. LXXV, бр. 25.006 (15-16.08.2020), стр. 7.

44. Бугарската реторика на учена не остава место за дијалог / К. Ќулавкова // Портал Expres.mk [Ел. извор]. - Објавено: 17.09.2020. - Начин на пристап (URL): <https://expres.mk/akademik-kjulavkova-bugarsk.-retorika-na-ucena-ne-ostava-prostor-za-dijalog/> (прист. 12.12.2020).

45. Академик: Планираат метафизичка ликвидација на Македонците / К. Ќулавкова // Портал Expres.mk [Ел. извор]. - Објавено: 03.12.2020. - Начин на пристап (URL): <https://expres.mk/akademik-planiraat-metafizichka-likvidacija-na-makedoncite/> (прист. 12.12.2020).

46. Слепченскиот манастир... [во: Слепченскиот пролог со химнографија : прв дел, за месец Декември 1 - 9ти] / К. Ќулакова // Премин. - Год. XXI, бр. 149-150 (декември-јануари 2021), стр. 50.

47. Македонија како идеја / К. Ќулакова // Нова Македонија. - Год. LXXVI, бр. 25.218 (05.05.2021), стр. 2.

48. Крсте П. Мисирков и македонската културна историја / К. Ќулакова // Нова Македонија. - Год. LXXVI, бр. 25.261 (28.06.2021), стр. 2.

49. Реч на комеморацијата за акад. Георги Старделов : (1930 – 2021) / К. Ќулакова // Споменица посветена на Георги Старделов редовен член на Македонската академија на науките и уметностите / [уред. И. Зеќири]. – Скопје : МАНУ, 2021. – ISBN 978-608-203-335-8. – Стр. 25–28.

50. [Книгопис] / К. Ќулавкова // Просто и строго – Конески / Иван Антоновски. – Скопје : Матица Македонска, 2023. – ISBN 978-608-10-0999-6. – Надв. стр. на задна кор.

51. [Книгопис] / К. Ќулавкова // Еротске вињете / Рајко Игић. – Бања Лука : Бесједа, 2023. – ISBN 978-99938-1-495-5. – Надв. стр. на задна кор.

52. Свечена академија по повод празникот 8-ми Декември, Денот на Свети Климент Охридски – Патрон на Охрид, Охрид, НУ Центар за култура „Григор Прличев“, 7 декември 2023. – Рецитали на песните: „Пофалба за свети Климент – акростих“ ; „Ода за македонскиот јазик“.

53. Стих од песната „Ода за македонскиот јазик“ поставен во состав на муралот „Азбука“ на млади уметници од Македонија, Скопје, Фронтален ѕид на влезот на основното училиште „Коле Неделковски“ (димензии 5м x 5,60 м).

V. Објавени раскази, песни или одломки од прозни текстови и стихови

1. Утеха на зборот, Во мене сонцето, Тагата, Варијации на смртта / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год 15[21], бр. 5 (мај 1973), стр. [470]-472.

2. Три песни / К. Ќулавкова // Современост. - Год. 23, бр. 5 (мај 1973), стр. 484-485.

3. Тој и смртта, Пролог за разделба / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 15[21], бр. 4 (април 1973), стр. [368]-370.

4. Кога ни ти дојде, ни јас те чекав, Времето, непознатиот човек во мене / К. Ќулафкова // Стремеж. - Год. 17, бр. 7 (јануари 1973), стр. 459-460.

5. Човекот, желката и времето / К. Ќулавкова // Разгледи. - Год. 15[21], бр. 10 (декември 1973), стр. [1125]-1133.

6. Скопје / К. Ќулавкова // Вишнеења : избор од младата македонска родољубива поезија / [собрал Х. Петрески]. - Скопје : Млад борец, 1980. - (Библиотека Поетски видици).

7. 4 мај 1980: прекинете сé / К. Ќулавкова // Победено време / [сост.] М. Друговац. - Скопје : Современост, 1981. - (Библиотека Современост ; кн. 65)
8. Сложување на времињата ; Врат ; Мастиката на твојот јазик ; Риби, од онаа страна ; Отворено море ; Општо место / К. Ќулавкова // Македонска поезија / [собрал] М. Шпорер = Macedonian Poetry : fin-de-Siecle / [comp.] M. Szporer. - Прилеп : Стремеж 1986.
9. Песни: Via Lasciva ; Блеф ; Топла крв ; Господар ; Миризливото писмо на писарот / К. Ќулавкова // Современост. - Год. 37, бр. 1-2 (1987), стр. 38-42.
10. Времиња, обичаи ; Тигрите, леопардите, лавовите ; Црна месечина ; Осма: куќа на смртта ; Обелиск ; Сенка ; Јазичник / К. Ќулавкова // Разглед. - Год. 30, бр. 5-6 (1988), стр. [400]-406.
11. Господар / К. Ќулавкова // Македонски иселенички алманах. - (1988), стр. 135.
12. Друго време / К. Ќулавкова // Стремеж. - 32, 7-8 (1988), стр. 609-615.
13. Прво сонце: Sagitarius, Јазичник, "Метафизички немир", Адао: Тревога според Томазо Албиниони / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 34, бр. 7-8 (септем.-октом. 1989), стр. 34.
14. Обелиск, Дива мисла, Елегија, Топла крв / К. Ќулавкова // Развиток. - 26, 5-6(мај-јуни) (1989), стр. 193-196.
15. Nëna e zezë, Sekreti, Elegji, Mjete të zgjedhura, "Shqetësimi metafizik", Gjeraqina dhe hija, Bashkëjetesa / К. Çullavkova ; (nga maqedonishtja Abdylazis Islami) // Jehona. - 27, 5 (1989), стр. [26]-33.
16. Предмет на разговор или поетско градиво ; Мртов јазик / К. Ќулавкова // Антологија на македонската поезија / [сост.] Милан Ѓурчинов. - Битола : "Мисирков", 1989. - (Современа македонска поезија)
17. Мораме, Матеа: Време е ; Копнеж ; Мистика на твојот јазик ; Општо место / К. Ќулавкова // Направи чудо за мене / избор Санде Стојчевски. - Скопје : Култура, 1990. - (Македонска љубовна лирика : во десет книги ; кн. 10)
18. Одбрани средства ; Лов ; Во мене ; Глуварка ; Недела ; Мечта ; Домашни мисли ; Љубомора ; Змии и јагоди ; Missa sciolla (Цвета музика) ; Тигрите, леопардите, лавовите ; Поетска реч (Парабола) / К. Ќулавков // Македонска лирска фаланга : [(антологија на современата македонска поезија)] / [избор] Думитру М. Јон. - Скопје : Култура, 1991. - (Современа македонска антологија).
19. Молчам, значи зборувам (за Славко Јаневски) / К. Ќулавкова // Толкувања / [избор и предговор] Н. Цветаноски. - Прилеп : Стремеж, 1992.
20. Одбрани средства, Лов, Во мене, Глуварка, Недела, Мечта, Домашни мисли, Љубомора, Змии и јагоди, Misa sciolla, Тигрите, леопардите, лавовите, Поетска реч, Обелиск, "Метафизички немир", Црна месечина, Направи поетска слика од небото, Словенска антитеза, Графика со примерок на човек од бронзено доба, Мртов јазик, Чудо овде и сега, Неразделен дел, Сотона 1, Сотона 2 / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 36, бр. 5 (1992), стр. 20-40.
21. Одбрани средства / К. Ќулавкова // Толкувања / [избор и предговор] Нове Цветаноски. - Прилеп : Стремеж, 1992. - стр. 93-94.
22. Neptune / К. Kulavkova // The Macedonian P.E.N. - (Autumn 1993), стр. 38-39.
23. Домино, Нептун, Левијатан: Бел кит-пофалба на Моби / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 38, бр. 1 (јануари-март 1993), стр. 42-43.
24. Словенска антитеза, Оглед за Силјан штркот, Via lasciva, Преродба, Џордано Бруно, Тигрите, Леопардите, Лавовите, "Жални и страшни собитија", Мравки, Јастреб и сенка, Заминување, / К. Ќулавкова // Десет / Георги Старделов. - Скопје : Македонска книга, 1994. - (Критика и есеј). - Стр. [231]-250.
25. Neptune, Leviathan: The White Whale / К. Ќulavkova ; translated by Ljubica Arsovska and Peggy Reid // Macedonian Review. - Vol. 24, No. 1 (1994), стр. 90-92.
26. Библиографски белешки ; Словенска антитеза ; Оглед на Силјан Штркот ; Via Lasciva ; Преродба ; Џордано Бруно ; Тигрите, Леопардите, лавовите ; "Жални и страшни собитија" ; Мравки ; Јастреб и сенка ; Заминување / К. Ќулавкова // Десет : [(портрети и профили)] / Георги Старделов. - Скопје : Македонска книга, 1994.

27. Двоен клуч ; Мистиката на твојот јазик ; Елдос ; Секое утро ; Општо место / К. Ќулавкова // Дланка непочинка : современа македонска љубовна и еротска поезија / [приредил Петар Петрески]. - Прилеп : Кубоа, 1995.
28. Kin bir ak uçurumdur, Yansima, "Matefizik huzursuzluğu", Kaplanlar, leopardlar, aslanlar, Kara ay / Katiça Kulavkova ; çeviren Fahri Ali // Sesler. - Yıl. 29, sayı 293 (Şubat 1995), стр. 45-49.
29. Иновации во македонската поезија во периодот 1985-1995 година / Јадранка Владова [Содржи: Словенска антитеза / К. Ќулавкова] // Стремеж. - Год. 42, бр. 5-6 (1996), стр. 53-68.
30. Антиутописка парабола. Џорџ Орвел: "Животинска фарма". "Детска радост", Скопје 1996, превод од англиски: Невенка Митревска / К. Ќулавкова // Око. - Год. [5], бр. 19 (мај 1996), стр. 97-103.
31. Wild Thought , Leviathan: the White Whale , Giordano Bruno , Dead Language , Longing: Death , Chronos / К. Ќулавкова ; translated by Ilija Čašule, Thomas Sharpcott // Стремеж. - No. 7-8 (1997), стр. 210-221.
32. Провиденија / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 43, бр. 1-2 (1997), стр. 13-31.
33. Дива мисла , Левијатан: бел кит , Џордано Бруно , Мртов јазик , Жедба: смрт , Хронос / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 43, бр. 5-6 (1997), стр. 216-227.
34. Wild thought ; "Leviathan: the white whale ; Giordano Bruno ; Dead language ; Longing: death ; Chronos / К. Ќулавкова // The Song beyond Songs : anthology of contemporary Macedonian poetry / selections and preface by V. Andonovski ; [bio-bibliographical notes translated by J. Sidorovska]. - Prilep : Center of Culture "Marko Cepenkov", 1997.
35. Дива мисла ; Левијатан ; Бел кит ; Џордано Бруно ; "Ние сме веќе на небо" ; Мртов јазик ; Жедба:смрт ; Хронос: беседа / К. Ќулавкова // Песна зад песните : антологија на современата македонска поезија / избор, вовед и белешки В. Андоновски. - Прилеп : Центар за култура "Марко Цепенков", 1997.
36. Облици на поетска хибридација : (фрагмент) / К. Ќулавкова // Порој / Глигор Стојковски. - Скопје : Детска радост, 1998. - 223 стр. - (Библиотека Орфеј. Современи македонски писатели). - Стр. 205-212.
37. Свето семејство : 1.Визија: уметност, 2.Илузија: стварност ; Светови, лични : 1.Плочите на Гарванската црква, 2.Долниот свет, 3.Горниот свет, 4.Меѓусвет: габи / К. Ќулавкова // Современост. - Год. 47, бр. 1-2 (јануари-февруари 1998), стр. 77-82.
38. Припадноста на македонската книжевност на т.н. медитеранска културна свера / К. Ќулавкова // Македонската литература и култура во контекстот на медитеранската културна сфера / [уред. одбор М. Ѓурчинов, Б. Петковски, Е. Шелева. - Скопје : МАНУ, 1998. - (Компаративно проучување на македонската литература и уметност во XX век ; т. 3 ; в. 3). - Стр. [237]-258.
39. Поимот литература: Work in Progress / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 44, бр. 3-4 (1998), стр. 78-94.
40. Leviathan: the white whale ; Poetics of laughter ; 1. Grim laughter ; 2. From word to evil deed ; 3. Paradox ; 4. Tragicomedy / К. Ќулавкова // The End of the Century : Macedonian poetry in the last decade of the twentieth century / selection, introduction and notes by D. Kocovski ; transla. into English by Z. Anchevski]. - Struga : Struga Poetry Evenings, 1999.
41. Пред фреската блавест ; Апокалипса ; Ајде да грешиме / К. Ќулавкова // Стремеж. - Год. 46, бр. 11-12 (2000), стр. 121-122.
42. Holy Family ; In Front of "The Annunciation" Fresco ; Inseparable Part / К. Kulavkova // Orpheus and Jesus : an overview of biblical motifs in contemporary Macedonian poetry / select., introd. and notes by A. Popovski ; transl.by (unless otherwise indicated within the text) R. Gaughran ... [et al.]. - Struga : Struga poetry evenings, 2000.
43. Скопје ; Поетска реч / К. Ќулавкова // Песни на Скопје / предговор и избор В. Тоциновски. - Скопје : Дирекција за култура и уметност, 2000.
44. Левијатан: бел кит ; Поетика на смешното ; Џордано Бруно ; Мртов јазик ; Љубомора / К. Ќулавкова // Песноносници : добитници на наградата "Браќа Миладиновци" : (1963-2000) / избор Г. Тодоровски. - [Скопје] : Струшки вечери на поезијата, 2001.

45. Мртов јазик = Gjuhë e vdekur = Ölü dil // Поети од Македонија = Poetë nga Maqedonia = Makedonya şairleri / приредиле Милан Ѓурчинов, Ресул Шабани, Фахри Али. - Скопје : МИ-АН, 2002, 158-163.

46. Black Moon, Léviathan: blanche baleine, Swarming Bee, Les tigres, les léopards, les lions // Македонската поезија во светот = Macedonian poetry in the world / [составил] Веле Смилевски. - Скопје : Дијалог, 2002. - (Едиција Релации), 163-170. (translation: Zoran Anchevski, Aline Apostolska)

47. Poems // South Eastern Europe Literary Review : an annual journal of South Eastern European literature in translation. - Athens, Greece : Hellenic Society of Translators of Literature, Vol. One (2002), 177.

48. Das heisse Blut ; Begehrte Mittel ; Sécrétion ; Moyens recherchés ; Le sang chaud // [Леток на] Murmures du monde. - Neuchatel, Switzerland : Übersetzung: Irene Bisang, 9.10.2002.

49. Would you like some water? ; Water, oh yes! ; Eidos / К. Ѓулавкова // The liquid sun : (the water - the drought) : a thematic anthology of contemporary Macedonian poetry / select. and ed. by V. Andonovski, Z. Ančevski and S. Salihu (authors writing in Albanian) ; transl. into Engl. by Z. Ančevski. - Struga : Struga poetry evenings, 2003.

50. Депресија: попладне ; Слеп агол ; Исплазен јазик ; Отворено небо ; Пуштена змија ; Мојот народ / К. Ѓулавкова. // Стожер : ревија за литература, култура и уметност. - Год. 7, бр. 69-71 (октомври-декември 2003), 24-25. - Извадоци од книгата во подготовка „Слеп агол“

51. Ars poetica ; Wintersonnwende ; Chronos ; Sekret ; Tiger, Leoparden, Löwen ; Ameisen ; Membran ; Reise von mir zu dir // Unverhoffte Himmel : Zeitgenössische makedonische Poesie / Norbert Randow & Johann Tammen (Hrsg.). - Bremerhaven : NW Verlag für neue Wissenschaft, 2003, 85-100.

52. Сакате ли вода? ; Вода, о да! ; Еидос / К. Ѓулавкова // Течно сонце : тематски избор "Сушата и водата во македонската поезија" / избор Венко Андоновски, Зоран Анчевски, избор од албански Селајдин Салиу ; превод од албански Нехас Сопај, превод од турски авторите. - [Струга] : XLI Струшки вечери на поезијата, 2003.

53. Would You Like Some Water? ; Water, oh Yes! ; Eidos / К. Ѓулавкова [Kulavkova] // The Liquid Sun : (the water - the drought) : a thematic anthology of contemporary macedonian poetry / selected and edited by Venko Andonovski, Zoran Ančevski, authors writing in Albanian Salajdin Salihu ; translated into English by Zoran Ančevski. - Skopje : Struga poetry evenings, 2003, 98-100.

54. Исповедта на детето ; Великата мајка ; Два рода // Придавам форма на копнежа : женска поезија от времето на прехода в Българија, Македонија и Сърбија / съставителки Мирела Иванова, Майа Бояджијевска, Миряна Вукмирович ; [превод от македонски и сръбски Русанка Ляпова ; превод од македонски Петър Караангов]. - Софија : СОНМ, 2003. - (Публикацијата е во рамките на проектот „Женски гласове в поезијата на краевековието от Българија, Македонија и Сърбија“), 56-60.

55. Помрачување на сонцето ; Краткоденица ; Прво сонце ; Второ сонце ; Трето сонце // Сонце : избор : сонцето во македонската поезија / [приредила] Светлана Христова-Јоциќ. - Скопје : Македонски духовни конаци, 2003, 245-250.

56. Fjalë poetike ; Vendi i përgjithshëm / К. Qullavkova // Sonata e heshtur : antologji : poezia qe krijohet në Maqedoni / [zgjedhi dhe përshtati Ajten Vllasaku-Memeti ; ballina Meli Zenku]. - Tetovë : Klubi letrar 94, 2003. - (Biblioteka Lira).

57. Големата мајка ; Роење пчела / К. Ѓулавкова // Куќа - цел свет : тематски избор од македонската поезија "Куќа. Праг" / избор Лидија Капушевска-Дракулевска, избор од албански Љулзим Хазири ; превод од албански Џабир Ахмети, превод од турски и влашки авторите. - [Струга] : XLIII Струшки вечери на поезијата, 2004.

58. The great mother ; Swarming bee / К. Kula[v]kova // The world is my home : (the house - the threshold) : a thematic selection of contemporary Macedonian poetry / selected and edited by Lidija Kapuševska-Drakulevska & Lulëzim Haziri (authors writing in Albanian) ; translated into English by Zoran Ančevski. - [Струга] : XLIII Струшки вечери на поезијата, 2004. - 175 p.

59. [Застапен поет / К. Ќулавкова] // Меѓународен проект "Здив/Breath/Souffle". - Лисабон, 2004.
60. [Застапен поет / К. Ќулавкова] // Меѓународен проект на хаику поезија на тема „Остров“. - Лисабон, 2004.
61. [Застапен поет со 17 песни] / К. Ѓулавкова ; избор и препев на српском јазику Ристо Василевски // Крајина : часопис за књижевност и културу. - Бања Лука. - Год. 4, бр. 16 (2004/2005).
62. Мравки = Мугог / К. Ќулавкова ; избор и препев на шведски јазик Ивица Челиковиќ // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 1 (2005), 51.
63. Јајцето на јазикот / К. Ќулавкова // Стожер : ревија за литература, култура и уметност. - Год. 9, бр. 84-86 (јануари-март 2005), 6.
64. [Застапен поет / К. Ѓулавкова] // Златна греда. - Нови Сад, 2005.
65. [Застапен поет со 4 песни / К. Ќулавкова] // Монс Ауреус. - Во рамките на панорамата Меридијан Балкан / приредил Ристо Василевски. - 2005.
66. Остров = Island : [избор од хаику поезијата] // К. Ќулавкова ; превод Ј. Марковска // Мравка : македонско-хаику списание = Ant : macedonian haiku magazine. - Бр. 3-4 (пролет-лето 2005), 3.
67. [Раскази] / К. Ќулавкова ; превод на англиски јазик Ј. Марковска ; редакција на М. Џонс // Ревијата на Македонскиот ПЕН. - 2005.
68. Black Moon = Lune Noir // Appear as the first 'page' of the 2006 issues at (URL): <http://www.poetryrepairs.com/v06/001.html>.
69. Sight-language ; Total time / К. Kulavkova ; translated from Macedonian by Jasminka Markovska. - From the book Another Time, 1989, editing Matt Jones // The Macedonian P.E.N. Review. - (Summer 2005), [51]-64. - Достапно и на: <http://www.pen.org.mk>.
70. [Застапен поет / К. Kulavkova] // Milosao (06.02.2005). - Available at (URL): www.milosao.org (international literature).
71. Düş ya da Başka Bir Şey [Dream or something else] / К. Kulavkova ; ingiliz-ceden türkçeye çeviren Aysu Erden [translated into Turkish by Aysu Erden] // İMGE Öyküler : İki aylık öykü ve eleştirisi dergisi [İMGE short stories journal]. - Ankara : İmge Kitabevi. - Yıl 1, sayı 3 (haziran-temmuz 2005), 127-134.
72. It's a half God... / К. Kulavkova // Ginyu : international haiku magazine / selected and commented by Ban'ya Natsuishi. - Fujimi, Saitama : Ginyu Press. - No. 26 (20/04/2005), 96. - Исто и во: 世界俳句 : 2006. 第2号 / 夏石番矢, 世界俳句協会編. - 東京 : 七月堂 = World Haiku : 2006. No. 2 / ed. by Ban'ya Natsuishi World Haiku Association. - Tokyo : Shichigatsudo, [2006], 27.
73. [Застапен поет] / К. Ќулавкова // Македонска поезија / [избор, препев на шведски и предговор] Ивица Челиковиќ = Makedonisk poesi / Ivica Celikovic. - Скопје : Дијалог = Dijalog, 2005. - (Едиција Антологии), 185-189.
74. Ars poetica ; The holy family ; The Alexandrian syndrome / К. Kula[v]kova // Silence between two words : ars poetica : a thematic selection of contemporary Macedonian poetry / selected and edited by Kristina Nikolovska, Xhabir Ahmeti (authors writing in Albanian) ; translated in to English by Zoran Ančevski (unless noted differently) ; English language editors Graham W. Reid, Gerald Siegel. - [Струга] : XLIV Struga poetry evenings, 2005.
75. [Застапен поет] / К. Ќулавкова // Тишината меѓу два збора : ars poetica : тематски избор од современата македонска поезија / изб., приред. и предг. К. Николовска ; изб. и прев. од алб. Џ. Ахмети. - [Струга] : XLIV Струшки вечери на поезијата, 2005.
76. Друго време, 1989 / К. Ќулавкова // Гризни го јаболкото : антологија на македонската еротска проза / изб. и предг. С. Стојменска-Елзесер. - Скопје : Магор, 2006. - (Едиција Протеј), [91]-94.
77. Ars poetica / К. Kjulavkova // Europa erlesen : Zwischen Fels und Nebel / herausgegeben von Kevin Perryman und Lojze Wieser. - [Klagenfurt/Celovec] : Wieser, [2006], 116-117.
78. Скршнување : од циклусот „Немушто срце“ / К. Ќулавкова // Културен живот. - Год. 50, бр. 1-2 (јануари-мај 200[6]), 5.

79. Белият кит : възхвала на „Моби Дик“ от Херман Мелвил ; Метафизическо безпокойство ; Акварел / К. Кулавкова ; превод Петър Караангов, Димитър Христов // Македонската литература в новия век. - [б.м.] : PEN Bulgaria, [2006], 217-220.

80. Un chien assoiffé / К. Kulavkova ; traduit du macedonien Jasmina Sopova // The Macedonian P.E.N. Review. - (Summer 2006), 187-189. - Достапно и на: <http://www.pen.org.mk>.

81. Црна месечина = Black moon / К. Kula[v]kova ; translation by Elizabeta Bakovska. Léviathan: Blanche baleine : éloge / К. Kula[v]kova ; traduit du macédonien Aline Apostolska. Les tigres, les léopards, les lions / К. Kula[v]kova ; traduit du macédonien Aline Apostolska, Jacques Gaucheron // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 5 (2006), 2.

82. Çıplak Göz [раскази] / К. Kulavkova ; translated by Oktay Ahmet // Lacivert : öykü ve şiir dergisi : a Turkish Literary Journal for Short Stories and Poetry. - Yıl=Year 2, sayı=issue 10 (temmuz-agustos = july-august 2006), 26-27.

83. [Застапен поет] / К. Kulavkova // Ut pictura poesis = Poetry in dialogue with the plastic arts : a thematic selection of contemporary Macedonian poetry / selected by Vladimir Martinovski ; authors writing in Albanian Nuhi Vinca ; translated into English by Zoran Ančevski]. - [Струга] : XLV Struga poetry evenings, 2006. - Исто (на мак. јазик) и во: Ut pictura poesis = Поезија во дијалог со ликовните уметности : тематски избор од македонската поезија / избор и предговор Владимир Мартиновски, избор од албански Нуху Винца ; препеви од албански Џабир Ахмети ; [ликовен уредник Кочо Фиданоски]. - [Струга] : XLV Струшки вечери на поезијата, 2006.

84. [Застапен поет] / К. Кулавкова // Сто без една песна : поетска трилогија / избор и предговор Светлана Христова-Јоциќ. - Скопје : Македонска реч, 2006. - (Библиотека Избор).

85. Swarming Bee ; Would You Like Some Water ; Leviathan: The White Whale / К. Kulavkova ; english translation Z. Anchevski // Borderlands : Texas Poetry Review. - No. 28 (Spring/Summer 2007), 133-138.

86. Реторичка беседа: македонски код : од ракописот „Тенок мраз“ // Портал : гласник на Македонски духовни коначи: Антологија за Александар Македонски. - Год. 7 (2007), [229].

87. 3.Vreme. Čovek ; Crna Mesečina ; Zmije i jagode ; Otvoreno nebo ; Autobiografija // Sarajevske sveske. - Br. 15-16 (2007). - (Savremeno pjesništvo Makedonije / izbor Ljiljana Dirjan i Elizabeta Šeleva), 389-392.

88. Swarming Bee ; Would You Like Some Water ; Leviathan: The White Whale / К. Kulavkova ; english translation Z. Anchevski // Borderlands : Texas Poetry Review. - No. 28 (Spring/Summer 2007), 133-138.

89. Изгрев - присутност ; Изгрев - отсутност ; Несоница, сега-и-тука ; Заробено во меморијата ; Залез по сеќавање ; Двоен живот ; Залез над Охрид: уметност на заоѓањето ; Премин од дело на реч ; Раѓање на драмата ; Овде просторот се мери со време ; Тешката свила на меморијата ; Сон ; Патот на гробниците / К. Кулавкова. - Извадоци од книгата во подготовка „Тенок мраз“ // Акт : списание за книжевност и култура. - Год. 4, бр. 23 (12.07.2007), 10-13.

90. [Застапен поет] / К. Кула[v]кова // Кафез од брчки : поезијата и детството : тематски избор од современата македонска поезија / приред. А. Бановиќ-Марковска ; изб. од алб. Љ. Хазири ; прев. од алб. Џ. Ахмети. - Струга : XLVI Струшки вечери на поезијата, 2007.

91. Митска слика , Македонска сказна / К. Кула[v]кова // Културен живот. - Год. 52, бр. 1-2 (јануари-јуни 2008), [5].

92. Секое утро ; Општо место ; Глас на отсутна жена / К. Кулавкова // Милина : 77 запирања на здивот : [избор од македонската љубовна поезија] / [приредил Цветан Враживирски]. - [Скопје : Табернакул], 2008, 36-37, 73, 74-75.

93. Измислици според Борхес / К. Кулавкова // Песната меѓу две лета / приредувач, избор на мак. јазик и предговор Кристина Николовска ; избор од алб. јазик Бардуљ Заими, избор од тур. јазик Рифат Емин. - [Струга] : XLVII Струшки вечери на поезијата, 2008, 50.

94. Fiction according to Borges / К. Kulavkova // Poem between Two Summers / editing, selection of Macedonian authors and preface by Kristina Nikolovska ; [poems translated into English by Marija Girevska]. - [Struga] : XLVII Struga Poetry Evenings, 2008, 48.

95. Хронос [1] ; Хронос [2] ; Хронос [3] ; Секрет ; Мравки ; Одбрани средства ; Јастреб и сенка ; Тигрите, леопардите, лавовите ; Левијатан: бел кит ; Ципа = Chronos [1] ; Chronos [2] ; Chronos [3] ; Ausscheidung ; Ameisen ; Begehrte Mittel ; Der Habicht und der Schatten ; Tiger, Leoparden, Löwen ; Leviathan: Der weiße Wal ; Membran / К. Kulavkova ; aus dem Mazedonischen von Ulrike Draesner, Michaël Pfister // Lyrikline : [Projekt der Literaturwerkstatt Berlin und basiert auf internationaler Zusammenarbeit]. - Berlin : Literaturbrücke Berlin, 2008. - Unter der (URL): <http://www.lyrikline.org>. (звучна снимка на песните прочитани од авторот на македонски јазик)
96. Вода, о да! / К. Кулавакова // Време. - Год. 5, бр. 1469 (15.09.2008), 20.
97. Предвремено будење ; Исповед на дете ; Weltanschauung ; Мирисот на смрчките : На татко ми ; Топла крв ; Сакате ли вода? ; Вода, о да! ; Големата Мајка / К. Кулавакова // Блесок. - Год. XI, бр.59 (март-април 2008).
98. Bronchitis (a psychopoeem) / К. Kulavkova // New European poets / general editors Wayne Miller and Kevin Pruffer. - St. Paul (MN) : Graywolf Press, 2008, 119.
99. The ritual of perfection ; Sunrise - divine force ; Sunset above Ohrid: Magic ; Sunset - the abyss ; The biblical dream ; The Babylonian tale ; A mythical image ; The Macedonian tale ; Fictions: According to borges ; Excess of memory ; The path of the graves ; Moving from deeds to words / К. Kulavkova ; transl. from the Maced. by Z. Ančevski. - Poems from Thin ice : (Skopje: Makavej, 2008) // The Macedonian P.E.N. - (2008/2009), [67]-74. - Достапно и на: <http://www.pen.org.mk>.
100. Крштевање - давање име ; Библиски сон ; Неправда за праведникот ; Тој суров нов свет ; Опомена ; Реторика на култот ; Митот за двете сонца ; Митска слика ; Кутлеш хералдика ; Домашни, житни ; Слободните луѓе ; Многубошци : од "Тенок мраз" / К. Кулавакова // Книжевно житие. - Бр. 6-7 (март-април 2008), 62-69.
101. Хронос [1] = Chronos [1] / [К. Кулавакова] // Наше писмо. - Год. 14, бр. 65 (јануари/јуни 2008), 45.
102. Imagining the Balkans ; Black Moon / К. Kulavkova ; translated by Zoran Anchevski, Elizabeta Bakovska // Visions (International Arts Synergy). - Triple Decade, Austin, USA. - No. 80 ([2009]), 26-27.
103. Хронос [1] : беседа : 1. Гаволски склоп ; Големата Мајка ; Ципа , Предвремено будење ; Исповед на дете / К. Кулавакова = Chronos [1] : Ansprache : 1. Teuflischer Zusammenhang ; Die große Mutter ; Membran ; Vorzeitiges Erwachen ; Beichte eines Kindes / К. Kulavkova ; aus dem Makedonischen von Elizabeta Lindner ; Lektorat Petra Huber. - [2009]. - Unter der (URL): www.slovokult.de/index.php?/pages/poezija-kulavkova.html, www.slovokult.de/index.php?/pages/lyrik-kulavkova.html.
104. 4 мај 1980: Прекинете сé! : на Ј. Б. Тито / К. Кулавакова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 15 (2009), 38.
105. Selection of poetry (Thin Ice) / К. Kulavkova ; translated by Zoran Anchevski // Macedonian PEN Review, 2009.
106. Žedan pas / К. Kulavkova ; prevod na hrvatski Sonja Dolžan // Književna revija. - 2-3 (2009). - Don't You FYROM Me : suvremena makedonska priča.
107. Ars poetica , Obelisk / К. Kulavkova ; tłum. Magdalena Bogusławska // Żeglarze pamięci : antologia współczesnej literatury macedońskiej / pod redakcją Vesny Mojsovej Čepiševskiej, Lecha Miodyńskiego i Bogusława Zielińskiego. - Poznań : Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Wydawnictwo Naukowe, 2009. - (Miscellanea Slavica et Balcanica), 328-329.
108. Враќање / К. Кулавакова // Нова Македонија. - Год. LXV, бр. 21598 (28.01.2009), 21.
109. Културно наследство // Дневник. - Год. XIV, бр. 3952 (25-26.04.2009), 32.
110. Јас - сон ; Тотално време / К. Кула[в]кова // Тешка ноќ : антологија на современиот македонски фантастичен расказ / избор и предговор Лидија Капушевска-Дракулевска. - Скопје : Магор, 2009 [2010] - (Едиција Протеј), [172]-175.
111. Вода, о да! , Озеро: Рисунок сына , Поэтика парадокса / К. (Ката) Кулавакова // Голоса у воды : антология современной македонской поэзии / состав. М. Замшева и С. Стойчевского ; перев. с макед. О. Панькиной. - Москва : У Никитских ворот, Макавей, 2010, 248-253.

112. 4 мај 1980: Прекинете сé! : на Ј. Б. Тито / К. Ќулавкова // Глобус. - Бр. 162 (25.05.2010), 18-24.
113. The Balkan Chronotope / К. Kulavkova // The Macedonian P.E.N. Review. - Special Issue: Ohrid P.E.N. Essays. - (2010), [13]-22. - Достапно и на: <http://www.pen.org.mk>.
114. Ansprache ; Die grosse Mutter ; Membran ; Vorzeitiges Erwachen ; Beichte eines Kindes : Aus „Chronos I“ / К. Kulavkova ; aus dem Mazed. von E. Lindner // Transcript : das europäische onlinemagazin für internationale literatur, 35. - Unter der (URL): <http://www.transcript-review.org/de/issue/transcript-35-mazedonien/K.-kulavkova>.
115. Deniz Canavari: Beyaz Balina : (Herman Melville'in Moby Dick'ine Övgü) ; Dikilitaş ; Ataraxia / К. Kulavkova ; ingiliz. çeviren Mesut Şenol // Ç.N. Çeviri Edebiyatı. - 11 (2010), 46-48.
116. A Dark Age : [poem] / К. Kulavkova ; translated into english by Bradley Strahan // Visions. - No. 83 (2010).
117. Озеро: Рисунок сына ; Ars poetica ; Мертвый язык ; Джордано Бруно ; Угроза ; Путешествие от меня до тебя ; Тени ; Поэтическое слово ; Исповедь Ребенка ; Акварель ; Вовлеченность в язык ; Македонская сказка / К. Ќулавкова // Современная македонская поэзия / сост. и перев. с макед. О. Панькиной. - Москва : Окоём, 2011. - (Библиотека литературы Македонии), 346-360.
118. [Застапен поет] / К. Ќулавкова = К. Kulavkova // Six Macedonian Poets / Elizabeta Bakovska, Lidija Dimkovska, Bogomil Gjuzel, Igor Isakovski, Jovica Ivanovski, К. Kulavkova ; edited by Igor Isakovski ; translated into English by group of translators = Шест македонски поети / Елизабета Баковска, Лидија Димковска, Богомил Ѓузел, Игор Исаковски, Јовица Ивановски, К. Ќулавкова ; избор Игор Исаковски ; преведено на англиски од повеќе преведувачи. - [s. 1.] : ARC Publications, 2011. - (Edition unsorted ; book 05 = Едиција вон едиции ; кн. 05).
119. Езеро: слика на син ми / К. (Ката) Ќулавкова // Современа поезија во Република Македонија. - Струга : Струшки вечери на поезијата, 2011, 54-55.
120. [Застапен поет / К. Ќулавкова] // Големата Мајка / приредил Ефтим Клетников. - Скопје : Дирекција за култура и уметност, Здружение на граѓани Големата мајка - божица, 2010.
121. [Застапен со хаику песни / К. Кулавкова] // World Haiku : [international journal] / edited by Van'ya Natsuishi, World Haiku Association. - No. 7 (2011), 29.
122. Дарба да се забележат сличностите / К. Ќулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 22 (2011), 9.
123. Небото над Македонија / К. Ќулавкова // Нова Македонија. - Год. LXVI, бр. 22368 (29-30.08.2011), 20.
124. Фукушима, град кој беше Хаику елегии за пријателите и народот на Јапонија ; Хаику за Хаити ; Предзнаци / К. Кулавкова // Дневник. - Год. XVI, бр. 4529 (02-03.04.2011), 20.
125. Хаику песни - омаж за Мајка Тереза / К. Ќулавкова // Спомен-куќа на Мајка Тереза / [главен и одговорен уредник Рената Зофија Кутера-Здравковска ; стручна редакција К. Ќулавкова ... и др.]. - Скопје : НУ Спомен куќа на Мајка Тереза, 2011. - Исто (на алб. јазик) и во: Shtëpia përkujtimore e Nënë's Terezë / [redaktor kryesor dhe përgjegjës Renata Zofija Kutera-Zdravkovska ; redaktues profesional K. Qulavkova ... [и др.] ; përkthyes nga origjinali Lindita Ahmeti]. - Shkup : IN Shtëpia përkujtimore e Nënë's Terezë, 2011. - Исто (на англ. јазик) и во: Memorial house of Mother Teresa / [editor in chief Renata Zofija Kutera-Zdravkovska ; editorial board K. Qjulavkova ... [и др.] ; translators Dragica Nikjiforovikj, Bela Gligorova]. - [1. изд.]. - Skopje : NI Memorial house of Mother Teresa, 2011. - Исто: [2. изд.], 2013.
126. Vintersolkverv ; Rekkjefølgje av tider ; Sekret ; Ein vill tanke ; Heilag familie ; Store mor ; Missa criolla / К. Kulavkova // Fine spinn av draumar : Makedonske dikt / Knut Ødegård, Yasminka Markovska. - Oslo : Dreyer, 2011. - (Verdensarv i fokus), 132-149.
127. Озеро: рисунок сына / К. Ќулавкова // Переводы Ольги Панькиной из славянской поэзии : книга лауреата II Международного фестиваля славянской поэзии "Поющие письмена" Россия. Тверь 2010 год. - Тверь : [ТОДНТ], 2011, 34.
128. [Застапен поет] / К. Kula[v]kova // Anthology of contemporary Macedonian poetry / selection and preface Sande Stojčeski. - Skopje : St. Clement of Ohrid, Nation. and Univ. Libr., 2011.

129. Дар ; Утешение слова ; Меланхолия / К. Кюлавкова ; [перевод] Ольга Панькина // Московский Литератор, № 5 (март 2012), 8. - Доступно на: <http://www.moslit.ru/nn/1205/17.htm>
130. Tramonto a Ohrid: una magia / К. Kulavkova ; traduzione dal macedone di Maria Gracia Cvetkovska // Crocevia 15/16 : Letterature straniere, migranti e di viaggio. - La nuova letteratura macedone (1991-2011). - Lecce : Besa. Salento books, 2012. - (Collana Le Riviste ; 51), 162.
131. Tramonto a Ohrid: una magia / К. Kulavkova ; traduzione dal macedone di Maria Gracia Cvetkovska // Macedonia : la letteratura del sogno / a cura di Anastasija Gjurchinova. - Lecce : Besa. Salento books, 2012.
132. Езеро: слика на син ми / К. Кюлавкова // Република. - Год. I, бр. 15 (14.12.2012), 37.
133. Bekentenis van een kind / К. Kulavkova // The Maastricht International Poetry Nights. - 25-27 oktober 2012, 15.
134. Leviathan: De Witte Walvis : (een lofdicht voor Moby Dick van Herman Melville) ; Voortijdig ontwaken ; Bekentenis van een kind / К. Kulavkova // Azul 4 : international literary magazine, (october 2012), 24-27.
135. Birine Mektup veya Feryat ; İçimizdeki Babil'de Telaş / Katitsa Kūlavkova ; Makedoncadan çeviren Mariya Leontiç // Kurgan edebiyat, yıl 2, sayı 7 (mayis-haziran 2012), 28-31.
136. Жена во црно / К. Кюлавкова // Антологија на македонскиот современ расказ. - Скопје : Феникс, 2012.
137. [Застапен поет / К. Кюлавкова] // Сучасна поезија Републики Македониї : антологија / уредник, превод Анна Багряна. - Скопје : Феникс, 2012. - (Библиотека Аура).
138. Vraiyan ; Sukunet, Eliz / К. Kulavkova ; [превод на турски Марија Леонтиќ] // Posta kutusu : üç aylık posta kültürü dergisi. - Sayı 46 (Ekim 2012).
139. Solstice ; Sécrétion ; Le milan et l'ombre / Katica Kulavkova // Recours au Poème : poésie & mondes poétiques, 2012. - Mode d'accès: <http://www.recoursapoeme.fr/chroniques/K.-kulavkova/la-rédaction>, (accès 14.10.2016).
140. Ataraxia/Indifférence / К. Kulavkova ; traduit par H. Wybrands // 16^e Voix de la Méditerranée : anthologie poétique 2013 : festival de poésie Lodève. - Genouilleux : Le Passe du vent, 16-21 juillet 2013, 84-88.
141. Chronos [1] : Ansprache / К. Kulavkova ; aus dem Makedonischen von Elizabeta Lindner ; lektorat Petra Huber // SlovoKult : Literatur Berlin, 2013. - Lyrik : Ausgewählte Lyrik. - Unter der (URL): <http://www.slovokult.de/index.php?/pages/lyrik-kulavkova.html> (Zugriff: 14.10.2016)
142. Prevedena poezija Katicice Kulavkove. Aleksandrijski sindrom ; Ataraksija / К. Kulavkova ; prevod Lara Mihovilovič // Slavko : slavistični časopis. - Št. 6 (dec. 2013), 66-71. - Also at (URL): <https://drive.google.com/file/d/0B58JVsRl0aAIQ0N0WtBNbzZseUE/view> (acc. december 2016).
143. Тело Текст ; Вид-Јазик ; Тотално време / К. Кюлавкова // Бденија и виденија : [антологија на македонската песна во проза] / изб. и погов. П. Дабески. - Скопје : Антолог, 2013. - (Бесмртни мисли ; кн. 6, Прва антологија на македонската песна во проза), 227-234.
144. Black moon ; Hawk and shadow ; Hammam: change of meaning ; Siyah ay = Black Moon = Crna mesečina ; Atmaca ve golge = Hawk and Shadow = Jastreb i senka ; Hamam: Degisen anlam = Hamam: Change of meaning = Amam: promena na smislata / К. Kulavkova // Siir Hayati Yender! = Poetry Prevails Over Life! : Siiristanbul PoetIstanbul N. [8th Istanbul International Poetry Festival], 1-4 June 2013 / edit by M. Senol ; Turk. transl. by M. Senol, Engl. transl. by Z. Ancevski and E. Bakovska. - Istanbul : Institute for History and Social Sciences, 2013, 148-162.
145. Soarele dintâi : Săgetător / К. Кулавкова ; în românește de Ioana Ieronim // Infinitesimal : new all-arts journal of Romania. - [2013].
146. Поетика на смешното ; Големата мајка ; Мистиката на твојот јазик // Човекот во изобилие : (ритуалното и магиското во современата македонска поезија) / избор и предговор Димитар Пандев. - Струга : Струшки вечери на поезијата, 2013.
147. Jastreb i senka. - К. Kulavkova // Lyrikline : [Projekt der Literaturwerkstatt Berlin und basiert auf internationaler Zusammenarbeit] [El. source]. - Berlin : Literaturbrücke Berlin, 2013. - Unter der (URL): www.lyrikline.org (Zugriff: 2013).

148. Luceafarul / К. Kulavkova ; [препев на романски] Јоана Јероним, Nr. 11-12 (1042) // *Lunar de cultura al Unionii Scriitorilor din Romania* [El. source]. - [2013]. - Mode of access (URL): www.revistaluceafarul.ro (acc. noiembrie/decembrie 2013).
149. Големата мајка / К. Кулавакова // Република. - Год. II, бр. 57 (04.10.2013), 39.
150. The chronotope of Istanbul / К. Kulavkova // *The Macedonian PEN Review*. - (2013), 222-229.
151. [Застапен автор и поетска библиографија] / К. Kulavkova // *Contemporary Macedonian writers*. - Скопје : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2013.
152. [Застапен автор] / Кулавакова К. // *Човекот во изобилие : (ритуалното и магиското во современата македонска поезија) / избор и предговор Димитар Пандев*. - Струга : Струшки вечери на поезијата, 2013.
153. Помрачување на сонцето / К. Кулавакова // Република. - Год. III, бр. 75 (07.02.2014), 43.
154. Дивите коњи на Галичица : песни / К. Кулавакова // *Поетска ноќ во Велестово : весник на манифестацијата Поетска ноќ во Велестово*. - Бр. 15 (август 2014).
155. Stobi and other Haiku. Stobi, Alshar, Stenje, Golem Grad / К. Kulavkova ; [translated by Richard Berengarten] // *StoryMondo* [El. source] : short stories, travel writing and poetry from around the world and free online publishing for authors / found. J. Chaffey ; edit. D. Chaffey ; website man.r M. Ravensbergen. - [London, UK] : StoryMondo Ltd., March 12, 2014. - Mode of access (URL): <http://www.storymondo.com/macedonia/stobi-and-other-haiku/> (acc. 30 Dec 2014).
156. The Sky over Macedonia / К. Kulavkova ; translated by Richard Berengarten // *StoryMondo* [El. source] : short stories, travel writing and poetry from around the world and free online publishing for authors / founder Justin Chaffey ; editor Desmond Chaffey ; website manager Margriet Ravensbergen. - [London, UK] : StoryMondo Ltd., March 10, 2014. - Mode of access (URL): <http://www.storymondo.com/macedonia/the-sky-over-macedonia/> (acc. 30 Dec 2014).
157. Haiku from Porto Santo / К. Kulavkova ; translated by Richard Berengarten // *StoryMondo* [El. source] : short stories, travel writing and poetry from around the world and free online publishing for authors / founder Justin Chaffey ; editor Desmond Chaffey ; website manager Margriet Ravensbergen. - [London, UK] : StoryMondo Ltd., March 8, 2014. - Mode of access (URL): <http://www.storymondo.com/portugal/haiku-from-porto-santo/> (acc. 30 Dec 2014).
158. Утешенија. Љубовта почнува дома, најпрвин дома : homage за Мајка Тереза Блажената Гонца Агнес Никола Бојациу / К. Кулавакова // *Репер* [Ел. извор] : списание за креација и рекреација / главен уредник Жарко Кујунџиски. - Интернет изд. - Скопје : Антолог, [2014]. - Начин на пристап (URL): <http://reper.net.mk/utesenija> (прист. 31.12.2014).
159. Водни змии : ода / Матеја Матевски // *Антологија на македонската книжевност : (книжевни остварувања од IX до XXI век) / [приредувачи Маја Јакимовска-Тошиќ ... и др.]*. - Скопје : Институт за македонска литература, 2014, 251-252.
160. Варијације ; Глас одсутне жене ; Опште место / К. Кулавакова // *Од чежње до ероса : антологија македонске љубавне лирике / приредили Весна Мојсова-Чепишевска и Иван Антоновски ; превод и препев Данијела Костадиновиќ*. - 1. изд. - Ниш : Нишки културни центар, 2014. - (Библиотека Градинарник ; књ. 5). - Стр. 125 ; 249-250 ; 257.
161. Trecerea de la faptă la cuvânt ; Nașterea cuvântului ; Visul ; Greșală. Descriere ; Gelozie / Catița Chulavcova ; tradusere Dina Cuvata ; stilizare Gheorghe Dobre // *Helis : revistă de cultură*. - Anul XIII, nr. 7-8 (147-148) (iulie-august 2015), 9.
162. Св. Ѓорѓи ја убива аждајата ; Дивите коњи на Галичица ; Словенска антитеза ; *Ars poetica* ; Големата мајка ; Мајчина душичка ; Автобиографија ; Мртв јазик ; Џордано Бруно ; Желба: смрт / К. Кулавакова = Sveti Đorđe ubija aždahu ; Divlji konji Galičice ; Slovenska antiteza ; *Ars poetica* ; Velika majka ; Majčina dušička ; Autobiografija ; Mrtav jezik ; Đordano Bruno ; Žudnja: smrt / К. Čulavkova // *Од живиот извор : петнаесет македонски поети / избор и превод Ристо Василевски ; главен и одговорен уредник Никола Вуколиќ = Sa živog izvora : petnaest makedonskih pesnika / izbor i prevod Risto Vasilevski ; glavni i odgovorni urednik Nikola Vukolić*. - Бања Лука ; Београд : Задужбина „Петар Кочиќ“ = Banja Luka ; Beograd : Zadužbina Petar Kočić, 2015. - (Библиотека Преводи = Biblioteka Prevodi), [229]-261.

163. Краткоденица : прво сонце: Saogitairus ; Второ сонце: Јупитер : врховно ; Трето сонце: Leo : rising sun ; Повлекување во јазикот ; Суво злато, делба / К. Кулавкова // Светиот пат : поезија од балканските народи / изб. и предг. Р. Силјан. - Скопје : Матица македонска, 2015, [273]-281.

164. Краткоденица : прво сонце: Saogitairus ; Второ сонце: Јупитер : врховно ; Трето сонце: Leo : rising sun ; Повлекување во јазикот ; Суво злато, делба / К. Кулавкова // Синтези : македонски книжевен гласник. - Бр. 38 (2015), 50-51.

165. Исповед/Confession / К. Kulavkova ; translated from Macedonian by Igor Popovski ; transcreated by Veronica Golos, Catherine Strisik // Taos Journal of International Poetry & Art [El. resource]. - Taos (NM, USA) : Gizmo Productions LLC. - Mode of access (URL): <http://www.taosjournalofpoetry.com/исповедconfession/> (acc. 30 Dec 2015).

166. On l'a échappé belle : poèmes de К. Kulavkova / К. Kulavkova ; traduction faite par Maria Bejanovska // Blog de Maria Béjanovska : traductrice littéraire: français, macédonien, serbe, croate [El. resource] / WordPress.com. - Mode of access (URL): <https://mariabejanovska.wordpress.com/2015/05/16/K.-kulavkova-poetesse-macedonienne/> (acc. 30 Dec 2015). - Poèmes: Piège: d'un rêve à l'autre ; Saint-Georges tue le dragon ; Les chevaux sauvages de Galitchitsa ; Les parfums de Papradiste.

167. Mergeam pe metereze amândoi ; La înălțimea asta aerul se subțiază ; Te voi ține în brațe / К. Kulavkova ; trad. de I. Ieronim // Portal cultural LiterNet.ro [El. resource] / Asociația LiterNet. - Mode of access (URL): <http://atelier.liternet.ro/articol/16298/K.-Kulavkova-Ioana-Ieronim/Mergeam-pe-metereze-amandoi-La-inaltimea-asta-aerul-se-subtiaza-Te-voi-tine-in-brate.html> (acc. 30 Dec 2015).

168. Sv. Đorđe ubija aždahu ; Divlji konji Galičice ; Slovenska antiteza ; Ars poetica ; Velika majka ; Majčina dušica ; Autobiografija ; Mrtav jezik ; Đordano Bruno ; Žudnja: smrt / К. Џулавкова // Моћне струне : антологија мakedonskog pesništva : (IX-XXI век) / [priredio, preveo i prepevao] Risto Vasilevski. - Smederevo : Arka, 2015. - (Biblioteka Antologije), 490-509.

169. Trecerea de la faptă la cuvânt ; Nașterea cuvântului ; Visul ; Greșeală. Descriere. ; Gelozie / Catița Chulavcova // Omul acela vine de undeva : poeți macedoneni / [selectie, prezentare, traducere Dimo Naun Dimcev (Dina Cuvata) ; stilizare, ediție îngrijită de Gheorghe Dobre]. - Slobozia, România : Editura Helis, 2016. - Pp. 15-17.

170. Мистификации : [цикъл песни] / К. Кюлавкова ; [превод А. Владимиров Шурбанов] // Балканска роза : 13 поети од југоисточна Европа : антологија / редактор Б. Ламбовски. - Пловдив : Хермес, 2016. - Стр. 93-106. - Песни: Левиатан ; Дива мисл ; Временна ; Нарави.

171. Секрет = Secrezione ; Преселба на душата = Trasloco di anime ; Опор рез = Taglio acerbo / К. Kulavkova ; trad. dal mac. di M. Biancofiore // La rivista Atelier on-line portal [El. resource]. - Published: 04.11.2016. - Mode of access (URL): <http://www.atelierpoesia.it/portal/it/poesia-it-mul/poesia-estera-mul/item/466-K.-kulavkova> (acc. 30.12.2016).

172. [Песни = Şiirler] / Katitsa Kulavkova ; [tarafından çevrilen] Suat Engulu // 16. Uluslararası Sapanca Şiir Akşamları : 11-15 ekim 2016. - [Sakarya : Sakarya Büyükşehir Belediyesi, Kültür ve Sosyal İşler Dairesi Başkanlığı], 2016.

173. Исповед ; Бронхитис ; Мајчина душичка / К. Кулавкова // Ова е моето последно молчење : панорама на актуелни современи македонски поетеси / приредиле Е. Пренцова, О. Доцевска. - Скопје : Антолог, 2016. - (Библиотека Бесмртни мисли ; кн. 8). - Стр. 105-109.

174. Sinking again : 5 poems haiku into Macedonian, English & Japanese / К. Kulavkova ; translation by Van'ya Natchuishi // Ginyu : international haiku magazine. - Fujimi, Saitama : Ginyu Press. - No. 72 (November 2016), p. 60.

175. Св. Георги убива змея ; Преждевременно събуждане ; Ароматното писмо на писара ; Моят стих ; Заблуда ; Обзе ме страх ; Меланхолия ; Нито на небето, нито на земята ; Големият башта ; Голямата мајка ; Вратата ; Епифания ; Прецесия ; Заврштане към съшността ; Когато напускаш света / К. Кюлавкова // Портал на слънцето : съвременни поети от Република Македонија / издател и редактор Мартин Христов ; съставителство, превод, предговор и оформление Роман Кисъов. - София : Ерго, 2016. - Стр. 166-175.

176. Дивите коњи на Галичица / К. Ќулавкова // Верижен генератор (14) : книжевност [Ел. извор] / Веб-портал Окно.mk. - Начин на пристап (URL): <http://okno.mk/node/55823> (прист. 30.12.2016).

177. O azbuci snova - pismo Karlu Gustavu Jungu / К. Ќулавкова ; sa mak. preveo I. Ivanović // Matica : časopis za društvena pitanja nauku i kulturu. - God. XVII, br. 67 (jesen 2016), str. 499-530. - Песни: Vrijeme je živi đavo ; Idem kući ; Vraćamo se kući, ja i Majka ; Ja, moja majka ; Majka skače kao da nije na taman ; Majka, opet Majka, preko majke, do majčinstva ; Otac donosi vodu ; Sve o jednom mačoru ; Žedan pas ; Dolaze mi u susret dvije žene.

178. Elegie per Madre Teresa / К. Kulavkova // BombaGiù. Bombagiù.it [El. resource]. - Објавено: 30 ноември 2016. - Mode of access (URL): <https://www.bombagiù.it/il-mondo-poetico-di-K.-kulavkova/> (acc. 01.12.2016).

179. Aleksandrijski sindrom ; Ravnodušnost (Ataraksija) ; Mrtev jezik ; Otrokova izpoved ; Divja misel / К. Kulavkova ; prevod Lara Mihovilović // Sodobnost International : journal for literature and the arts. - Let. 80, št. 9 (2016), str. 1229-1236. - Достапно и на (URL): <http://www.sodobnost.com/index.php?page=STEVILKA&id=167> (acc. 30.12.2016).

180. Poems [Trap ; From One Dream On to Another ; Anxiety ; The Wild Horses on Mount Galicica ; Broken ; Devout ; Confession ; Warm Blood] / К. Ќулавкова ; transl. by I. Popovski, N. Kontevska, Z. Ancevski // The Wagon Magazine. - Chennai, Tamil Nadu (India) : KGE Team. - Vol. 1, 8 (2016), pp. 56-78. - Available at (URL): www.thewagonmagazine.com (acc. 30.12.2016).

181. The intercultural strategy as a form of (cultural) economy : (through the novel Perfect Remembering of the Death by Radoslav Petković) / К. Kulavkova ; translation Igor Popovski // Carmina Balcanica : review of South-East European spirituality and culture. - Year VIII, no. 1 (16) (May 2016), pp. 165-170.

182. Elegie per la Macedonia ; Elegie - Vedute / К. Ќулавкова // BombaGiù. Bombagiù.it [El. resource]. - Објавено: 19 јануари 2017. - Mode of access (URL): <https://www.bombagiù.it/il-mondo-poetico-di-K.-kulavkova-ii-parte/> (acc. 20.12.2017).

183. 'Prestige' ; Природа си е природа / К. Ќулавкова // Премин. - Год. XVII, бр. 119-120 (Февруари-Март 2017), стр.61.

184. Trap ; Confession ; Salt and Water / К. Kulavkova ; translated by Igor Popovski // 2017 Anthology of the best Literature from 40 Counties. Vol. 2nd / ed. comm. E. Baraka, L. Gee-won, M. Hejkalová. - Seoul : Publ. Committee for the Best World Literature, Korean Center. - Pp. 94-99.

185. From Елегии - Глетки = Elegies - Sights / К. Kulavkova ; transl. I. Popovski, R. Berengarten, M. Biancofiore ; proofing by S. Lawson // Haiuku : the 9th World Haiku Association Conference, Parma, 8-10 September 2017 : Theme: Landscape = Tema: Paesaggio = IX conferenza Associazione mondiale haiku, Parma, 8-10 Settembre 2017. - Parma : MUP, 2017. - Pp. 124-133.

186. Kuajt e egër të Galiçicës : (Дивите коњи на Галичица) ; "Shqetësimi metafizik" : (Метафизички немир) ; Neptuni : (Нептун) ; Leviatani: balena e bardhë : (Левиатан: белиот кит) ; Xhordano Bruno: "Ne tashmë jemi në qiell" : (Џордано Бруно: „Ние веќе сме на небо“) ; Shkuarja : (заминување) ; Fshehtësi : (секрет) ; Çdo mëngjes : (секое утро) ; Adrianopolisi : (Адрианополис) / К. Qulavkova // Poetët akademikë : antologji e poetëve anëtarë të Akademisë Maqedonase të Shkencave dhe të Arteve / red. A. Aliu ; rikëndoi nga maqed. R. Shabani. - Prishtinë : ASHAK : MANU, 2017. - F. [261]-282.

187. Mergeam pe metereze amanol = We were walking along the ramparts ; La intaltimea asta aerulse subtiaza = Thin is the air at these heights / К. Kulavkova ; Roman. transl. by I. Ieronim, Engl.transl. by N. Kontevska // Anthologie FIPB 2017 : festival international de poezie, editia a VIII-a Bucuresti, 15-21 mai 2017. - Bucuresti : Editura Muzeul Literaturii Romane, 2017. - Pp. 134-139.

188. Ципа / К. Kulavkova // Lyrikline.org : listen to the poet! [Ел. извор]. - Објавено: 2017. - Начин на пристап (URL): <https://www.lyrikline.org/en/poems/cipa-4194#.WjpYWIWnGUK> (acc. 20.12.2017).

189. Автобиографија / К. Ќулавкова // 30 години Поетска ноќ Велестово : монографија / [приред. С. Ѓ. Димоски]. - Скопје : ПНВ Публикации, 2018. - Стр. 36.

190. Time is a Living Devil / K. Kulavkova // 2018 Anthology of the best Literature from 42 Countries. Vol. 3rd / edit. comm. E. Baraka, L. Gil-won, M. Hejkalová. - Seoul : PEN Korean Center, Publishing Committee for the best World Literature, 2018. - Pp. 211-218.

191. Мои страсти, мои страдания / К. Кулакова // Официјална веб-страница на акад. К. Кулакова www.kulavkova.net / designed by N. Joldeski [Ел. извор]. - Објавено: 07.10.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/category/poezija/> (прист. 24.10.2018).

192. Passion: My Ardour, My Agony / K. Kulavkova ; transl. into engl. by J. Plevska-Marjanovic // Официјална веб-страница на акад. К. Кулакова www.kulavkova.net / designed by N. Joldeski [Ел. извор]. - Објавено: 07.10.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/category/prevodi/> (прист. 24.10.2018).

193. Се враќаме дома, јас и Мама / К. Кулакова // Официјална веб-страница на акад. К. Кулакова www.kulavkova.net / designed by N. Joldeski [Ел. извор]. - Објавено: 19.03.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/se-vrakame-doma-jas-i-mama/> (прист. 24.10.2018).

194. Одам дома / К. Кулакова // Официјална веб-страница на акад. К. Кулакова www.kulavkova.net / designed by N. Joldeski [Ел. извор]. - Објавено: 19.03.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/odam-doma/> (прист. 24.10.2018).

195. Времето е жив ѓавол / К. Кулакова // Официјална веб-страница на акад. К. Кулакова www.kulavkova.net / designed by N. Joldeski [Ел. извор]. - Објавено: 19.03.2018. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/vremeto-e-ziv-gjavol/> (прист. 24.10.2018).

196. "Time is a living devil" [book "Dreaming is Living" from Macedonian to English (2014. Сонот е живот: 1001 фикција. Скопје: Поетики)] / K. Kulavkova ; transl. and read. J. Plevska Marjanovic // SoundCloud : [the world's largest music and audio platform] [Ел. звучен запис]. - Објавено: 2018. - Начин на пристап (URL): <https://soundcloud.com/user-175577719/time-is-a-living-devil-by-K.-kulavkova> (прист. 25.10.2018).

197. Confession ; Confession of a Child ; Each Morning / K. Kulavkova ; engl. transl. by J. Plevska-Marjanovic // Poetry from the Balkans : the Balkan Poets / edit. by F. V. Shehu. - Columbia, SC : Inner Child Press, 2018. - Pp. 180-184.

198. [3 Haiku Poems] / K. Kulavkova ; transl. in jap. by S. Anzai // World Haiku. No. 14 / [ed.] V. Natsuishi. - Tokyo : Shichigatsudo, 2018. - P. 30.

199. Современа македонска поезија : Дивите коњи од Галичица / К. Кулакова // Бранувања : меѓународна ревија за литература и култура. - Год. VIII, бр. 16 (лето 2018), стр. 12-13. - Песни: „Пак ли ќе си одиш?“ ; Враќајќи се дома со празни раце ; По пат наидов наидов на Мама ; „Ќе се изгориш“ ; Тато е тука, ама не се меша ; Некоја јанса го јаде Тато ; Надежта умира последна ; Залудно посакуваш страста да биде пасија ; Дивите коњи од Галичица.

200. Од „Мои страсти, мои страдания“ : (избор) / К. Кулакова // Стремеж : списание за литература, уметност и култура. - Год. LXIV, бр. 2 (2018), стр. 5-8. - Песни: Секојдневие, гравура во изработка ; Агол на гледање ; Уплав.

201. Краткоденица : Прво сонце: Саогитариус : Второ сонце: Јупитер : Трето сонце: Лео ; Повлекување во јазикот ; Суво злато, делба ; Дивите коњи од Галичица ; Словенска антитеза ; Ars poetica / К. Кулакова // Современа македонска поезија : избор / Р. Силјан. - Скопје : Матица македонска, 2018. - Стр. 264-272.

202. Llave doble y otros textos / K. Kulavkova ; trad. al esp. de O. Nikuljski, I. Popovski // Altazor : revista electrónica de literatura. - Época 1, año 1 (Noviembre 2019). - Poemes: Inquietud metafísica ; Autobiografía ; Llave doble ; Pensamiento salvaje ; Palabra poética ; Leviatán: ballena blanca : homenaje a Moby Dick de Herman Melville. - Modo de acceso (URL): <http://www.revistaaltazor.cl/K.-kulavkova-2/> (прист. 10.11.2019).

203. My passions, my sufferings / K. Kulavkova = Мои страсти, мои страдания / К. Кулакова // Балкански писатели : поезија, проза, драматургија, есета = Balkan Writers : poetry, prose, dramaturgy, essays / худож. Б. Драголов. - Софија : Световете = The Worlds, 2019. - Pp. 152-173.

204. Giordano Bruno: "Nosotros ya estamos en el cielo" (Џордано Бруно: „Ние сме веќе на небо“) ; Ataraxia (Атараксиа) ; Leviatán: ballena blanca - homenaje a Moby Dick de Herman

Melville (Левијатан: бел кит - пофалба на Моби Дик од Херман Мелвил) ; Serpientes y fresas (Змии и јагоди) ; La seda pesada del recuerdo (Тешката свила на меморијата) ; Obelisco (Обелиск) / К. Kulavkova ; traduc. P. Jovchevski, B. Bogdanovska, N. Perez // Cartografía del fuego = Картографија на огнот : 14 poetas macedonios contemporáneos / edic. de K. Kulavkova ; trad. B. Mojsavska [et al.]. - Bogotá : Uniediciones, 2019. - 144 págs. - (Colección Ladrones del Tiempo).

205. Hronos - besjeda / К. Џулавкова // Enklava : časopis za poeziju [El. Resource]. - On website: "Elizabeta Lindner Kostadinovska: Poetry DJ set". - Published: 23.12.2019. - Mode of access (URL): <http://enklava.rs/dj-set/225213/elizabeta-lindner-kostadinovska-poetry-dj-set.html> (acc. 31.12.2019).

206. Левијатан: бел кит = Λεβιάθαν: λευκή φάλαινα ; Македóнско параμύθι / К. Кουλαβκοβα // Македóнско параμύθι : ανθολογία μεταπολεμικής ποίησης από τη Βόρεια Македонία / ανθολόγ. και μετάφρ. Δ. Μ. Μόσχος. - 1η έκδ. - Αθήνα : Αντίποδες, 2019. - σ. 127-132.

207. Епистула до Јулија, ќерката на Октавијан / К. Ќулавкова = Epistola a Giulia, la filia di Ottaviano / К. Kulavkova ; traduzione in Italiano di R. Stojmenova Weber, R. Ivanovska-Naskova = Epistle to Julia, the daughter of Octavianus / К. Kulavkova ; translated by J. Plevska-Marjanovic // Antologie dei poeti contemporanei del Parnaso. - [Sicilia, Italia] : META, 2019. - Pp. 145-146. (по повод: Il Premio Speciale - Il Special Award "Ante Popovski")

208. До македонскиот јазик ; Уроборос / К. Ќулавкова // Одземање на силата : антологија на македонската современа ангажирана поезија / приред. С. Гацова Свидерска. - Битола : Восток, 2019. - Стр. 9-10 ; 85-86.

209. Gidiş - Tutku / К. Kùlavkova ; turk. S. Engüllü // Artemis : kültür sanat edebiyat. - Sayı 7 (ocak-şubat-mart 2020), s. 70-72.

210. On the Alphabet of Dreams : a Letter to Carl Gustav Jung / К. Kùlavkova ; [transl. J. Plevska-Marjanovic] // Asymptote : site for world literature in translation [El. Resource]. - Published: 2020. - Mode of access (URL): <https://www.asymptotejournal.com/nonfiction/K.-kulavkova-on-the-alphabet-of-dreams-a-letter-to-carl-gustav-jung/> (acc. 17.01.2020). - Истото и на: Веб-страница К. Ќулавкова kulavkova.net [Ел. извор]. - Објавено: 18.01.2020. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/asymptote-on-the-alphabet-of-dreams/> (прист. 11.12.2020).

211. За азбуката на сонитата : писмо до Карл Густав Јунг / К. Kùlavkova // Asymptote : site for world literature in translation [El. Resource]. - Published: 2020. - Mode of access (URL): <https://www.asymptotejournal.com/nonfiction/K.-kulavkova-on-the-alphabet-of-dreams-a-letter-to-carl-gustav-jung/macedonian/> (acc. 17.01.2020). - Истото и на: Веб-страница К. Ќулавкова kulavkova.net [Ел. извор]. - Објавено: 18.01.2020. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/asymptote-on-the-alphabet-of-dreams/> (прист. 11.12.2020).

212. Os tigres, os leopardos, os leões / К. Kulavkova // Helena Barbas [El. Resource]. - Published: 21.03.2020. - Mode of access (URL): <https://www.helenabarbas.net/K.-kulavkova-poema/> (acc. 05.10.2020).

213. Нема друг избор / К. Ќулакова // Веб-страница К. Ќулавкова kulavkova.net [Ел. извор]. - Објавено: 13.06.2020. - Начин на пристап (URL): <https://kulavkova.net/nemadrugizbor/> (прист. 06.10.2020).

214. Kako da izadem na kraj sa vremenom? / К. Џулавкова // Sinhro.rs : portal za književnost i kulturu čitanja [El. resource]. - Published: 12.05.2020. - Mode of access (URL): <https://sinhro.rs/K.-culavkova-kako-da-izadem-na-kraj-sa-vremenom/> (acc. 12.12.2020).

215. Туѓинци едни на други ; Уроборос ; Мојот Велес ; Моето Скопје / К. Ќулавкова // Книжевни елементи : списание за современа светска книжевност. - Год. II, бр. 2, (Пролет 2020), стр. 7-12.

216. Моје strasti, moja trpljenja / К. Kulavkova ; prev. N. Vilhelm // Spletno stran Poiesis.si [El. resource]. - Published: 09.08.2020. - Mode of access (URL): <https://www.poiesis.si/K.-kulavkova-moje-strasti-moja-trpljenja/> (acc. 12.12.2020).

217. Otrokovo priznanje / К. Kulavkova ; prev. N. Vilhelm // Spletno stran Poiesis.si [El. resource]. - Published: 15.08.2020. - Mode of access (URL): <https://www.poiesis.si/K.-kulavkova-otrokovo-priznanje/> (acc. 12.12.2020).

218. Epistula do Julija = Poslanica Juliji ; Spoved na dete = Otrokovo priznanje / K. Ćulavkova // Na obisku pri rotarijskih pesnikih leta 2020 = Vo poseta na rotarijskite poeti 2020 godina / [ured. in izb. pesmi P. Raspor]. - Ljubljana : Zveza Rotary klubov Slovenije, 2020.

219. Drita e zezë e hënës / K. Ćulavkova ; përk. R. Musliu // Ars Albanica : portal kulturor [El. resource]. - Published: 2020. - Mode of access (URL): <http://www.arsalbanica.mk/drita-e-zeze-e-henes/> (acc. 12.12.2020).

220. The Black Light of the Monday ; Snake and Flower ; Open Sky ; Autobiography / K. Ćulavkova // Facebook-page Balkan POEM (33) [El. resource]. - Published: 07.09.2020. - Mode of access (URL): <https://www.facebook.com/dan.musliu.5/posts/877137749486829> (acc. 15.12.2020).

221. Obelisco ; Solsstizio: Sagittarius (primo sole) ; Secrezione ; 'Αταραξία ; Gordano Bruno: "Noi siamo già in cielo" ; Epistola a Giulia, la figlia di Ottaviano / K. Kulavkova // Sogni di donna / AA. VV. - Galatina (Lecce) : Edit Santoro, 2021. - Pp. 125-135.

222. Македонска сказна / К. Ќулавкова // Премин Портал [Ел. извор]. – Објавено: 12.09.2021. – Начин на пристап (URL): <https://preminportal.com.mk/nauka-kultura/literatura/24444-K.-kulavkova> (пристап. 01.12.2021).

223. [3 Haiku Poems] / K. Kulavkova // World Haiku. No. 17, A Short History of World Haiku / [ed.] B. Natsuishi. – Tokyo : Shichigatsudo, 2021. – ISBN 978-4-99114-783- 8.

224. [Lepa smrt ; Vstajenje ; Nevarne resnice] / K. Ćulavkova // Rotary District 1912 : 10 let / [ured. odbor M. Kocjan ... et al.]. – Ljubljana : Zveza Rotary klubov Slovenije, 2021. – ISBN 978-961-95217-3-1. (во печат)

225. Magna carta / K. Ćulavkova // Portal Nomad [El. resource]. – Published: 18.12.2021. – Mode of access (URL): <https://nomad.ba/regionelle-K.-culavkova>

226. Ода на македонскиот јазик / К. Ќулавкова // Нова Македонија. – Год. LXXVII, бр. 25.580 (22.07.2022), стр. 16.

227. Поезија : (песни 2021-22) / К. Ќулакова // Премин. – Год. XXII, бр. 159–160 (јули–август 2022), стр. 79–85. – Песни: „#Воскресение“ ; „#СветиотДух“ ; „Убава смрт : (реминисценција на 25.02.1991)“ ; „#БадникБудник“ ; „Енигма“ : (допишување цо поетот-сеизмолог Вера Чејковска)“ ; „Мојата сестра, Шкорпија : (на сестра ми Славица, 10.11.1953-30.11.2021).

228. [Копаме бунар...] ; [Шарен петел...] ; [Самрачност на сон...] / К. Ќула[в]кова // Џинцуце во земјата на афионите : антологија на македонскиот краток расказ / приред. Н. Гелевски, В. Мартиновски. – Скопје : Темплум, 2022. – 368 стр. – (Магма / Н. Гелевски ; кн. 135). – ISBN 978-608-4871-61-3. – Стр. 98–100.

229. Својствата на музиката / К. Ќулакова // Музика, секогаш и уште : поезијата во дијалог со музиката / приред. В. Мартиновски. – Струга : СВП, 2022. – 315 стр. – ISBN 978-608-250-077-5.

230. Неправда за Праведникот / К. Ќулавкова // Премин Портал [Ел. извор]. – Објавено: 12.03.2022. – Начин на пристап (URL):

<https://www.preminportal.com.mk/duhovnost/drugo/24851-K.-kjulavkova-nepravda-za-pravednikot>

231. Велигденско јајце / К. Ќулавкова // Facebook Page: Македонска поетска ризница [Ел. извор]. – Објавено: 26.04.2022. – Начин на пристап (URL):

https://www.facebook.com/293626877427791/photos/a.2007746759349119/3566223360168110/?t_ure=3

232. Ода за македонскиот јазик / К. Ќулавкова // Премин Портал [Ел. извор]. – Објавено: 05.05.2022. – Начин на пристап (URL): <https://www.preminportal.com.mk/nauka-kultura/literatura/24974-K.-kjulavkova-oda-na-makedonskiot-jazik>

233. Во чест на Светиот дух / К. Ќулавкова // Премин Портал [Ел. извор]. – Објавено: 23.06.2022. – Начин на пристап (URL): <https://preminportal.com.mk/nauka-kultura/literatura/24257-K.-kjulafkova-vo-chest-na-svetiotduh> (пристап. 07.12.2022).

234. Трема / К. Ќулавкова // Facebook Page: Македонска поетска ризница [Ел. извор]. – Објавено: 26.04.2022. – Начин на пристап (URL):

https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=3715154518608326&id=29362687742779

235. На непознатиот / К. Ќулавкова // Везилка : македонска литература и култура / В. Мојсова-Чепишевска. – 2. доп. и изм. изд. – Скопје : УКИМ, 2022. – ISBN 978-9989-43-473-0. – Стр. 36.
236. Мајчина душичка : упатство за чај / К. Ќулавкова // Везилка : македонска литература и култура / В. Мојсова-Чепишевска. – 2. доп. и изм. изд. – Скопје : УКИМ, 2022. – ISBN 978-9989-43-473-0. – Стр. 140.
237. Писмо до Македонците : (песна на денот) / К. Ќулавкова // Портал Expres.mk [Ел. извор]. – Објавено: 07.11.2022. – Начин на пристап (URL): <https://www.expres.mk/kjulavkova-so-pismo-do-makedoncite-pesna-na-denot/> (пристап. 26.12.2022).
238. Poems / by К. Kjulavkova // VerseVille [El. resource]. – Issue XXXV (August 2023). – Mode of access (URL): <http://www.verseville.org/issue-xxxv-august-2023.html> (free acc. 16.11.2023). – Песни: My Passions, My Sufferings : (epistles to Julia, the daughter of Gaius Julius Octavianus, inspired by the historical fiction Augustus by John Williams)
239. Ars poetica ; Prvo sunce: Saggiarius ; Osma: Kuća smrti ; Melankolija ; Crna luna ; Zajednički život ; Carta magna ; Aleksandrijski sindrom ; Pisma Juliji ; Elegije za Majku Terezu ; Makedonskom jeziku / К. Ќулавкова // Pronađena riječ : antologija suvremene makedonske poezije / izab., prev. i prep. В. Pavlovski. – Zagreb : Hrvatsko društvo pisaca, 2023. – ISBN 978-953-815-244-3. – (Biblioteka poezije Plus ; knj. 6). – Str. 246–258.
240. Песни / К. Ќулавкова // Стремеж : списание за литература, уметност и култура. – Год. 69, бр. 1 (2023), стр. 20–23.
241. Мистика твог језика / К. Ѓулавкова // Еротске вињете / Рајко Игић. – Бања Лука : Бесједа, 2023. – ISBN 978-99938-1-495-5. – Стр. 57–58.
242. Via Lasciva ; Black Moon ; Obelisk / К. Kulavkova ; transl. by S. Popovska // Grotto Journal [El. resource]. – Published: 2023. – Mode of access (URL): <https://grottojournal.net/K.-Kulavkova-Trans> (free acc. 17.11.2023).
243. Ода на македонскиот јазик / К. Ќулавкова // Портал МКД.мк [Ел. извор]. – Објавено: 21.02.2023. – Начин на пристап (URL): <https://www.mkd.mk/node/506614>
244. Мирисот на смрчките ; Нишан / К. Ќулавкова // Меѓу дрвјата поезијата и флората / избор, предг. и бел. за авт. И. Џепароски. – Струга : НУ Манифестација „Струшки вечери на поезијата“, 2023. – ISBN 978-608-250-084-3. – Стр. 40 ; 207.
245. [4 мудри мисли] / К. Ќулавкова // Ковчеже со книжни бисери : мудри мисли на сто современи македонски писатели / избор на М. Стефановски, [автори В. Тоциновски,]. – Скопје : Ад Вербум, 2023. – ISBN 978-608-269-009-4. – Стр. 214–215.
246. Исповест / К. Ѓулавкова // Летопис Матице Српске. – Год. 199, књ. 511, св. 4 (2023), стр.479–480.
247. [3 Haiku Poems] / К. Kulavkova ; transl. into engl. А. Temelkovski ; transl. into japan. В. Natsuishi // World Haiku. No. 19 / [ed.] В. Natsuishi. – Tokyo : Shichigatsudo, 2023. – ISBN 978-4-99114-783- 8.

VI. Преведувачка дејност

1. Јован Метафора / Думитру М. Јон ; [приред. П. Т. Бошковски ; превод од роман. Д. Наун Димчев и авторот, препевы П. Т. Бошковски, ... [и др.], К. Ќулавкова и Бранко Цветановски. – Скопје : Наша книга, 1989. – 130,[2] стр.
2. Песни / Мишел Деги ; прев. од франц. Х. Вајбрандс, К. Ќулавкова // Културен живот. – Год. 44, бр. 3-4 (септември-декември 1999), стр. 59-62.
3. Привидение , Негативности / Сафа Фати ; прев. од франц. К. Ќулавкова // Културен живот. – Год. 47, бр. 1 (јануари-март 2000), стр. 50.
4. Неколку зборови за компаративната книжевност или за опстанокот на една дисциплина денес / Жан Бесиер ; превод од француски на македонски јазик К. Ќулавкова // Годишен зборник. – Кн. 26 (2000), стр. 27-35.

5. Прва и последна / Сафа Фати ; избор и прев. од франц. К. Ќулавкова. - [Струга] : ХЛП Струшки вечери на поезијата, 2003. - 77 стр. - (Едиција Плејади). - [Е-колекција Разноликост]. - Достапно на (URL): www.diversity.org.mk.

6. Тераса во Рим : роман / Паскал Кињар ; превод од француски Харита Вибрандс, К. Ќулавкова. - Скопје : Тера Магика, 2003. - 129 стр.

7. За необичноста на фалусот или женското меѓу илузијата и дезилузијата : превод на текст од Јулија Кристева // Хрестоматија на класични текстови од областа на родовата теорија / уредник Катерина Колозова. - Скопје : Евро-Балкан пресс, 2003, 95-115.

8. Херменевтичката функција на дистанцирање : превод на текст од Пол Рикер / [превод] К. Ќулавкова // Херменевтика и поетика / приредила К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 2003. - (Библиотека Хрестоматији), 55-71.

9. Палимпсести : уведен дел, превод на текст на Жерар Женет / [превод] К. Ќулавкова // Теорија на интертекстуалноста / приредила К. Ќулавкова. - Скопје : Култура, 2003. - (Библиотека Хрестоматији).

10. Турмант : роман / Алина Апостолска ; [превод од француски јазик и поговор К. Ќулавкова]. - Скопје : Ѓурѓа, 2004, сеп. 2000. - 207 стр. - (Едиција Меридијани) (Независни изданија / Ѓурѓа). - Превод на делото: Tourmente / Aline Apostolska.

11. Лузни на водата : поезија / Хијам Јаред ; превод од француски К. Ќулавкова // [Презентирано на „Разноликост“ (книга поезија), 2004.

12. Херменевтиката и книжевноста / Кристин Барон ; превод од француски К. Ќулавкова // Мираж [Ел. извор]. - Бр. 7 ([2004]). - 30 стр. - Начин на пристап [URL]: www.mirage.org.mk.

13. In medias res : антологија на македонскиот расказ / Теута Арифи ; превод од албански: Даут Даути ; адаптација на македонски: К. Ќулавкова // Стожер : ревија за литература, култура и уметност. - Год. 10, бр. 101-103 (април-септември 2007), 29-31.

14. Мозаик 1 : современа турска поезија / приредиле Ајсу Ерден и Ајтен Мутлу ; превод од турски на македонски Илхами Емин и Марија Леонтиќ ; редакција на преводот К. Ќулавкова = Mozaik 1 : çağdaş Türk Şiirleri / editörler Aysu Erden ve Ayten Mutlu ; Türkçe'den Makedonça'ya çeviri İhami Emin ve Marija Leontić ; gözden geçirilmiştir K. Kulavkova. - [Скопје] : Poetiki = Poetiki, [2010]. - 181 стр. - (Колекција Разноликост на Меѓународниот ПЕН = Diversity Collection of PEN International).

15. Прирачник за заведување принцези / Х. Марија Пас Гаго ; [прев. на франц. С. Елвиреану ; превод на мак. Н. Поп Гаврилова и Ф. Стојковска ; ред. на прев. К. Ќулавкова] = Manuel pour séduire des princesses / J. María Paz Gago ; [trad. Franç. de S. Elvireanu ; trad. macéd. de N. Pop Gavrilova et F. Stojkovska ; relect. de la trad. K. Kulavkova]. - Скопје : Poetiki, 2010. - 110 стр. - (Колекција Разноликост на Меѓународниот ПЕН ; [1]).

16. Спомен-куќа на Мајка Тереза / [главен и одговорен уредник Рената Зофија Кутера-Здравковска ; стручна редакција [на преводот] К. Ќулавкова ... и др.]. - Скопје : НУ Спомен куќа на Мајка Тереза, 2011. - 86 стр.

17. Shtëpia përkujtimore e Nënës Terezë / [redaktor kryesor dhe përgjegjës Renata Zofija Kutera-Zdravkovska ; redaktues profesional [i përkthimit] K. Qulavkova ... [dhe tj.] ; përkthyes nga origjinali Lindita Ahmeti]. - Shkup : IN Shtëpia përkujtimore e Nënës Terezë, 2011. - 86 f.

18. Memorial house of Mother Teresa / [edit. in chief R. Zofija Kutera-Zdravkovska ; edit.board [and translation ed.] K. Qjulavkova ... [et al.] ; transl. D. Nikjiforovikj, B. Gligorova. - Skopje : NI Memorial house of Mother Teresa, 2011. - 86 p. - Исто: [2. изд.], 2013.

19. [Препев на преводот на ароманската поезија / К. Ќулавкова] // Книга на времето : современа ароманска поезија / приредувачи Лилјана Николова Петровиќ, К. Ќулавкова, Димо Н. Димчев. - Скопје : Poetiki, 2011. - 221 стр. - (Колекција Разноликост на Меѓународниот ПЕН ; т. 5 = Diversiti collection of PEN International ; в. 5).

20. Црни овци : антологија на светскиот расказ / [редакција на преводите на расказите К. Ќулавкова]. - [2. изд.]. - Скопје : Просветно дело, Редакција Детска радост, 2012. - 304 стр. - (Библиотека Лектирни изданија).

21. Книжевна теорија : сосема краток увод / Донатан Калер ; [превод од англиски Кристина Димовска ; редакција на преводот К. Кулавкова]. - Скопје : Poetiki, cop. 2012 (Скопје : Скенпоинт). - XVII, 225 стр. - (Колекција Разноликост на меѓународниот ПЕН ; т. 6 = Diversity collection of PEN international ; vol. 6).

22. Во време на суша / Р. Беренгартен ; прев. од англ. Л. Николова ; преп. и ред. на преводот К. Кулавкова. - Скопје : Poetiki, 2013, cop. 2011. - XVII, 93 стр. - (Колекција Разноликост на меѓународниот ПЕН ; т. 9 = Diversity collection of PEN international ; vol. 9).

23. Глас : на Бернар Мазо (Bernard Mazo) ; Тој единствен миг : на Естел Агелон ; Жива (Марина Цветаева) : на Марина Цветаева и на Оливидо Гарсиа Валдес / Ж. Габриел Коскулуела ; прев. на мак. К. Кулавкова // Diversity = Diversité = Diversidad = Разноликост [Ел. извор] : колекција на поезија, фикција и есеи на Меѓународниот ПЕН / edit.К. Kulavkova ; eds С. de Brito, N. Joldeski ... [et al]. - Skopje : Diversity Collection of Poetry, Fiction and Essays of International PEN, 2014. - Начин на пристап (URL): <http://diversity.org.mk/authors/македонски-жан-габриел-коскулуела/> (прист. 31.12.2014).

24. Куќа од камења... ; Црнката сонуваше... ; Кралот на русата свила ; Тој го пиеше млекото на својата мајка... ; Фантазам ; Злосторство ; Апокалипса ; Сонот на Евридика ; Сонот на Орфеј ; Во време на долгоденица / Аурелиа Ласак ; [прев. од франц. К. Кулавкова] // Diversity = Diversité = Diversidad = Разноликост [Ел. извор] : колекција на поезија, фикција и есеи на Меѓународниот ПЕН / edit.К. Kulavkova ; edi С. de Brito, N. Joldeski ... [et al]. - Skopje : Diversity Collection of Poetry, Fiction and Essays of International PEN, 2014. - Начин на пристап (URL): <http://diversity.org.mk/authors/aurelia-lassaque/?lang=mk> (прист. 31.12.2014).

25. Несвесна цивилизација / Џон Ралстон Сол ; [превод од англиски Игор Поповски ... и др. ; редакција на преводот К. Кулавкова]. - Скопје : Поетики, 2015. - (Колекција Разноликост на меѓународниот ПЕН = Diversity collection of PEN international).

26. Сликарството на Чемерски е говор на филозоф / Драган Раденовиќ ; [превод на македонски јазик К. Кулавкова] // Утрински весник. - Год. XVII, бр. 5085 (18.05.2016), 15.

27. Азбучна молитва / Константин Презвитер ; превод на К. Кулавкова = Alphabet Prayer / Constantine Presbyter ; transl. into Maced. by K. Kulavkova // SoundCloud : [the world's largest music and audio platform] [El. sound record]. - Published: 24.05.2020. - Mode of access (URL): <https://soundcloud.com/user-175577719/azbuchna-molitva-od-konstantin-prezviter>

28. Telling Sounds: Olesya singing / R. Berengarten ; [прев. на мак. јазик] К. Кулавкова // Non-rivista online di letteratura e altro Margutte [El. resource] / edit. G. Mongardi, S. Pio. - Published: 02.05.2022. - Mode of access (URL): <http://www.margutte.com/?p=37461&lang=en>

Подготвил:
Аџиовски Вангел
Библиотека на МАНУ
Скопје, јули 2024